

MASTER SOLUTION AGREEMENT	Rahmenvertrag
Terms and Conditions	Vertragsbedingungen
<p>These Master Solution Agreement Terms and Conditions are entered into by and between your company (“Customer”) and the applicable Aptean legal entity (“Licensor,” and together with Customer, the “Parties”), both of whose details are set out in the applicable Order Form. These Master Solution Agreement Terms and Conditions, together with all amendments thereto, Statements of Work and Order Forms are collectively referred to as this “Agreement”):</p>	<p>Diese Vertragsbedingungen des Rahmenvertrags werden von und zwischen Ihrem Unternehmen („Kunde“) und derjenigen Gesellschaft von Aptean („Lizenzgeber“; gemeinsam mit dem Kunden auch die „Parteien“ genannt) abgeschlossen, deren Details im entsprechenden Bestellformular angeführt sind. Diese Vertragsbedingungen Rahmenvertrags werden zusammen mit allen Änderungen, Leistungsbeschreibungen und Bestellformularen insgesamt als die „Vereinbarung“ bezeichnet):</p>
<p>1. Exhibit A – Professional Services Terms: Exhibit A sets forth the terms and conditions under which Licensor will provide Professional Services under a Statement of Work or Order Form in connection with the Agreement.</p>	<p>1. Anhang A – Bedingungen für professionelle Dienstleistungen: In Anhang A sind die Vertragsbedingungen aufgeführt, unter denen der Lizenzgeber im Rahmen einer Leistungsbeschreibung, oder eines Bestellformulars, professionelle Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Vereinbarung erbringt.</p>
<p>2. Exhibit B – Software License Terms: Exhibit B sets forth the terms and conditions governing Customer’s license of Software as indicated on the applicable Order Form.</p>	<p>2. Anhang B – Software-Lizenzbedingungen: Anhang B enthält die Vertragsbedingungen, die für die Softwarelizenz des Kunden gelten, wie auf dem entsprechenden Bestellformular angegeben.</p>
<p>3. Exhibit C - Terms Applicable to Subscription Services: Exhibit C sets forth the terms and conditions governing Customer’s use of Subscription Services, as indicated on the applicable Order Form.</p>	<p>3. Anhang C - Auf Abonnementdienste anwendbare Bedingungen: Anhang C enthält die Vertragsbedingungen für die Nutzung von Abonnementdiensten durch den Kunden, wie auf dem entsprechenden Bestellformular angegeben.</p>
<p>4. Exhibit D - Data Privacy and appendix</p>	<p>4. Anhang D - Datenschutz und Anlage.</p>
<p>By signing each Order Form, you are agreeing that the Agreement governs the Order Form and the purchase and/or license of the Software, Subscription, Maintenance and/or Professional Services thereunder, confirming that you are authorized to do so and agreeing that each Order Form shall incorporate the Agreement, except to the extent (if any) that the Agreement is expressly varied within any Order Form or amendment.</p>	<p>Durch die Unterzeichnung der einzelnen Bestellformulare erklären Sie sich damit einverstanden, dass die Vereinbarung für das Bestellformular sowie den dort genannten Kauf und/oder die dort genannte Softwarelizenz, für das dort genannte Abonnement, die dort genannte Wartung und/oder die dort genannten professionellen Dienstleistungen gilt, und Sie bestätigen, dass Sie unterschriftsberechtigt sind. Zudem stimmen Sie zu, dass jedes Bestellformular die Vereinbarung mit einschließt, außer ggf. in dem Umfang, in dem die Vereinbarung innerhalb eines Bestellformulars oder einer Zusatzvereinbarung ausdrücklich geändert wird.</p>
<p>1. Definitions.</p>	<p>1. Definitionen.</p>
<p>a. “Affected Party” shall have the meaning as defined in Section 12(b).</p>	<p>a. „Betroffene Partei“ hat die Bedeutung wie in Abschnitt 12(b) definiert.</p>
<p>b. “Affiliate” means any entity directly or indirectly controlling, controlled by or under common control by another entity. For purposes of this definition, “control” means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of another entity, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise, and the terms “controlling” and “controlled” have meanings correlative to the foregoing.</p>	<p>b. „Verbundenes Unternehmen“ bezeichnet jedes Unternehmen, das ein anderes Unternehmen direkt oder indirekt kontrolliert, von diesem direkt oder indirekt kontrolliert wird oder direkt oder indirekt unter der gemeinsamen Kontrolle eines anderen Unternehmens steht. Für die Zwecke dieser Definition bezeichnet „Kontrolle“ die Möglichkeit, direkt oder indirekt die Geschäftsführung und die Richtlinien eines anderen Unternehmens zu steuern oder zu beeinflussen, sei es durch den Besitz von stimmberechtigten Wertpapieren, durch Vertrag oder anderweitig. Zudem haben die Begriffe „kontrollieren“ und „kontrolliert“ die dem Vorstehenden entsprechende Bedeutung.</p>

<p>c. “Confidential Information” shall have the meaning as defined in Section 10(a).</p>	<p>c. „Vertrauliche Informationen“ hat die Bedeutung wie in Abschnitt 10(a) definiert.</p>
<p>d. “Cure Period” shall have the meaning as defined in Section 12(b).</p>	<p>d. „Nacherfüllungsfrist“ hat die Bedeutung wie in Abschnitt 12(b) definiert.</p>
<p>e. “Customer Data” means any data, information or material provided to Licensor or uploaded to the Subscription Services by or on behalf of Customer in the course of Customer using the Subscription Services, which may or may not include personal data, as applicable.</p>	<p>e. „Kundendaten“ bezeichnet alle Daten, Informationen oder Materialien, die dem Lizenzgeber zur Verfügung gestellt oder vom Kunden oder in dessen Namen im Zuge der Nutzung der Abonnementdienste seitens des Kunden in die Abonnementdienste hochgeladen werden und die gegebenenfalls personenbezogene Daten enthalten können.</p>
<p>f. “Customer Equipment” means Customer’s computer hardware, software and network infrastructure used to access the Service.</p>	<p>f. „Kundengeräte“ bezeichnet die Computerhardware, Software und Netzwerkinfrastruktur des Kunden, die für den Zugriff auf den Dienst verwendet werden.</p>
<p>g. “Customer Error Incident” means any Service unavailability related to Customer’s applications, Customer Data, Customer’s Equipment, or the acts or omissions of any User of the Service that cause a disruption or error in Service.</p>	<p>g. „Auftreten eines Kundenfehlers“ bezeichnet die Nichtverfügbarkeit des Dienstes in Bezug auf Kundenanwendungen, Kundendaten, Kundengeräte oder die Handlungen oder Unterlassungen eines Benutzers des Dienstes, die eine Unterbrechung oder einen Fehler im Dienst verursachen.</p>
<p>h. “Customer Materials” means any data or materials, provided by Customer, that are used in connection with the Software or Service Deliverables, such as technical information and functional specifications, user data, logos, photographs, compilations of facts, artwork, animations, video or audio files, or source materials for any of the foregoing.</p>	<p>h. „Kundenmaterialien“ bezeichnet vom Kunden zur Verfügung gestellte Daten oder Materialien, die in Verbindung mit der Software oder den Serviceleistungen verwendet werden, z. B. technische Informationen und funktionale Spezifikationen, Benutzerdaten, Logos, Fotos, Faktensammlungen, Illustrationen/ Grafiken, Animationen, Video- oder Audiodateien oder Quellmaterialien der vorgenannten Elemente.</p>
<p>i. “Discloser” shall have the meaning as defined in Section 10(b).</p>	<p>i. „offenlegende Partei“ hat die Bedeutung wie in Abschnitt 10(b) definiert.</p>
<p>j. “Documentation” means any technical manuals, training materials, user documentation or other Written materials relating to the operation and functionality of the Software that Licensor may provide to Customer.</p>	<p>j. „Dokumentation“ bezeichnet alle technischen Handbücher, Schulungsmaterialien, Benutzerdokumentationen oder andere schriftliche Materialien, die sich auf den Betrieb und die Funktionalität der Software beziehen und die der Lizenzgeber dem Kunden zur Verfügung stellen kann.</p>
<p>k. “In Writing” or “Written” within this Agreement means that text form within the meaning of Section 126b German Civil Code (e.g. an email) is sufficient, except if a clause refers to Sections 126 and 126a German Civil Code explicitly (in which case strict form requirement under these Sections shall apply).</p>	<p>k. „Schriftform“ oder „schriftlich“ bedeutet in diesem Vertrag, dass die Textform im Sinne des § 126b BGB (z.B. E-Mail) ausreichend ist, es sei denn, eine Klausel verweist ausdrücklich auf die §§ 126 und 126a BGB (in diesem Fall gilt das strenge Formerfordernis nach diesen Paragraphen).</p>
<p>l. “Intellectual Property Rights” means copyrights, trademarks, service marks, patents, trade secrets, database rights, design rights and other related proprietary or statutory rights that have been or subsequently exist pursuant to all applicable statutes, laws, regulations, treaties or common law in any country or jurisdiction in the world, now or hereafter existing, and whether or not perfected, filed or recorded.</p>	<p>l. „Geistige Eigentumsrechte“ bezeichnet Urheberrechte, Marken, Dienstleistungsmarken, Patente, Geschäftsgeheimnisse, Datenbankrechte, Designrechte und andere verwandte Eigentums- oder gesetzliche Rechte, die gemäß den anwendbaren Gesetzen, Bestimmungen, Verordnungen, Verträgen oder dem Gewohnheitsrecht eines jeglichen Landes oder einer jeglichen Gerichtsbarkeit derzeit bestehen oder künftig bestehen werden, unabhängig davon, ob sie vollendet, angemeldet oder registriert wurden oder nicht.</p>

<p>m. “Internet Disruptions” means an action or inactions of an internet service provider that produces situations in which Customer’s connections to the internet may be impaired or disrupted, which may affect Customer’s access to the Service or Software.</p>	<p>m. „Internetunterbrechungen“ bezeichnet eine Handlung oder Untätigkeit eines Internetanbieters, die eine Situation hervorruft, in der die Internetverbindungen des Kunden beeinträchtigt oder unterbrochen werden können, wodurch der Zugriff des Kunden auf den Dienst oder die Software beeinträchtigt werden kann.</p>
<p>n. “License Configuration” means the particular components, license metrics, optional modules and languages of the Software licensed hereunder as set forth in the Order Form. License metrics may include, but are not limited to:</p>	<p>n. „Lizenzkonfiguration“ bezeichnet die einzelnen Komponenten, Lizenzmetriken, optionalen Module und Sprachen der im Rahmen dieser Vereinbarung lizenzierten Software, wie im Bestellformular angegeben. Lizenzmetriken können u.a. folgende Punkte umfassen, sind jedoch nicht auf diese beschränkt:</p>
<p>i. “Concurrent User License” the maximum number of users that may access the Software at any one time.</p>	<p>i. „Simultanbenutzerlizenz“ bezeichnet die maximale Anzahl von Benutzern, die gleichzeitig auf die Software zugreifen dürfen.</p>
<p>ii. “Confidential Information” shall have the meaning as defined in Section 10(a).</p>	<p>ii. „Vertrauliche Information“ hat die Bedeutung wie in Abschnitt 10(b) definiert.</p>
<p>iii. “Full User License” means that an individual may use all functionalities of the Software.</p>	<p>iii. „Volllizenz“ bedeutet, dass ein Individuum die gesamte Funktionalität der Software nutzen darf.</p>
<p>iv. “Limited User License” means that an individual may only use certain functionalities of the Software.</p>	<p>iv. „Beschränkte Nutzungslizenz“ bedeutet, dass ein Individuum nur bestimmte Funktionalitäten der Software nutzen darf.</p>
<p>v. “Named User License” means any individual for whom there is a unique user login account permitting such individual to access and use a component of the Software. Each Named User must be assigned a user login account and may not permit more than one person to use this user login to access or use the Software.</p>	<p>v. „Personengebundene Lizenz“ bezeichnet jede Person, für die es ein eindeutiges Benutzeranmeldekonto gibt, das dieser Person den Zugriff und die Nutzung einer Komponente der Software gestattet. Jedem namentlich benannten Benutzer muss ein Benutzer-Login-Konto zugewiesen werden und es darf nicht mehr als einer Person gestattet sein, dieses Login zu verwenden, um auf die Software zuzugreifen oder sie zu nutzen.</p>
<p>vi. “API, Tenant, Client, Transaction, Server, Device, Connections, Database or Application License” a specified number of application programming interfaces, tenants, clients, transactions, servers, databases, applications, or other metric as set forth in the Order Form that Customer may use with the Software.</p>	<p>vi. „Schnittstellen-, Mandanten-, Client-, Transaktions-, Server-, Geräte-, Verbindungs-, Datenbank- oder Anwendungslizenz“ bezeichnet eine bestimmte Anzahl von Schnittstellen, Mandanten, Clients, Transaktionen, Servern, Datenbanken, Anwendungen oder eine andere Metrik, wie im Bestellformular angegeben, die der Kunde mit der Software nutzen darf.</p>
<p>vii. “Server Software License”, as opposed to Client Software License, means that such server Software may be stored once permanently on a medium of a server and loaded once temporarily into the main memory of such a computer, unless otherwise agreed. If a further instance such as a Virtual Machine is to be operated, the Customer shall require a further license for each instance. The server software may be operated from the data centre of a provider other than Licensor.</p>	<p>vii. „Server-Software-Lizenz“ bedeutet im Gegensatz zur Client-Software-Lizenz, dass die Server-Software einmal und dauerhaft auf einem Speichermedium eines Servers gespeichert und einmal temporär in den Arbeitsspeicher eines solchen Rechners geladen werden darf, sofern nicht anders vereinbart. Soll eine weitere Instanz wie z.B. eine Virtuelle Maschine betrieben werden, so benötigt der Kunde für jede Instanz eine weitere Lizenz. Die Server-Software darf aus dem Rechenzentrum eines anderen Anbieters als des Lizenzgebers betrieben werden.</p>

<p>viii. “Client Software License”, as opposed to “Server Software License”, means that such client Software may be permanently stored on any number of computers of the “Customer” as long as it is ensured that the “Customer” is in permanent possession of these computers. This “Software” may be loaded once temporarily into the main memory of the respective computer on which it is permanently stored, but simultaneously only in the maximum number in which the “Customer” has acquired licenses for the Client Software.</p>	<p>viii. „Client-Software-Lizenz“ bedeutet im Gegensatz zur „Server-Software-Lizenz“, dass diese Client-Software auf einer beliebigen Anzahl von Rechnern des „Kunden“ dauerhaft gespeichert werden darf, solange sichergestellt ist, dass der „Kunde“ im ständigen Besitz dieser Rechner ist. Diese „Software“ darf einmalig temporär in den Hauptspeicher des jeweiligen Rechners, auf dem sie dauerhaft gespeichert ist, geladen werden, jedoch gleichzeitig nur in der maximalen Anzahl, in der der „Kunde“ Lizenzen für die Client-Software erworben hat.</p>
<p>o. “Licensor Products and Services” means Software (including License Configuration), Subscription Services, Professional Services, Service Deliverables, Maintenance Services, training services, Documentation, and other products and services provided by Licensor under the Agreement.</p>	<p>o. „Produkte und Dienstleistungen des Lizenzgebers“ bezeichnet Software (einschließlich Lizenzkonfiguration), Abonnementdienste, professionelle Dienstleistungen, Serviceleistungen, Wartungsdienste, Schulungsdienste, Dokumentation und andere Produkte und Dienstleistungen, die vom Lizenzgeber im Rahmen der Vereinbarung bereitgestellt werden.</p>
<p>p. “Licensor Related Parties” means, collectively, Licensor, its Affiliates, and their respective members, shareholders, partners, owners, officers, directors, employees, licensors, agents and representatives.</p>	<p>p. „Mit dem Lizenzgeber in Beziehung stehende Parteien“ bezeichnet zusammenfassend den Lizenzgeber, seine verbundenen Unternehmen und deren jeweilige Mitglieder, Teilhaber, Partner, Eigentümer, leitende Angestellte, Direktoren, Mitarbeiter, Lizenzgeber, Agenten und Vertreter.</p>
<p>q. “Login” means the username and password assigned by Customer for each User.</p>	<p>q. „Login“ bezeichnet den Benutzernamen und das Passwort, welche vom Kunden für jeden Benutzer vergeben werden.</p>
<p>r. “Maintenance Releases” means Software updates or version releases, including bug fixes, maintenance, support, modifications, additions and enhancements developed after the Effective Date of the applicable Order Form that Licensor generally makes available to its customers as part of Maintenance Services.</p>	<p>r. „Wartungsreleases“ bezeichnet Softwareupdates oder Versionsreleases, einschließlich Fehlerkorrekturen, Wartung, Support, Modifikationen, Ergänzungen und Verbesserungen, die nach dem Datum des Inkrafttretens des entsprechenden Bestellformulars entwickelt wurden und die der Lizenzgeber seinen Kunden allgemein als Teil der Wartungsdienste zur Verfügung stellt.</p>
<p>s. “Maintenance Services” means the maintenance and support services provided to Customer by Licensor according to Licensor’s maintenance and support policy for the applicable Software.</p>	<p>s. „Wartungsdienste“ bezeichnet die Wartungs- und Unterstützungsdienste, die dem Kunden vom Lizenzgeber gemäß den Wartungs- und Unterstützungsrichtlinien des Lizenzgebers für die entsprechende Software zur Verfügung gestellt werden.</p>
<p>t. “Maintenance Term” means the term during which Maintenance Services will be provided as set forth in an Order Form or applicable renewal agreement.</p>	<p>t. „Wartungszeitraum“ bezeichnet den Zeitraum, in dem die Wartungsdienste gemäß dem Bestellformular oder einer entsprechenden Verlängerungsvereinbarung bereitgestellt werden.</p>
<p>u. “Non-Breaching Party” shall have the meaning as defined in Section 12(b).</p>	<p>u. „nicht verletzende Partei“ hat die Bedeutung wie in Abschnitt 12(b) definiert.</p>
<p>v. “Order Form” means Licensor’s order form signed by the Parties whereby Licensor agrees to supply certain Software, Subscription Services, Maintenance Services, Professional Services, or other products or services pursuant to the terms and conditions of the Agreement.</p>	<p>v. „Bestellformular“ bezeichnet das von den Parteien unterzeichnete Bestellformular des Lizenzgebers, mit dem sich der Lizenzgeber verpflichtet, bestimmte Software, Abonnementdienste, Wartungsdienste, professionelle Dienstleistungen, oder andere Produkte oder Dienstleistungen gemäß den Vertragsbedingungen der Vereinbarung zu liefern.</p>
<p>w. “Professional Services” means services provided to Customer by Licensor in accordance with the Agreement and the applicable Statement of Work or Order Form.</p>	<p>w. „Professionelle Dienstleistungen“ bezeichnet Dienstleistungen, die dem Kunden vom Lizenzgeber in Übereinstimmung mit der Vereinbarung und der geltenden Leistungsbeschreibung oder dem Bestellformular zur Verfügung gestellt werden.</p>

<p>x. “Proprietary Technology” shall have the meaning as defined in Section 10(a).</p>	<p>x. „proprietäre Technologie“ hat die Bedeutung wie in Abschnitt 10(b) definiert.</p>
<p>y. “Recipient” shall have the meaning as defined in Section 10(b).</p>	<p>y. „empfangende Partei“ hat die Bedeutung wie in Abschnitt 10(b) definiert.</p>
<p>z. “Service Deliverables” means the items to be delivered to Customer in connection with the Professional Services pursuant to a Statement of Work or Order Form, not including Software.</p>	<p>z. „Serviceleistungen“ sind die Elemente, die dem Kunden in Verbindung mit den professionellen Dienstleistungen gemäß einer Leistungsbeschreibung oder einem Bestellformular zu liefern sind, mit Ausnahme von Software.</p>
<p>aa. “Software” means those components of proprietary Licensor software and Third Party Software, if any, in either executable code or object code format, as set forth in an Order Form.</p>	<p>aa. „Software“ bezeichnet die Komponenten der proprietären Software des Lizenzgebers und ggf. Fremdsoftware, entweder in ausführbarem Code oder im Objektcodeformat, wie in einem Bestellformular festgelegt.</p>
<p>bb. “Subscription Services” means the hosted, on-demand or web-based services offered by Licensor as set forth in an Order Form.</p>	<p>bb. „Abonnementdienste“ bezeichnet die gehosteten, auf Verlangen abrufbaren oder webbasierten Dienste, die vom Lizenzgeber, wie in einem Bestellformular angegeben, angeboten werden.</p>
<p>cc. “Subscription Term” means the term during which Customer receives Subscription Services.</p>	<p>cc. „Abonnementlaufzeit“ bezeichnet die Laufzeit, während der der Kunde Abonnementdienste erhält.</p>
<p>dd. “Statement of Work” or “SOW” means an agreement between the Parties setting forth the agreed upon scope of the Professional Services, Service Deliverables, estimated hours/work effort, billing rates and other pricing information, project schedule (if applicable) and estimated delivery dates.</p>	<p>dd. „Leistungsbeschreibung“ (Statement of Work bzw. SOW) ist eine Vereinbarung zwischen den Parteien, in der der vereinbarte Umfang der professionellen Dienstleistungen, die Serviceleistungen, der geschätzte Stunden-/Arbeitsaufwand, die Abrechnungssätze und andere Preisinformationen, der Projektzeitplan (falls zutreffend) und die voraussichtlichen Liefertermine festgelegt werden.</p>
<p>ee. “Taxes” means any form of present or future taxes, levies, duties, imposts, customs duties, tariffs, deduction, withholding or charges of a similar nature, including any excise, property, capital, value added, sales, transfer, franchise taxes whether governmental, statutory, state, provincial, local governmental or municipal and whether of the Federal Republic of Germany or elsewhere and all charges, surcharges, interest, penalties and fines relating thereto and in respect of any person whether their liability for the same is primary or secondary liability, and "Tax" and "Taxation" have a corresponding meaning.</p>	<p>ee. „Steuern“ sind jede Form von gegenwärtigen oder zukünftigen Steuern, Abgaben, Gebühren, Zöllen, Tarifen, Abzügen, Einbehaltungen oder Abgaben ähnlicher Art, einschließlich aller Verbrauchs-, Vermögens-, Kapital-, Mehrwert-, Verkaufs-, Übertragungs- und Gewerbesteuern, unabhängig davon, ob es sich um staatliche, satzungsmäßige, Landes-, Provinz- oder Kommunalsteuern handelt, und unabhängig davon, ob sie von der Bundesrepublik Deutschland oder anderswo erhoben werden, sowie alle damit zusammenhängenden Abgaben, Zuschläge, Zinsen, Strafen und Bußgelder, und zwar unabhängig davon, ob die betreffende Person hierfür primär oder sekundär haftet; "Steuer" und "Besteuerung" haben eine sich entsprechende Bedeutung.</p>
<p>ff. “Third Party Servicers” means third parties hired by Customer to provide services, as approved in advance by Licensor In Writing. Upon Customer hiring a Third Party Servicer(s), Customer must ensure that the Third Party Servicer(s) has agreed to the following terms: (I) confidentiality terms that are substantially similar to the ones contained herein (ii) language that indicates the Software and Deliverables are owned by Licensor; and (iii) a requirement that the Third-Party Servicer use the Software and Service Deliverables only for providing services to the Customer in accordance with the license granted herein.</p>	<p>ff. „Drittanbieter“ bezeichnet vom Kunden zur Erbringung von Dienstleistungen beauftragte Dritte, die vom Lizenzgeber im Voraus schriftlich genehmigt wurden. Wenn der Kunde einen/mehrere Dritte(n) als Dienstleister einstellt, muss der Kunde sicherstellen, dass der/die Dritte(n) mit den folgenden Bedingungen einverstanden ist/sind: (i) Vertraulichkeitsbedingungen, die den hierin enthaltenen im Wesentlichen ähnlich sind; (ii) Formulierungen, die darauf hinweisen, dass die Software und die Serviceleistungen dem Lizenzgeber gehören; und (iii) die Anforderung, dass der Drittanbieter die Software und die Serviceleistungen nur für die Erbringung von Dienstleistungen für den Kunden gemäß der hierin gewährten Lizenz verwendet.</p>

<p>gg. “Third Party Software” means software or data supplied by third parties that Licensor resells, distributes or otherwise provides access to as part of the Software, including open source software. Customer’s use of Third Party Software is governed by (i) the license terms that either come with the Third Party Software, or (ii) are made available to Customer at legal.aptean.com accessed through the following link https://legal.aptean.com/ which are incorporated herein by reference or (iii) are published by the applicable Third Party Software owner. Third Party Software does, however, exclude software of third parties if the Customer itself has a direct contract with such third party regarding such software.</p>	<p>gg. „Fremdsoftware“ bezeichnet von Dritten gelieferte Software oder Daten, die der Lizenzgeber als Teil der Software weiterverkauft, vertreibt oder anderweitig Zugang zu ihr gewährt, einschließlich Open-Source-Software. Die Nutzung der Fremdsoftware durch den Kunden unterliegt (i) den Lizenzbedingungen, die entweder mit der Fremdsoftware einhergehen oder (ii) dem Kunden unter legal.aptean.com zur Verfügung gestellt werden, auf die über den folgenden Link https://legal.aptean.com/ zugegriffen werden kann und die durch Verweis in diese Vereinbarung aufgenommen werden oder (iii) vom jeweiligen Eigentümer der Fremdsoftware veröffentlicht werden. Fremdsoftware schließt jedoch Software von Dritten aus, wenn der Kunde selbst einen direkten Vertrag mit einem solchen Dritten über diese Software abgeschlossen hat.</p>
<p>hh. “User” means any individual accessing or using the Software or Subscription Services.</p>	<p>hh. „Benutzer“ bezeichnet jede Person, die auf die Software oder die Abonnementdienste zugreift oder diese nutzt.</p>
<p>2. Delivery of Software.</p>	<p>2. Lieferung von Software.</p>
<p>a. Licensor will make the Software available to the Customer electronically. The Software which is not subject to Customization Services shall be deemed accepted by Customer upon electronic availability. Notwithstanding the foregoing, in the event any component of the Software is physically shipped, the Parties hereby agree that delivery of such Software shall be F.O.B. shipping point.</p>	<p>a. Der Lizenzgeber stellt die Software dem Kunden elektronisch zur Verfügung. Die Software, welche nicht Gegenstand von Anpassungsleistungen ist, gilt mit der elektronischen Verfügbarkeit als vom Kunden angenommen. Ungeachtet des Vorstehenden vereinbaren die Parteien hiermit für den Fall, dass eine Komponente der Software physisch versandt wird, dass die Lieferung dieser Software „Frei an Bord“ (Free On Board bzw. F.O.B.) ab dem Versandungsort erfolgt.</p>
<p>b. Unless otherwise agreed upon in the Order Form, Documentation or a Written amendment, Licensor shall not be obliged to deliver the Software as source code, but only as machine code or by providing access via Subscription Services. Where Licensor has to modify the Software or parts of it or provide additional parts of Software (e.g. when fixing a defect, in accordance with its support obligations or in the course of providing customization, as the case may be), it shall only be obliged to deliver such additional or modified Software in source code form if the original part of the Software was owed as source code.</p>	<p>b. Soweit im Bestellschein, in der Dokumentation oder in einer schriftlichen Vertragsergänzung nichts anderes vereinbart ist, ist der Lizenzgeber nicht verpflichtet, die Software als Quellcode zu liefern, sondern nur als Maschinencode oder durch Bereitstellung des Zugangs über Abonnementdienste. Muss der Lizenzgeber die Software oder Teile davon ändern oder zusätzliche Teile der Software zur Verfügung stellen (z.B. bei der Beseitigung eines Mangels, im Rahmen seiner Supportverpflichtungen oder im Zuge von Anpassungen), so ist er nur dann zur Lieferung dieser zusätzlichen oder geänderten Software in Quellcodeform verpflichtet, wenn der ursprüngliche Teil der Software als Quellcode geschuldet war.</p>
<p>3. Payment Terms, <u>Pricing</u>.</p>	<p>3. Zahlungsbedingungen, <u>Preisbildung</u>.</p>
<p>a. Customer agrees to provide Licensor with complete and accurate billing and contact information. This information includes Customer’s legal company name, street address, e-mail address, and name and telephone number of an authorized billing contact.</p>	<p>a. Der Kunde stimmt zu, dem Lizenzgeber vollständige und genaue Rechnungs- und Kontaktdaten zur Verfügung zu stellen. Zu diesen Daten gehören der juristische Firmenname des Kunden, seine Anschrift, seine E-Mail-Adresse sowie der Name und die Telefonnummer eines autorisierten Rechnungskontaktes.</p>

<p>b. Unless otherwise set forth in an Order Form, all payments are due within thirty (30) days of the invoice date. Except as expressly provided, all such payments are non-refundable. Invoices are not subject to offset or reduction by Customer unless approved In Writing by Licensor. Customer agrees to pay a finance charge equal to the greater of nine percent (9.0%) above the current base interest rate of the European Central Bank per annum or the maximum rate permitted under Section 288 of the German Civil Code on all past due amounts. Payment terms in the Agreement are subject to credit approval in Licensor's reasonable discretion and may be changed based on Customer's financial position or payment history. Customer shall reimburse Licensor for any of Licensor's reasonable costs of collecting past due amounts. All pricing terms are confidential, and Customer agrees not to disclose them to any third party.</p>	<p>b. Sofern in einem Bestellformular nicht anders angegeben, sind alle Zahlungen innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Rechnungsdatum fällig. Sofern nicht ausdrücklich anders angegeben, sind diese Zahlungen nicht erstattungsfähig. Die Rechnungsbeträge können vom Kunden nicht gegenverrechnet oder herabgesetzt werden, es sei denn, der Lizenzgeber hat dies schriftlich genehmigt. Der Kunde stimmt zu, für alle überfälligen Beträge eine Gebühr in Höhe des höheren Betrags von neun Prozent (9,0%) oberhalb des Zinssatzes der Europäischen Zentralbank pro Jahr oder des nach § 288 BGB zulässigen Höchstsatzes zu zahlen. Die Zahlungsbedingungen in der Vereinbarung unterliegen der Kreditbewilligung nach billigem Ermessen des Lizenzgebers und können auf Grundlage der Vermögenslage oder des Zahlungsverhaltens des Kunden geändert werden. Der Kunde hat dem Lizenzgeber alle angemessenen Kosten des Lizenzgebers für die Eintreibung überfälliger Beträge zu erstatten. Alle Preisbedingungen sind vertraulich und der Kunde verpflichtet sich, sie nicht gegenüber Dritten zu offenbaren.</p>
<p>c. All prices and payments in the Agreement are exclusive of all Taxes based on the Software and other services provided hereunder.</p> <p>i. <u>Withholding or deduction for Tax ("WHT")</u>: All amounts due under this Agreement shall be paid without WHT. To the extent WHT is required by law, Customer shall promptly pay to Licensor such additional amount as is necessary to ensure that the net amount received by Licensor after the required deduction or withholding (including, without limitation, any required deduction or withholding on such additional amount) is equal to the amount that it would have received had no such deduction or withholding been made. Customer shall promptly submit to Licensor the official Tax receipts issued by the competent Tax authorities evidencing Customer's payment of such WHT.</p> <p>In the event that no (sufficient) WHT has been made, but Tax authorities subsequently take the position that WHT or WHT at a higher amount should have been made, Customer shall indemnify Licensor for the corresponding amount.</p> <p>ii. <u>Indirect Taxes</u>: To the extent that the services provided by Customer to Licensor or the payments made to or accruing to Licensor are subject to indirect Taxes (e.g. value added tax, sales tax and local equivalents), these indirect Taxes shall be added to the amounts agreed by the Parties, and be borne by Customer.</p> <p>iii. <u>Cooperation</u>: If an exemption from Taxes or from WHT is available, the Parties shall provide reasonable support and assistance to each other to benefit from such exemption. This applies in particular to the extent a double Taxation or similar agreement or treaty entitles Licensor to claim a reduction of or an exemption from Taxes imposed on and to be paid by Licensor or from WHT.</p>	<p>c. <u>Alle Preise und Zahlungen in diesem Vertrag verstehen sich exklusive jedweder Steuern, die aufgrund der Software und den anderen im Rahmen dieses Vertrages erbrachten Leistungen anfallen.</u></p> <p>i. <u>Einbehalt oder Abzug für Steuern (Withholding or deduction for Tax, "WHT")</u>: Alle im Rahmen dieses Vertrags fälligen Beträge sind ohne WHT zu zahlen. Soweit eine Quellensteuer gesetzlich vorgeschrieben ist, hat der Kunde dem Lizenzgeber unverzüglich den zusätzlichen Betrag zu zahlen, der erforderlich ist, um sicherzustellen, dass der Nettobetrag, den der Lizenzgeber nach dem erforderlichen Abzug oder Einbehalt erhält (einschließlich, aber nicht beschränkt auf einen erforderlichen Abzug oder Einbehalt auf diesen zusätzlichen Betrag), dem Betrag entspricht, den er erhalten hätte, wenn ein solcher Abzug oder Einbehalt nicht erfolgt wäre. Der Kunde ist verpflichtet, dem Lizenzgeber unverzüglich die von den zuständigen Steuerbehörden ausgestellten amtlichen Steuerbescheinigungen vorzulegen, die die Zahlung dieser Steuer durch den Kunden belegen. Für den Fall, dass keine (ausreichende) Quellensteuer gezahlt wurde, die Steuerbehörden jedoch nachträglich den Standpunkt vertreten, dass eine Quellensteuer oder eine höhere Quellensteuer hätte gezahlt werden müssen, hat der Kunde den Lizenzgeber für den entsprechenden Betrag zu entschädigen.</p> <p>ii. <u>Indirekte Steuern</u>: Soweit die vom Kunden für den Lizenzgeber erbrachten Leistungen oder die an den Lizenzgeber geleisteten oder ihm zufließenden Zahlungen indirekten Steuern unterliegen (z.B. Mehrwertsteuer, Umsatzsteuer und lokale Äquivalente), sind diese indirekten Steuern zu den von den Parteien vereinbarten Beträgen hinzuzurechnen und vom Kunden zu tragen.</p> <p>iii. <u>Zusammenarbeit</u>: Wenn eine Befreiung von Steuern oder von der Mehrwertsteuer möglich ist, werden die Parteien einander in angemessener Weise unterstützen und helfen, diese Befreiung in Anspruch zu nehmen. Dies gilt insbesondere, soweit der Lizenzgeber aufgrund eines Doppelbesteuerungsabkommens oder eines ähnlichen Abkommens berechtigt ist, eine Ermäßigung oder Befreiung von Steuern, die dem Lizenzgeber auferlegt werden und von ihm zu zahlen sind, oder von der Mehrwertsteuer zu verlangen.</p>

<p><u>d. The respective prices including price increases shall be agreed by the parties in separate documents (e.g. General Terms and Conditions).</u></p>	<p><u>d. Die jeweiligen Preise einschließlich Preissteigerungen werden von den Parteien in separaten Dokumenten (z.B. Allgemeinen Geschäftsbedingungen) vereinbart.</u></p>
<p>4. Ownership and Copyright.</p>	<p>4. Eigentum und Urheberrecht.</p>
<p>a. <u>Software and Service Deliverables.</u> All right, title and interest (including all Intellectual Property Rights) in and to the Software, Subscription Services, Service Deliverables, Documentation provided by Licensor are owned by Licensor or its suppliers, as applicable, and are protected by intellectual property laws, including copyright, patent, trademark, and/or trade secret laws. The Agreement does not convey to Customer any rights of ownership in or exclusive rights to or related to the Software, Subscription Services, Documentation, Proprietary Technology, the Intellectual Property Rights, or the Service Deliverables owned by Licensor and its suppliers. All Service Deliverables developed by Licensor pursuant to a SOW shall be the property of Licensor provided, however, that Customer is hereby granted a non-exclusive and non-transferable license to use the Subscription Services Deliverables solely for its internal business purposes, subject to the restrictions set out in the Agreement and the applicable SOW. Any rights not expressly granted herein are reserved to Licensor and its licensors.</p>	<p>a. <u>Software und Serviceleistungen.</u> Alle Rechte, Titel und Interessen (einschließlich aller geistigen Eigentumsrechte) an der Software, den Abonnementdiensten, den Serviceleistungen und der Dokumentation, die vom Lizenzgeber zur Verfügung gestellt werden, sind Eigentum des Lizenzgebers oder seiner Lieferanten, wie jeweils anwendbar, und sind durch Gesetze zum Schutz des geistigen Eigentums, einschließlich Urheber-, Patent-, Marken- und/oder Geschäftsgeheimnisgesetze, geschützt. Die Vereinbarung vermittelt dem Kunden keine Eigentumsrechte oder exklusiven Rechte an oder in Verbindung mit der Software, den Abonnementdiensten, der Dokumentation, der proprietären Technologie, den geistigen Eigentumsrechten oder den Serviceleistungen, die dem Lizenzgeber und seinen Lieferanten gehören. Alle vom Lizenzgeber im Rahmen einer Leistungsbeschreibung entwickelten Serviceleistungen sind Eigentum des Lizenzgebers, vorausgesetzt jedoch, dass dem Kunden hiermit eine nicht ausschließliche und nicht übertragbare Lizenz zur Nutzung der Abonnement Serviceleistungen ausschließlich für seine internen Geschäftszwecke gewährt wird, vorbehaltlich der in der Vereinbarung und der anwendbaren Leistungsbeschreibung festgelegten Einschränkungen. Alle hierin nicht ausdrücklich gewährten Rechte sind dem Lizenzgeber und seinen Lizenzgebern vorbehalten.</p>
<p>b. <u>Customer Materials.</u> Subject to Section 4(a), all right, title and interest (including all Intellectual Property Rights) in and to the Customer Materials are owned by Customer or Customer's suppliers.</p>	<p>b. <u>Kundenmaterialien.</u> Vorbehaltlich Abschnitt 4(a) sind alle Rechte, Titel und Interessen (einschließlich aller geistigen Eigentumsrechte) an den Kundenmaterialien Eigentum des Kunden oder seiner Lieferanten.</p>
<p>5. Third Party Software.</p>	<p>5. Drittsoftware.</p>
<p>a. The Software contains Third Party Software. No stipulation in this Agreement is intended to impose further restrictions on Licensee's use of such Third-Party Components licensed under third-party license terms.</p>	<p>a. Die Software enthält Software von Drittanbietern. Keine Regelung dieses Vertrages soll dem Lizenznehmer weitere Beschränkungen bei seiner Nutzung der Drittkomponenten auferlegen, welche unter Lizenzbedingungen Dritter lizenziert sind.</p>
<p>b. Licensor reserves the right to introduce deviating or additional third-party license terms in the course of modifications of the Product and in case of updates for the Product to the extent necessary due to additional Third-Party Software or due to changed third-party license terms.</p>	<p>b. Der Lizenzgeber behält sich das Recht vor, abweichende oder zusätzliche Lizenzbedingungen Dritter im Rahmen von Modifikationen des Produkts und im Fall von Updates für das Produkt einzuführen, soweit dies aufgrund zusätzlicher Drittkomponenten oder geänderter Lizenzbedingungen Dritter erforderlich ist.</p>

<p>6. Retention of Title in Case of Sale and Purchase of Software.</p>	<p>6. Eigentumsvorbehalt bei Verkauf und Kauf von Software.</p>
<p>a. In case Customer buys Software, the granting of rights in such Software, as well as the accompanying Documentation, is subject to the condition precedent (<i>aufschiebende Bedingung</i>) of the date of complete payment of the entire remuneration. Until complete payment of the entire remuneration, Licensor merely tolerates their use in the manner described in this Agreement. The toleration is revocable if Customer is in default with the payment of the purchase price. Until full payment, Licensor may integrate protective devices in the Software which, in part, transmit information on exceeding the permitted number of users within a network.</p>	<p>a. Erwirbt der Kunde Software, so steht die Einräumung von Rechten an dieser Software sowie an der dazugehörigen Dokumentation unter der aufschiebenden Bedingung der vollständigen Zahlung der Gesamtvergütung. Bis zur vollständigen Zahlung der Gesamtvergütung duldet der Lizenzgeber lediglich deren Nutzung in der in diesem Vertrag beschriebenen Weise. Die Duldung ist widerruflich, wenn der Kunde mit der Zahlung des Kaufpreises in Verzug gerät. Bis zur vollständigen Bezahlung darf der Lizenzgeber Schutzvorrichtungen in die Software integrieren, die zum Teil Informationen über die Überschreitung der zulässigen Anzahl von Nutzern innerhalb eines Netzwerkes übermitteln.</p>
<p>b. Section 6(a) also applies with regard to Third Party Software.</p>	<p>b. Abschnitt 6(a) gilt auch in Bezug auf Drittsoftware.</p>
<p>7. Warranty.</p>	<p>7. Gewährleistung.</p>
<p>a. Each Party represents and warrants that it has the legal power and authority to enter into the Agreement. Customer represents and warrants that Customer has neither falsely identified itself nor provided any false information to Licensor and that Customer's billing information is correct.</p>	<p>a. Jede Vertragspartei sichert zu und gewährleistet, dass sie rechtlich befugt und berechtigt ist, die Vereinbarung einzugehen. Der Kunde sichert zu und gewährleistet, dass er sich weder falsch ausgewiesen noch dem Lizenzgeber falsche Informationen zur Verfügung gestellt hat, und dass die Rechnungsdaten des Kunden korrekt sind.</p>
<p>b. If, for any Software provided under this Agreement, statutory law on the type of contract the Software is governed by, provides for warranty rights ("<i>Gewährleistungsrechte</i>"), Licensor is liable for defects under this Agreement exclusively according to the following provisions:</p>	<p>b. Soweit für eine nach diesem Vertrag erbrachte Leistung nach dem Recht des Vertragstyps, dem die Leistung unterliegt, Gewährleistungsrechte bestehen, haftet der Lizenzgeber für Mängel aus dieser Vereinbarung ausschließlich nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen:</p>
<p>c. <u>Material defects (<i>Sachmängel</i>)</u>. If the Software Licensor is obliged to fulfil under this Agreement is defective, Licensor will repair, improve or reprovide the Software within a reasonable period and upon written complaint by Customer. When using third party software, which Licensor licensed for the use by Customer, correction of faults is limited to procurement and – as far as enabled by Customer – installation of generally available updates, upgrades or patches. Improvement includes provision of instructions with which Customer is able to work around defects in a reasonable way in order to use the Software as agreed upon.</p>	<p>c. <u>Sachmängel</u>. Ist die Leistung, zu deren Erbringung der Lizenzgeber nach diesem Vertrag verpflichtet ist, mangelhaft, wird der Lizenzgeber die Leistung innerhalb einer angemessenen Frist und auf schriftliche Anzeige des Kunden hin nachbessern oder nacherfüllen. Bei der Verwendung von Drittsoftware, die der Lizenzgeber zur Nutzung durch den Kunden lizenziert hat, beschränkt sich die Mängelbeseitigung auf die Beschaffung und - soweit vom Kunden ermöglicht - Installation von allgemein verfügbaren Updates, Upgrades oder Patches. Zur Nachbesserung oder Nacherfüllung gehört auch die Überlassung von Anleitungen, mit denen der Kunde Mängel in zumutbarer Weise umgehen kann, um die Software vertragsgemäß nutzen zu können.</p>

<p>d. <u>Legal defects (Rechtsmängel).</u> As far as included in statutory law regarding the contract type in question (e.g. <u>in a work-services agreement (Werkvertrag)</u>; rental agreement or sales and purchase agreement), Licensor also warrants for legal defects in the Software (e.g. a necessary shutdown of a Software component due to a lack in title of Intellectual Property Rights in that component) with the following modifications of statutory law:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For providing supplementary performance (<i>Nacherfüllung/Nachbesserung</i>), <u>ProviderLicensor</u> shall, at its discretion, either i) modify the infringing part so that it ceases to be infringing without loss of substantial functionality or replace the infringing portion of the Service with non-infringing software or services; or ii) procure a license to enable Customer to legally continue using the Software or iii) providing a work-around which enables Customer to use the Software without infringing Intellectual Property Rights. If <u>ProviderLicensor</u> cannot secure the options above, Customer may have the statutory remedies with the following further modifications: • The strict liability of Licensor according to Section 536a German Civil Code (<i>verschuldensunabhängige Haftung für anfängliche Mängel</i>) due to defects of the contractually agreed Software, which are already present at the time of the entry into the Agreement, is excluded, as far as the defect does not refer to a characteristic guaranteed by Licensor. • Section 536 German Civil Code (<i>Mietminderung</i>) shall only apply with the modification that reduction of fees (<i>Minderung</i>) does not occur automatically, but must be <u>declared-requested</u> by Customer <u>from Licensor</u>. • Customer's rights under Section 637 German Civil Code (<i>Selbstvornahme</i>) are excluded. 	<p>d. <u>Rechtsmängel.</u> <u>Der Lizenzgeber leistet im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Vertragstyps (z.B. Mietvertrag oder Kaufvertrag) auch für Rechtsmängel der Software (z.B. notwendige Stilllegung einer Softwarekomponente wegen fehlendem geistigen Eigentum an dieser Komponente) Gewähr mit den nachfolgenden Modifikationen vom Gesetz:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Im Rahmen der Nacherfüllung/Nachbesserung wird der Lizenzgeber nach seiner Wahl entweder i) den rechtsmangelbehafteten Teil so ändern, dass er ohne wesentlichen Funktionsverlust nicht mehr mangelhaft ist, oder den rechtsmangelbehafteten Teil des Dienstes durch nicht mangelhafte Software oder Dienste ersetzen; oder ii) eine Lizenz beschaffen, die es dem Kunden ermöglicht, die Software rechtmäßig weiter zu nutzen, oder iii) eine Umgehungslösung bereitstellen, die es dem Kunden ermöglicht, die Software ohne Verletzung von geistigen Eigentumsrechten zu nutzen. Kann der Lizenzgeber die vorgenannten Möglichkeiten nicht sicherstellen, stehen dem Kunden die gesetzlichen Rechtsbehelfe mit den folgenden weiteren Modifikationen zur Verfügung:</u> • <u>Die verschuldensunabhängige Haftung des Lizenzgebers nach § 536a BGB wegen Mängeln der vertragsgegenständlichen Software, die bereits bei Vertragsschluss vorhanden sind, ist ausgeschlossen, soweit sich der Mangel nicht auf eine vom Lizenzgeber zugesicherte Eigenschaft bezieht.</u> • <u>§ 536 BGB (Mietminderung) gilt nur mit der Maßgabe, dass die Minderung nicht automatisch eintritt, sondern vom Kunden beim Lizenzgeber beantragt werden muss.</u> • <u>Die Rechte des Kunden aus § 637 BGB (Selbstvornahme) sind ausgeschlossen.</u>
<p>e. The warranty period shall be limited to one (1) year for each individual warranty claim.</p>	<p>e. Die Gewährleistungsfrist ist für jeden einzelnen Gewährleistungsanspruch auf ein Jahr begrenzt.</p>
<p>f. Customer will inform Licensor about potentially appearing defects immediately in written form or via e-mail.</p>	<p>f. Der Kunde wird den Lizenzgeber über eventuell auftretende Mängel unverzüglich schriftlich oder per E-Mail informieren.</p>
<p>g. Customer will support Licensor with repair of defects free of charge and will provide all information and documents necessary for analysis and remedy of defects.</p>	<p>g. Der Kunde wird den Lizenzgeber bei der Behebung von Mängeln kostenlos unterstützen und alle für die Analyse und Beseitigung von Mängeln erforderlichen Informationen und Unterlagen zur Verfügung stellen.</p>
<p>h. Warranty shall be excluded for faults based on damage or faulty use of the Software by the Customer. Warranty shall also not exist if Customer or a third party modifies the Software, except if Customer can prove that the fault already existed in the unmodified version of the Software provided by Licensor.</p>	<p>h. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen für Mängel, die auf einer Beschädigung oder fehlerhaften Nutzung der Software durch den Kunden beruhen. Die Gewährleistung besteht auch dann nicht, wenn der Kunde oder ein Dritter die Software verändert, es sei denn, der Kunde weist nach, dass der Fehler bereits in der von Kunden zur Verfügung gestellten unveränderten Version der Software vorhanden war.</p>

<p>i. Other claims and rights of Customer due to defects as in this Section do not exist, as long as Licensor is not further liable according to mandatory legal requirements. Section 9 of this Agreement shall remain unaffected.</p>	<p>i. Weitere Ansprüche und Rechte des Kunden wegen Mängeln im Sinne dieses Abschnitts bestehen nicht, soweit der Lizenzgeber nicht nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften haftet. Abschnitt 9 dieser Vereinbarung bleibt unberührt.</p>
<p>8. Indemnification.</p>	<p>8. Freistellung.</p>
<p>a. <u>Claims Related to 3rd Party Software or Services.</u> Claims related to Intellectual Property Rights of third parties that constitute a legal defect within the meaning of Section 7 shall be governed exclusively by Section 7. As far as legal defects with Intellectual Property Rights of third parties constitute a legal defect within the meaning of Section 7, they shall be exclusively governed by Section 7.</p>	<p>a. <u>Ansprüche in Bezug auf Software oder Dienstleistungen Dritter.</u> Ansprüche im Zusammenhang mit geistigen Eigentumsrechten Dritter, die einen Rechtsmangel im Sinne von § 7 darstellen, richten sich ausschließlich nach § 7. Soweit Rechtsmängel bei geistigen Eigentumsrechten Dritter einen Rechtsmangel im Sinne von § 7 darstellen, richten sich diese ausschließlich nach § 7.</p>
<p>b. <u>Claims Related to Software or Service Deliverables.</u> Subject to Section 8(b) and Section 8(e), Licensor will, at its expense and under its control (including selection of counsel), defend and/or settle any claim, suit or proceeding brought by a third party (each, a "Claim") against Customer, its Affiliates, or their respective officers, directors, employees and agents alleging that the Software (excluding Third Party Software), Subscription Services, Documentation or any Service Deliverable, as provided by Licensor, infringes any U.S., E.U., U.K. or Canadian copyright, trademark, trade secret or patent, as applicable, issued as of the Effective Date of the Order Form. In addition, Licensor will pay any final judgment awarded against Customer for such Claim or any settlement amount agreed to by Licensor.</p>	<p>b. <u>Ansprüche in Bezug auf Software oder Serviceleistungen.</u> Vorbehaltlich Abschnitt 8(b) und Abschnitt 8(e) wird der Lizenzgeber, auf seine Kosten und eigene Verantwortung (einschließlich der Auswahl eines Rechtsbeistands) jeden Anspruch, jede Klage oder jedes Verfahren verteidigen und/oder beilegen, der bzw. das von einer dritten Partei (jeweils ein „Anspruch“) gegen den Kunden, seine verbundenen Unternehmen oder deren jeweilige leitende Angestellte, Direktoren, Mitarbeiter und Agenten erhoben werden und geltend machen, dass die Software (mit Ausnahme von Fremdsoftware), die Abonnementdienste, die Dokumentation oder die Serviceleistungen, wie sie vom Anbieter zur Verfügung gestellt werden, ggf. ein US-amerikanisches, EU,ritisches oder kanadisches Urheberrecht, Markenrecht, Geschäftsgeheimnis oder Patent, das bzw. die zum Datum des Inkrafttretens des Bestellformulars ausgestellt wurde bzw. wurden, verletzt. Darüber hinaus zahlt der Lizenzgeber jedes endgültige Urteil, das gegen den Kunden wegen eines solchen Anspruchs ergangen ist, oder jeden Vergleichsbetrag, dem der Lizenzgeber zugestimmt hat.</p>

<p>c. <u>Exclusions.</u> Licensor will have no obligation under Section 8(a) with respect to any Claim arising out of or based upon: (i) Customer's modification of the Software or Service Deliverables; (ii) Customer's combination or use of the Software or Service Deliverable with programs not supplied or explicitly permitted by Licensor In Writing; (iii) any use of the Software, Subscription Services or Service Deliverables that is not in accordance with the terms of the Agreement; (iv) Customer's use, reproduction or distribution of other than the most recent or a modified version of the Software or Service Deliverables provided by Licensor or available to Customer where such infringement would have been avoided by Customer's use or implementation of the most recent version of the Software or Service Deliverables; (v) Customer Materials used with or incorporated in the Software or a Service Deliverable; (vi) continued use of any infringing Software or Service Deliverable after being provided notice to cease use of such Software or Service Deliverable; (vii) Customer Data or Customer Equipment used with the Service; (viii) continued use of the Subscription Service after being provided notice to cease use of the Service.</p>	<p>c. <u>Ausnahmen.</u> Der Lizenzgeber hat keine Verpflichtung gemäß Abschnitt 8(a) in Bezug auf Ansprüche, die sich aus oder aufgrund der folgenden Sachverhalte ergeben: (i) der Modifikation der Software oder Serviceleistungen durch den Kunden; (ii) der Zusammenführung oder Nutzung der Software oder Serviceleistungen seitens des Kunden mit Programmen, die nicht geliefert oder vom Lizenzgeber nicht ausdrücklich schriftlich genehmigt wurden; (iii) jeglicher Nutzung der Software, der Abonnementdienste oder Serviceleistungen, die nicht mit den Bedingungen der Vereinbarung im Einklang steht; (iv) der Nutzung, der Vervielfältigung oder des Vertriebs anderer als der aktuellsten Version oder einer modifizierten Version der Software oder Serviceleistungen durch den Kunden, die vom Lizenzgeber bereitgestellt werden oder dem Kunden zur Verfügung stehen, wenn eine solche Verletzung durch die Nutzung oder Implementierung der aktuellsten Version der Software oder Serviceleistungen durch den Kunden vermieden worden wäre; (v) der Materialien des Kunden, die zusammen mit der Software oder einer Serviceleistung verwendet werden oder in die Software oder eine Serviceleistung integriert sind; (vi) der fortgesetzten Nutzung der rechtsverletzenden Software oder Serviceleistung, nachdem der Kunde aufgefordert wurde, die Nutzung dieser Software oder Serviceleistung einzustellen; (vii) Kundendaten oder Kundengeräte, die mit dem Dienst verwendet werden; (viii) der fortgesetzten Nutzung des Abonnementdienstes, nach Aufforderung zur Einstellung der Nutzung des Dienstes.</p>
<p>d. <u>Enjoinment.</u> If Customer's use of the Software, Subscription Service or Service Deliverables is or, in Licensor's determination, is likely to be enjoined, Licensor may, at its option and expense, without limiting its indemnity obligations hereunder, procure the right for Customer to continue to use the Software or Service Deliverables or modify the Software or Service Deliverables in a manner that has materially equivalent functionality so as to avoid such injunction. If the foregoing options are not available on commercially reasonable terms and conditions, Licensor may require the return of any such Software or Service Deliverables and refund to Customer amounts paid for such Software or Service Deliverables less a credit for use based on straight line depreciation applied on a quarterly basis over five (5) years from the date of initial delivery of the Software or a Service Deliverable. If within a reasonable period of time set by Customer, Licensor fails to indemnify Customer subject to Section 6(c) above, Customer may at its sole discretion withdraw from this Agreement or reduce the purchase price and claim damages.</p>	<p>d. <u>Gerichtliche Untersagung.</u> Wenn dem Kunden die Nutzung der Software, des Abonnementdienstes oder der Serviceleistungen untersagt wird oder nach Ermessen des Lizenzgebers wahrscheinlich untersagt werden wird, kann der Lizenzgeber nach eigenem Ermessen und auf eigene Kosten, ohne Einschränkung seiner hierin festgelegten Entschädigungsverpflichtungen, dem Kunden das Recht verschaffen, die Software oder die Serviceleistungen weiterhin zu nutzen oder die Software oder die Serviceleistungen in einer Weise ändern, die eine im Wesentlichen gleichwertige Funktionalität aufweist, um eine solche Unterlassungsanordnung zu vermeiden. Wenn die oben genannten Optionen nicht zu wirtschaftlich angemessenen Bedingungen verfügbar sind, kann der Lizenzgeber die Rückgabe der Software oder der Serviceleistungen verlangen und dem Kunden die für diese Software oder Serviceleistungen gezahlten Beträge abzüglich eines Guthabens für die Nutzung auf der Grundlage einer linearen Abschreibung erstatten, die vierteljährlich über fünf (5) Jahre ab dem Datum der Erstlieferung der Software oder einer Serviceleistung angewendet wird. Wenn der Lizenzgeber innerhalb einer vom Kunden gesetzten angemessenen Frist den Kunden nicht gemäß Abschnitt 6(c) freistellt, kann der Kunde nach eigenem Ermessen von diesem Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern und Schadensersatz verlangen.</p>

<p>e. <u>Indemnification by Customer.</u> Subject to Section 6(e), Customer shall, at Customer's expense, defend and/or settle any claim, suit or proceeding brought by a third party against Licensor Related Parties and arising out of or related to: (i) the Customer Materials (either alone or as incorporated into a Service Deliverable); (ii) Customer's unauthorized use of the Software and/or Service Deliverables; (iii) Customer's modification of the Software and/or Service Deliverables without Licensor's explicit Written consent; (iv) Third Party Servicer's negligence, acts or omissions in connection with the Software and Service Deliverables; (v) the Customer Data or Customer Equipment; and (vi) Customer's unauthorized use of the Subscription Services. In addition, Customer will pay any judgment awarded against Licensor or any settlement amount agreed to by Customer and any authorized expenses incurred by Licensor.</p>	<p>e. <u>Freistellung durch den Kunden.</u> Vorbehaltlich Abschnitt 6(e) ist der Kunde verpflichtet, auf eigene Kosten alle Ansprüche, Klagen oder Verfahren zu verteidigen und/oder beizulegen, die von einem Dritten gegen mit dem Lizenzgeber in Beziehung stehenden Parteien erhoben werden und die sich aus oder im Zusammenhang mit Folgendem ergeben: (i) den Kundenmaterialien (entweder per se oder als Bestandteil einer Serviceleistung); (ii) der unbefugten Nutzung der Software und/oder Serviceleistungen durch den Kunden; (iii) der Änderung der Software und/oder Serviceleistungen durch den Kunden ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung des Lizenzgebers; (iv) der Fahrlässigkeit und/oder den Handlungen oder Unterlassungen von Drittanbietern im Zusammenhang mit der Software und den Serviceleistungen; (v) den Kundendaten oder Kundengeräten; und (vi) der unbefugten Nutzung der Abonnementdienste durch den Kunden. Darüber hinaus zahlt der Kunde jedes gegen den Lizenzgeber ergangene Urteil oder jeden Vergleichsbetrag, dem der Kunde zugestimmt hat, sowie alle genehmigten Kosten, die dem Lizenzgeber entstanden sind.</p>
<p>f. <u>Procedure.</u> If a Party (the "Indemnitee") receives any notice of a Claim or other allegation with respect to which the other Party (the "Indemnitor") has an obligation of indemnity hereunder, then the Indemnitee will, in order to qualify for Indemnification under this Section 6, within twenty (20) days of receipt of such notice, give the Indemnitor Written notice, of such Claim or allegation setting forth in reasonable detail the facts and circumstances surrounding the claim. The Indemnitee will not make any payment or incur any costs or expenses with respect to such Claim, except as requested by the Indemnitor or as necessary to comply with this procedure. The Indemnitee will not make any admission of liability or take any other action that limits the ability of the Indemnitor to defend the Claim. The Indemnitor shall immediately assume the full control of the defense or settlement of such Claim or allegation, including the selection and employment of counsel, and shall pay all authorized and documented costs and expenses of such defense.</p>	<p>f. <u>Verfahren.</u> Wenn eine Partei (der „Entschädigungsberechtigte“) eine Mitteilung über einen Anspruch oder eine andere Anschuldigung erhält, bezüglich derer die andere Partei (der „Entschädigungspflichtige“) eine Entschädigungsverpflichtung im Rahmen dieser Vereinbarung hat, dann wird der Entschädigungsberechtigte, um sich für eine Entschädigung gemäß diesem Abschnitt 6 zu qualifizieren, den Entschädigungspflichtigen innerhalb von zwanzig (20) Tagen nach Erhalt einer solchen Benachrichtigung schriftlich über einen solchen Anspruch oder eine solche Anschuldigung benachrichtigen. Dabei sind die Fakten und Umstände, die den Anspruch umgeben, angemessen detailliert darzulegen. Der Entschädigungsberechtigte wird in Bezug auf einen solchen Anspruch keine Zahlungen leisten und keine Kosten oder Ausgaben übernehmen, es sei denn, dies wird vom Entschädigungspflichtigen verlangt oder ist zur Einhaltung dieses Verfahrens erforderlich. Der Entschädigungsberechtigte wird keine Haftungseingeständnisse machen oder keine anderen Maßnahmen ergreifen, die die Fähigkeit des Entschädigungspflichtigen einschränken, den Anspruch zu verteidigen. Der Entschädigungspflichtige übernimmt unverzüglich die volle Kontrolle über die Verteidigung oder Beilegung eines solchen Anspruchs oder einer solchen Anschuldigung, einschließlich der Auswahl und Beauftragung eines Rechtsbeistands, und trägt alle genehmigten und dokumentierten Kosten und Ausgaben einer solchen Verteidigung.</p>
<p>g. <u>Exclusive Remedies.</u> THE INDEMNITY AND OTHER REMEDIES SET FORTH IN THIS SECTION 6 SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDIES OF THE PARTIES WITH RESPECT TO ANY CLAIM FOR WHICH A PARTY HAS AN OBLIGATION OR INDEMNITY PURSUANT TO THIS SECTION 6.</p>	<p>g. <u>Ausschließliche Rechtsbehelfe.</u> DIE ENTSCHÄDIGUNG UND ANDERE IN DIESEM ABSCHNITT 6 FESTGESETZTEN RECHTSBEHELFE SIND DIE AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSBEHELFE DER PARTEIEN IN BEZUG AUF JEDLICHE ANSPRÜCHE, FÜR DIE EINE PARTEI EINE VERPFLICHTUNG ODER ENTSCHÄDIGUNG GEMÄß DIESEM ABSCHNITT 6 HAT.</p>

9. Limitation of Liability.	9. Haftungsbeschränkung.
<p>a. Notwithstanding the foregoing, Licensor shall be fully liable for damages in connection with the provision of any other service provided under this Agreement in the event of intent (“Vorsatz”) and gross negligence (“grobe Fahrlässigkeit”) as well as for damages caused by injury to life, body or health.</p>	<p>a. Unbeschadet des Vorstehenden haftet der Lizenzgeber unbeschränkt für Schäden im Zusammenhang mit der Erbringung sonstiger Leistungen aus diesem Vertrag bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit sowie für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.</p>
<p>b. In an event of slight negligence (“einfache Fahrlässigkeit”), Licensor shall be liable only for breaches of a material contractual obligation. A material contractual obligation in the meaning of this provision is an obligation which makes the implementation of this Agreement possible in the first place and up-on which the contractual partner may therefore generally rely.</p>	<p>b. Im Falle einfacher Fahrlässigkeit haftet der Lizenzgeber nur bei Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht. Eine wesentliche Vertragspflicht im Sinne dieser Bestimmung ist eine Pflicht, die die Durchführung dieses Vertrages erst ermöglicht und auf die der Vertragspartner deshalb regelmäßig vertrauen darf.</p>
<p>c. In the events of Section 9(b), Licensor’s liability for any lack of commercial results, indirect damages and loss of profits is excluded.</p>	<p>c. In den Fällen des Abschnitts 9(b) ist die Haftung des Lizenzgebers für fehlende wirtschaftliche Erträge/Gewinne, indirekte Schäden und entgangenen Gewinn ausgeschlossen.</p>
<p>d. Liability according to Section 9(b) shall be limited to typical and foreseeable damages at the time of conclusion of contract.</p>	<p>d. Die Haftung nach Abschnitt 9(b) ist auf den bei Vertragsschluss typischen und vorhersehbaren Schaden begrenzt.</p>
<p>e. In the event that the Parties agree to a Scope of Liability in the Order Form, the Parties agree that the typical foreseeable damage pursuant to the Agreement shall be limited to the amount set out in the Order Form.</p>	<p>e. Für den Fall, dass die Parteien im Bestellformular einen Haftungsumfang vereinbaren, sind sich die Parteien darüber einig, dass der vertragstypische, vorhersehbare Schaden auf den im Bestellformular genannten Betrag begrenzt ist.</p>
<p>f. Customer is obligated to perform regular backups of any data provided to Licensor or used in connection with products provided by Licensor to the extent this is technically possible for Customer. Liability for loss of data in the event of Section 9(b) shall be limited to typical recovery costs which arise if backup copies would have been made regularly by Customer. This provision shall not apply in the event that back-up copies could not have been made due to reasons Licensor is to be held responsible for.</p>	<p>f. Der Kunde ist verpflichtet, regelmäßig Sicherungskopien der dem Lizenzgeber überlassenen oder im Zusammenhang mit den vom Lizenzgeber gelieferten Produkten verwendeten Daten zu erstellen, soweit dies dem Kunden technisch möglich ist. Die Haftung für Datenverluste im Falle von Abschnitt 9(b) ist auf den typischen Wiederherstellungsaufwand beschränkt, der bei regelmäßiger Anfertigung von Sicherungskopien durch den Kunden eingetreten wäre. Dies gilt nicht, wenn die Anfertigung von Sicherungskopien nicht möglich gewesen wäre aus Gründen, die der Lizenzgeber zu vertreten hat.</p>
<p>g. Limitations of liability shall also apply to employees, sub-contractors and agents of Licensor.</p>	<p>g. Die Haftungsbeschränkungen gelten auch für Mitarbeiter, Unterauftragnehmer und Beauftragte des Lizenzgebers.</p>
<p>h. A potential liability of Licensor for any guarantees (“Garantien”) or claims based on Product Liability Law remains unaffected.</p>	<p>h. Eine etwaige Haftung des Lizenzgebers für Garantien oder Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt unberührt.</p>
<p>i. Further liability of Licensor shall be excluded.</p>	<p>i. Eine weitergehende Haftung des Lizenzgebers ist ausgeschlossen.</p>

10. Confidential Information.	10. Vertrauliche Informationen.
<p>a. “Confidential Information” means: (i) a Party’s proprietary technology or computer software, in all versions and forms of expression, whether or not the same has been patented or the copyright thereto registered, is the subject of a pending patent or registration application, or forms the basis for a patentable invention (collectively the “Proprietary Technology”); (ii) manuals, notes, documentation, technical information, drawings, diagrams, specifications, formulas or know-how related to any of the Proprietary Technology; (iii) information regarding current or proposed products, customers, contracts, the Agreement, business methods, financial data or marketing data, financial results and projections, company and market strategy, product and competitive sales analysis and plans, product or marketing plans, pricing plans or structures, personnel and recruiting matters, and future releases; and (iv) offers or proposals which are provided by a Discloser (as defined below), including the fees charged by Discloser and such Confidential Information is in Written or other form.</p>	<p>a. „Vertrauliche Informationen“ bezeichnet: (i) die proprietäre Technologie oder Computersoftware einer Partei in allen Versionen und Ausdrucksformen, unabhängig davon, ob sie patentiert oder das Urheberrecht daran registriert ist, den Gegenstand einer anhängigen Patent- oder Registrierungsanmeldung ist oder die Grundlage für eine patentierbare Erfindung bildet oder nicht (zusammenfassend als „proprietäre Technologie“ bezeichnet); (ii) Handbücher, Notizen, Dokumentation, technische Informationen, Zeichnungen, Diagramme, Spezifikationen, Formeln oder Know-how im Zusammenhang mit sämtlichen proprietären Technologien; (iii) Informationen über aktuelle oder vorgeschlagene Produkte, Kunden, Verträge, die Vereinbarung, Geschäftsmethoden, Finanz- oder Marketingdaten, Finanzergebnisse und -prognosen, Unternehmens- und Marktstrategie, Analysen und Pläne von/für Produkt- und Wettbewerbsverkäufe, Produkt- oder Marketingpläne, Preispläne oder -strukturen, Personal- und Rekrutierungsangelegenheiten und zukünftige Veröffentlichungen; und (iv) Angebote oder Vorschläge, die von einer offenlegenden Partei (wie unten definiert) unterbreitet werden, einschließlich der von der offenlegenden Partei berechneten Gebühren und solcher vertraulichen Informationen in schriftlicher oder anderer Form.</p>
<p>b. A Party receiving Confidential Information (“Recipient”) of the other Party (“Discloser”) shall: (i) not disclose the Confidential Information to any third party at any time and Recipient shall limit disclosure of Confidential Information within its own organization to its employees or its legal, financial and accounting advisors having a need to know and who have agreed to be bound by the terms of the Agreement; and (ii) protect the confidentiality of the Confidential Information with at least the same degree of care as Recipient uses to protect its own Confidential Information of a like nature, but no less than a reasonable degree of care. Recipient shall be entitled to disclose Confidential Information solely to the extent necessary to comply with a court order or as otherwise required by law or by a regulatory agency or government body, provided that Recipient shall first give notice to Discloser so as to allow Discloser a reasonable opportunity to obtain a protective order for protecting the confidentiality of such information (unless such notice would violate applicable law). If such protective order is not obtained, Recipient agrees to disclose only that portion of the Confidential Information which it is legally required to disclose. Recipient shall immediately notify Discloser of any actual or suspected unauthorized disclosure of Confidential Information. For the avoidance of doubt, the Customer may disclose the Agreement without notice to Licensor in order to comply with applicable law.</p>	<p>b. Eine Partei, die vertrauliche Informationen („empfangende Partei“) der anderen Partei („offenlegende Partei“) erhält, ist verpflichtet: (i) die vertraulichen Informationen zu keinem Zeitpunkt Dritten offenbaren, und die empfangende Partei hat die Offenbarung von vertraulichen Informationen innerhalb ihrer eigenen Organisation auf diejenigen ihrer Mitarbeiter oder ihrer Rechts-, Finanz- und Buchhaltungsberater zu beschränken, die davon Kenntnis haben müssen und die sich bereit erklärt haben, an die Bedingungen der Vereinbarung gebunden zu sein; und (ii) die Vertraulichkeit der vertraulichen Informationen mit mindestens dem gleichen Maß an Sorgfalt zu schützen, das die empfangende Partei zum Schutz ihrer eigenen vertraulichen Informationen gleicher Art anwendet, jedoch nicht weniger als ein angemessenes Maß an Sorgfalt. Die empfangende Partei ist berechtigt, vertrauliche Informationen nur in dem Umfang offenzulegen, wie dies zur Befolgung eines Gerichtsbeschlusses oder anderweitig gesetzlich oder von einer Regulierungsbehörde oder Regierungsstelle gefordert wird, vorausgesetzt, dass die empfangende Partei die offenlegende Partei zunächst benachrichtigt, um ihr eine angemessene Gelegenheit zu geben, eine Schutzanordnung zum Schutz der Vertraulichkeit solcher Informationen zu erwirken (es sei denn, eine solche Benachrichtigung würde gegen anwendbares Recht verstoßen). Falls eine solche Schutzanordnung nicht erwirkt wird, erklärt sich die empfangende Partei bereit, nur den Teil der vertraulichen Informationen offenzulegen, zu deren Offenlegung sie rechtlich verpflichtet ist. Die empfangende Partei hat die offenlegende Partei unverzüglich über jede tatsächliche oder vermutete unbefugte Offenlegung vertraulicher Informationen zu informieren. Zur Vermeidung von Zweifeln: der Kunde kann die Vereinbarung zur Einhaltung von anwendbarem Recht ohne die Benachrichtigung des Lizenzgebers offenlegen.</p>

<p>c. The obligations described in Section 8(b) impose no obligation upon Recipient with respect to any Confidential Information that (i) is or becomes a matter of public knowledge through no fault of Recipient; (ii) is rightfully received by Recipient from a third party without a duty of confidentiality to a third party by, or with the authorization of, Discloser; (iii) is disclosed by Discloser without a duty of confidentiality; or (iv) is independently developed by Recipient. The burden of proving any of the above exemptions is on Recipient.</p>	<p>c. Die in Abschnitt 8(b) beschriebenen Verpflichtungen legen der empfangenden Partei keine Verpflichtungen in Bezug auf vertrauliche Informationen auf, die (i) ohne Verschulden der empfangenden Partei öffentlich bekannt sind oder werden; (ii) von der empfangenden Partei rechtmäßig von einem Dritten ohne Geheimhaltungspflicht gegenüber einem Dritten durch oder mit Genehmigung der offenlegenden Partei erhalten werden; (iii) von der offenlegenden Partei ohne Geheimhaltungspflicht offengelegt werden; oder (iv) von der empfangenden Partei unabhängig entwickelt werden. Die Beweislast für eine der oben genannten Ausnahmen liegt bei der empfangenden Partei.</p>
<p>d. Upon the Written request of Discloser, Recipient shall immediately destroy or return to Discloser, as requested by Discloser, all Confidential Information of Discloser in its possession, together with all records in any manner pertaining to any of Discloser's Confidential Information and, upon request, provide a certificate from an authorized officer of completion of the foregoing.</p>	<p>d. Auf schriftliche Aufforderung der offenlegenden Partei hat die empfangende Partei unverzüglich alle vertraulichen Informationen der offenlegenden Partei, die sich in ihren Besitz befinden, zusammen mit allen Aufzeichnungen in jeglicher Form, die sich auf vertrauliche Informationen der offenlegenden Partei beziehen, zu vernichten oder an die offenlegende Partei zurückzusenden und auf Verlangen eine Bescheinigung eines bevollmächtigten Beauftragten über die Durchführung des Vorstehenden vorzulegen.</p>
<p>e. The terms set forth in this Section 8 replace any prior non-disclosure or similar confidentiality agreement executed between the Parties.</p>	<p>e. Die in diesem Abschnitt 8 dargelegten Bedingungen ersetzen alle vorherigen Geheimhaltungs- oder ähnliche Vereinbarungen bezüglich der Vertraulichkeit, die zwischen den Parteien geschlossen wurden.</p>
<p>11. Customer's General Cooperation Duties (Mitwirkungsobliegenheiten).</p>	<p>11. Allgemeine Mitwirkungsobliegenheiten des Kunden.</p>
<p>a. Customers obligations with regard to Software errors: In case of any errors or defects that occur in relation to the Software and this Agreement (be it with regard to Software sales and purchases, Software licenses, Software Subscription Services or Professional Services or Customer's liability for defects under any of the foregoing contract types), Customer shall have the following cooperation obligations:</p>	<p>a. Pflichten des Kunden in Bezug auf Softwarefehler: Im Falle von Fehlern oder Mängeln, die im Zusammenhang mit der Software und diesem Vertrag auftreten (sei es in Bezug auf Softwareverkäufe und -käufe, Softwarelizenzen, Software Abonnementdienste oder Professionelle Dienstleistungen oder die Mängelhaftung des Kunden im Rahmen einer der vorgenannten Vertragsarten), treffen den Kunden folgende Mitwirkungspflichten:</p>
<p>i. Customer shall actively cooperate in the error analysis when errors occur and to document errors in such detail that a reproduction of the error is possible. An error message must contain information about the type of error, the module in which the error occurred, the version number and the work that was performed on the computer when the error occurred. The error message has to be reported in a comprehensible form at least in text form. If Licensor has set out a recording tool for such errors (such as a specific ticket system online), Customer is obliged to use such tool.</p>	<p>i. Der Kunde hat beim Auftreten von Fehlern aktiv an der Fehleranalyse mitzuwirken und Fehler so detailliert zu dokumentieren, dass eine Reproduktion des Fehlers möglich ist. Eine Fehlermeldung muss Informationen über die Art des Fehlers, das Modul, in dem der Fehler aufgetreten ist, die Versionsnummer und die Arbeiten, die zum Zeitpunkt des Auftretens des Fehlers auf dem Rechner durchgeführt wurden, enthalten. Die Fehlermeldung ist in verständlicher Form, mindestens in Textform, zu melden. Sofern der Lizenzgeber ein Meldesystem für solche Fehler eingerichtet hat (z.B. ein spezielles Online-Ticketsystem), ist der Kunde verpflichtet, dieses zu nutzen.</p>
<p>ii. Customer will support Licensor within reasonable limits in the elimination of defects, in particular, upon Licensor's request, to send the program as it was used when the defect occurred, to continue to provide machine time and data, and to import corrective measures or replacement deliveries provided by Licensor.</p>	<p>ii. Der Kunde wird den Lizenzgeber im Rahmen des Zumutbaren bei der Beseitigung von Mängeln unterstützen, insbesondere auf Verlangen des Lizenzgebers das Programm in dem Zustand, in dem es zum Zeitpunkt des Auftretens des Mangels eingesetzt wurde, weiter zur Verfügung stellen und vom Lizenzgeber bereitgestellte Korrekturmaßnahmen oder Ersatzlieferungen einspielen.</p>

<p>b. Customer's General Responsibilities with regard Software and Hardware Requirements: Customer is responsible for and provides the fulfilment of any requirements necessary for productively using the Software as described in its Documentation.</p>	<p>b. Allgemeine Pflichten des Kunden in Bezug auf Software- und Hardwareanforderungen: Der Kunde ist dafür verantwortlich und gewährleistet, dass die für den produktiven Einsatz der Software erforderlichen Voraussetzungen, wie in der Dokumentation beschrieben, erfüllt sind.</p>
<p>c. Customer's General Responsibilities with regard to installation and implementation: Unless the Parties specifically agreed that Licensor shall provide Professional Services, the installation and implementation of the Software shall be carried out by Customer.</p>	<p>c. Allgemeine Verantwortlichkeiten des Kunden in Bezug auf Installation und Implementierung: Sofern die Parteien nicht ausdrücklich vereinbart haben, dass der Lizenzgeber professionelle Dienstleistungen erbringt, wird die Installation und Implementierung der Software vom Kunden durchgeführt.</p>
<p>12. Term and Termination.</p>	<p>12. Laufzeit und Beendigung.</p>
<p>a. <u>Term</u>. The Agreement shall commence on the Effective Date of the Order Form and remain in force until terminated pursuant to Section 12(b). Upon expiration of any term set forth below, the corresponding Maintenance Services, Subscription Services and/or License Term shall automatically renew for successive one year periods, unless Customer provides Licensor with at least ninety (90) days' advance Written notice prior to the expiration of the then-current term that such party desires not to renew. Other than that, termination without cause (<i>ordentliche Kündigung</i>) shall be excluded. Licensor shall invoice Customer on an annual basis in advance for each annual renewal period. Fees for all annual renewal periods will be due within thirty (30) days prior to the beginning of the new annual period and all such payments are non-refundable.</p>	<p>a. <u>Laufzeit</u>. Die Vereinbarung beginnt mit dem Datum des Inkrafttretens des Bestellformulars zu laufen und bleibt solange aufrecht, bis sie gemäß Abschnitt 12(b) beendet wird. Nach Ablauf einer der unten angeführten Laufzeiten verlängert sich die Laufzeit von entsprechenden Wartungsdiensten, Abonnementdiensten und Lizenzen automatisch und sukzessiv jeweils um den Zeitraum eines Jahres, es sei denn, der Kunde teilt dem Lizenzgeber mindestens neunzig (90) Tage vor Ablauf der dann aktuellen Laufzeit schriftlich mit, dass er keine Verlängerung wünscht. Im Übrigen ist eine ordentliche Kündigung ausgeschlossen. Der Lizenzgeber stellt dem Kunden eine jede jährliche Verlängerung auf jährlicher Basis im Voraus in Rechnung. Die Entgelte für alle jährlichen Verlängerungszeiträume werden dreißig (30) Tage vor dem Beginn des neuen Vertragsverlängerungsdatums fällig, und alle entsprechenden Zahlungen sind nicht erstattbar.</p>
<p>b. <u>Termination</u>. If either Party fails to materially comply with any of the terms and conditions of the Agreement and such Party fails to correct such non-compliance within thirty (30) days following Written notice thereof ("Cure Period") by the other Party (the "Non-Breaching Party"), then such Non-Breaching Party may terminate the Agreement with Written notice to the other Party. Failure to make timely payments is a material breach of the Agreement. Subject to applicable law, either Party may terminate the Agreement with Written notice to the other Party (the "Affected Party") if: (i) a receiver is appointed for the Affected Party or Affected Party's property; (ii) Affected Party makes an assignment for the benefit of Affected Party's creditors; (iii) any proceedings are commenced by, for or against the Affected Party under any bankruptcy, insolvency or debtor's relief law; or (iv) the Affected Party commences steps to liquidate, dissolve or wind-up its business. Licensor may, at its sole discretion, temporarily suspend Customer's rights to any Software, service or deliverable prior to exercising its right to terminate the Agreement pursuant to this Section 9(b).</p>	<p>b. <u>Kündigung</u>. Wenn eine der Parteien eine der Bedingungen der Vereinbarung im wesentlichen Ausmaß nicht einhält und diese Partei diese Nichteinhaltung nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen nach diesbezüglicher schriftlicher Benachrichtigung ("Nacherfüllungsfrist") durch die andere Partei (die "nicht verletzende Partei") korrigiert, kann die nicht verletzende Partei die Vereinbarung mit schriftlicher Mitteilung an die andere Partei kündigen. Das Versäumnis, rechtzeitig Zahlungen zu leisten, stellt eine wesentliche Verletzung der Vereinbarung dar. Vorbehaltlich des anwendbaren Rechts kann jede Partei die Vereinbarung durch schriftliche Mitteilung an die andere Partei (die "betroffene Partei") kündigen, wenn (i) ein Konkursverwalter für die betroffene Partei oder für das Vermögen der betroffenen Partei eingesetzt wird; (ii) die betroffene Partei eine Abtretung zu Gunsten der Gläubiger der betroffenen Partei vornimmt; (iii) ein Verfahren von, für oder gegen die betroffene Partei im Rahmen eines Konkurs-, Insolvenz- oder Schuldnerausgleichsrechts eingeleitet wird; oder (iv) die betroffene Partei Schritte zur Liquidation, Auflösung oder Abwicklung ihres Geschäftsbetriebs einleitet. Der Lizenzgeber kann nach eigenem Ermessen die Rechte des Kunden betreffend Software, Dienstleistungen oder Serviceleistungen vorübergehend aussetzen, bevor er sein Recht zur Kündigung der Vereinbarung gemäß diesem Abschnitt 9(b) ausübt.</p>

<p>c. <u>Effect upon Termination.</u> Upon termination of the Agreement, all licenses granted herein shall automatically cease and Customer shall discontinue all use of the Software, Subscription Services and Service Deliverables, and destroy any copies of Software or Service Deliverables in Customer's possession or control. Upon Licensor's request, Customer shall deliver to Licensor a certificate executed by an authorized officer of the Customer stating that Customer has destroyed all such copies of the Software and Service Deliverables. Any obligation of either Party which accrued prior to termination, including without limitation, any payment due and owing, and Sections 1 (Definitions), 3 (Payment Terms), 4 (Ownership and Copyright), 7 (Warranty), 8 (Indemnification), 9 (Limitation of Liability), 10 (Confidential Information), and 13 (Miscellaneous) shall survive. Termination of the Agreement shall also automatically terminate any active Statements of Work or Maintenance Terms.</p>	<p>c. <u>Auswirkungen der Kündigung.</u> Bei Kündigung der Vereinbarung erlöschen automatisch alle hierin gewährten Lizenzen, und der Kunde stellt die Nutzung der Software, der Abonnementdienste und der Serviceleistungen ein und vernichtet alle Kopien der Software oder der Serviceleistungen, die sich im Besitz oder unter der Kontrolle des Kunden befinden. Auf Verlangen des Lizenzgebers muss der Kunde dem Lizenzgeber eine von einem Bevollmächtigten des Kunden ausgestellte Bescheinigung aushändigen, aus der hervorgeht, dass der Kunde alle derartigen Kopien der Software und der Serviceleistungen vernichtet hat. Alle Verpflichtungen einer Partei, die vor der Kündigung entstanden sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf fällige und geschuldete Zahlungen, sowie die Abschnitte 1 (Definitionen), 3 (Zahlungsbedingungen), 4 (Eigentum und Urheberrecht), 7 (Gewährleistung), 8 (Freistellung), 9 (Haftungsbeschränkung), 10 (Vertrauliche Informationen) und 13 (Sonstiges) bleiben bestehen. Die Kündigung der Vereinbarung beendet automatisch auch alle aktiven Leistungsbeschreibungen oder Wartungszeiträume.</p>
<p>d. Upon termination of the Subscription Term, Customer may request Customer Data within thirty (30) days of termination and Licensor will make available to Customer an electronic copy of the Customer Data for an additional fee. Subject to applicable law, Licensor will not provide Customer Data unless all amounts due and owing for the Subscription Services, including committed Subscription Services Fee for each Subscription Term, fees for the Professional Services or any other fee or charge associated with Customer's use of the Subscription Services have been paid by Customer. After such 30-day period, Licensor shall have no obligation to maintain or provide any Customer Data and may thereafter, unless legally prohibited, delete all Customer Data in its systems or otherwise in its possession or under its control.</p>	<p>d. Nach Kündigung der Abonnementlaufzeit kann der Kunde die Kundendaten innerhalb von dreißig (30) Tagen nach der Kündigung anfordern, und der Lizenzgeber stellt dem Kunden gegen eine zusätzliche Gebühr eine elektronische Kopie der Kundendaten zur Verfügung. Vorbehaltlich des anwendbaren Rechts stellt der Lizenzgeber die Kundendaten erst dann zur Verfügung, wenn alle für die Abonnementdienste fälligen und geschuldeten Beträge, einschließlich der für jede Abonnementlaufzeit zugesagten Gebühr für die Abonnementdienste, Gebühren für die professionellen Dienste oder andere Gebühren oder Entgelte im Zusammenhang mit der Nutzung der Abonnementdienste durch den Kunden, vom Kunden bezahlt wurden. Nach Ablauf dieser 30-tägigen Frist ist der Lizenzgeber nicht verpflichtet, Kundendaten aufzubewahren oder zur Verfügung zu stellen. Der Lizenzgeber kann danach, sofern nicht gesetzlich untersagt, alle Kundendaten löschen, die sich in seinen Systemen oder anderweitig in seinem Besitz oder unter seiner Kontrolle befinden.</p>

13. Miscellaneous.	13. Sonstiges.
<p>a. <u>Audit</u>. Customer will provide for regular self-declarations regarding the conformity of its actual use of the Software with the contractually agreed scope of use. Besides, during the term of the Agreement, upon Licensor's request and cost, but not more than twice each year and upon two (2) weeks prior notice, Customer will permit Licensor to perform an audit of only those records and computer systems of Customer that are relevant to Customer's use of the Software in order to confirm Customer's compliance with the Agreement. Licensor will conduct any audit during Customer's normal business hours. The audit will take a maximum of five (5) workdays. Customer will immediately pay Licensor the amount of any additional fees that are found to be payable under the Agreement as a result of any audit. If an audit reveals that Customer has underpaid any fees by more than five percent (5.0%) of the amount properly payable, then Customer will reimburse Licensor for Licensor's entire cost of conducting the audit. The audit will take place at the Customer's premises. When conducting the audit, Licensor shall observe the regulations in force at the Customer's premises (such as internal guidelines or labour law), about which the Customer shall inform it.</p>	<p>a. <u>Audit</u>. Der Kunde wird regelmäßige Eigenerklärungen über die Übereinstimmung seiner tatsächlichen Nutzung der Software mit dem vertraglich vereinbarten Nutzungsumfang vorlegen. Darüber hinaus gestattet der Kunde während der Laufzeit der Vereinbarung, dem Lizenzgeber auf Anfrage und Kosten des Lizenzgebers, jedoch nicht mehr als zweimal pro Jahr und nach zweiwöchiger Ankündigungsfrist, ein Audit derjenigen Aufzeichnungen und Computersysteme des Kunden, die für die Nutzung der Software durch den Kunden relevant sind, um die Einhaltung der Vereinbarung durch den Kunden zu überprüfen. Der Lizenzgeber wird sämtliche Audits während der normalen Geschäftszeiten des Kunden durchführen. Ein Audit wird maximal fünf (5) Arbeitstage dauern. Der Kunde zahlt dem Lizenzgeber unverzüglich den Betrag aller zusätzlichen Gebühren, die aufgrund eines Audits im Rahmen der Vereinbarung als zahlbar befunden werden. Wenn eine Prüfung ergibt, dass der Kunde Gebühren um mehr als fünf Prozent (5,0%) des ordnungsgemäß zu zahlenden Betrags unterbezahlt hat, erstattet der Kunde dem Lizenzgeber die gesamten Kosten für die Durchführung des Audits. Das Audit findet in den Räumlichkeiten des Kunden statt. Der Lizenzgeber beachtet bei der Durchführung des Audits die beim Kunden geltenden Vorschriften (z.B. interne Richtlinien oder Arbeitsrecht), über die ihn der Kunde informiert.</p>
<p>b. During the audit, Licensor may only review and collect personal data, and/or Confidential Information to the extent necessary and appropriate to collect information about Customer's use of the Software. The Customer may, to the extent necessary, require Licensor to take the appropriate confidentiality measures, such amending the data processing agreement for personal data or a confidentiality agreement. Licensor may use the information acquired during the audit only if, and only to the extent necessary to assert claims based on License violations.</p>	<p>b. Während des Audits darf der Lizenzgeber personenbezogene Daten und/oder vertrauliche Informationen nur in dem Umfang überprüfen und erfassen, der notwendig und angemessen ist, um Informationen über die Nutzung der Software durch den Kunden zu sammeln. Der Kunde kann, soweit erforderlich, vom Lizenzgeber verlangen, dass er geeignete Vertraulichkeitsmaßnahmen ergreift, wie z.B. die Änderung der Auftragsverarbeitungsvereinbarung für personenbezogene Daten oder eine Vertraulichkeitsvereinbarung. Der Lizenzgeber darf die im Rahmen des Audits gewonnenen Informationen nur verwenden, wenn und soweit dies zur Geltendmachung von Ansprüchen aufgrund von Lizenzverletzungen erforderlich ist.</p>
<p>b. <u>Information Collection and Use</u>. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, Licensor may collect and disclose anonymized information about Customer's use of Licensor Products or Services. Customer hereby grants to Licensor a perpetual, non-cancellable, worldwide, royalty-free, non-exclusive right to utilize any anonymized Customer Data that arises from the use of the Licensor Products and Services by Customer whether disclosed on or prior to the Effective Date of the Order Form for any legitimate purpose, including the right to sublicense such data to third parties, subject to all legal restrictions regarding the use and disclosure of such information.</p>	<p>b. <u>Erhebung und Nutzung von Daten</u>. Unbeschadet gegenteiliger Bestimmungen in der Vereinbarung kann der Lizenzgeber anonymisierte Daten über die Nutzung der Produkte oder Dienstleistungen des Lizenzgebers durch den Kunden erheben und offenlegen. Der Kunde gewährt hiermit dem Lizenzgeber ein unbefristetes, unkündbares, weltweites, gebührenfreies, nicht exklusives Recht, alle anonymisierten Kundendaten, die sich aus der Nutzung der Produkte und Dienstleistungen des Lizenzgebers durch den Kunden ergeben, unabhängig davon, ob sie am oder vor dem Datum des Inkrafttretens des Bestellformulars offengelegt wurden, für jeden legitimen Zweck zu nutzen, einschließlich des Rechts, Unterlizenzen an solchen Daten an Dritte zu vergeben, vorbehaltlich aller rechtlichen Einschränkungen hinsichtlich der Nutzung und Offenlegung dieser Daten.</p>

<p>c. <u>Governing Law.</u> The Agreement shall be governed exclusively by the laws of the Federal Republic of German, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and excluding conflict of law provisions. If the Customer is a merchant, a legal entity under public law or a special fund under public law, the courts of where Licensor has its seat, Germany, shall have exclusive jurisdiction to adjudicate any dispute arising out of or relating to the Agreement, except where mandatory law provides for jurisdiction of another court (<i>ausschließlicher Gerichtsstand</i>). Each Party hereby consents to the exclusive jurisdiction of such courts.</p>	<p>c. <u>Anwendbares Recht.</u> Die Vereinbarung unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN Kaufrechts und kollisionsrechtlicher Regelungen. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag der Sitz des Lizenzgebers in Deutschland, es sei denn, das Gesetz sieht zwingend die Zuständigkeit eines anderen Gerichts vor (ausschließlicher Gerichtsstand). Beide Parteien stimmen hiermit der ausschließlichen Zuständigkeit dieser Gerichte zu.</p>
<p>d. <u>Notices.</u> All notices under the Agreement shall be In Writing, except that notices of termination, breach of the Agreement or an indemnifiable Claim shall be in the form of Section 126 or 126a German Civil Code. All notices to Customer shall be addressed to the primary contact person as designated by Customer or if no contact person is designated, the current address in Licensor's customer relationship system. Notices to Licensor shall be addressed to the attention of its Chief Operating Officer and General Counsel and sent to the registered address of Licensor:</p>	<p>d. <u>Mitteilungen.</u> Alle Mitteilungen im Rahmen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftform, mit der Ausnahme, dass Kündigungen sowie Benachrichtigungen über Verstöße gegen die Vereinbarung oder eine entschädigungspflichtige Forderung der Form der §§ 126 oder 126a BGB bedürfen. Alle Mitteilungen an den Kunden sind an den vom Kunden benannten Hauptansprechpartner oder, falls kein Ansprechpartner benannt wurde, an die aktuelle Adresse im Customer-Relationship-System des Lizenzgebers zu richten. Mitteilungen an den Lizenzgeber sind an den COO und die Rechtsabteilung unter folgender Adresse zu senden:</p>
<p>c/o Aptean Limited Sanderson House, Poplar Way Sheffield, South Yorkshire, S60 5TR Attn: Legal Department Email: EMEA.Legal@aptean.com</p>	<p>c/o Aptean Limited Sanderson House, Poplar Way Sheffield, South Yorkshire, S60 5TR Attn: Legal Department Email: EMEA.Legal@aptean.com</p>
<p>e. <u>Force Majeure.</u> Except for Customer's payment obligations and notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, neither Party shall be liable for failure to perform or for delay in performance hereunder due to causes beyond its reasonable control, including acts of God, fires, floods, earthquakes, accidents, Internet service interruptions or slowdowns, vandalism or "hacker" attacks, strikes (other than those involving either Party's employees), acts of war, acts of terrorism, riot, embargoes, acts of civil or military authorities, or intervention by governmental authority; provided that such Party gives prompt Written notice thereof to the other Party. Any failure occasioned by the foregoing shall be remedied as soon as reasonably possible.</p>	<p>e. <u>Höhere Gewalt.</u> Mit Ausnahme der Zahlungsverpflichtungen des Kunden und ungeachtet anders lautender Bestimmungen in der Vereinbarung haftet keine der Parteien für die Nichteinhaltung oder verspätete Einhaltung dieser Vereinbarung aufgrund von Ursachen, die sich ihrer zumutbaren Kontrolle entziehen, einschließlich höherer Gewalt, Bränden, Überschwemmungen, Erdbeben, Unfällen, Unterbrechungen oder Verlangsamungen des Internetdienstes, Vandalismus oder „Hacker“-Angriffen, Streiks (außer solchen, an denen Mitarbeiter einer der Parteien beteiligt sind), Kriegshandlungen, Terrorakten, Aufruhr, Embargos, Handlungen von zivilen oder militärischen Behörden oder Eingriffen von Regierungsbehörden. Hierbei wird vorausgesetzt, dass die betroffene Vertragspartei die andere Vertragspartei unverzüglich schriftlich diesbezüglich in Kenntnis setzt. Jedes durch das Vorstehende verursachte Versäumnis ist so rasch wie vernünftigerweise möglich zu beheben.</p>

<p>f. <u>Customer Lists and Press.</u> During the term of the Agreement, Licensor is permitted to use Customer's name, logo and related marks for the purpose of (i) providing list of reference customers in (non-public) presentations to investors or potential investors or (ii) in Licensor's own internal presentations, or (iii) in required governmental filings including, but not limited to, SEC filings, earnings announcements or financial presentations. For (i) public use on Licensor's website or other public material or listings, or (ii) use vis-à-vis other customers, Licensor will use Customer's name, logo and related marks only with prior Written consent of Customer, which shall not be unreasonably withheld.</p>	<p>f. <u>Kundenlisten und Presse.</u> Der Lizenzgeber ist berechtigt, während der Laufzeit des Vertrages den Namen, das Logo und verwandte Marken des Kunden für die folgenden Zwecke zu verwenden: (i) Listen mit Referenzkunden zu übermitteln in (nicht-öffentlichen) Präsentationen gegenüber Investoren oder potenziellen Investoren, (ii) internen Präsentationen des Lizenzgebers, (iii) erforderlichen staatlichen Einreichungen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf SEC Filings, Gewinnmitteilungen oder Finanzpräsentationen. Für (i) die öffentliche Verwendung auf der Website des Lizenzgebers oder in anderen öffentlichen Materialien oder Verzeichnissen oder (ii) die Verwendung gegenüber anderen Kunden wird der Lizenzgeber den Namen, das Logo und die zugehörigen Marken des Kunden nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Kunden verwenden, die nicht unbillig verweigert werden darf.</p>
<p>g. <u>Anti-Bribery Compliance: Trade Controls.</u> Customer agrees to comply with all applicable laws, including, without limitation, (i) laws prohibiting bribery and corruption (e.g. the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977 and the UK Bribery Act 2010, both as amended); (ii) export, re-export, transfer and re-transfer control laws and regulations (e.g. the Export Administration Regulations maintained by the U.S. Department of Commerce and the International Traffic in Arms Regulations maintained by the Department of State); and (iii) trade and economic sanctions maintained by the Treasury Department's Office of Foreign Assets Control, the U.S. Department of State, the European Union, and HM Treasury. Customer hereby indemnifies and holds harmless, subject to Section 6(e), to the fullest extent permitted by law, Licensor Related Parties and its assigns from and against any fines, penalties, judgments, settlements, and reasonable documented costs, including attorneys' fees, that may arise as a result of Customer's and Customer's agents', officers', directors' or employees' breach of this provision.</p>	<p>g. <u>Einhaltung der Antikorruptionsgesetze: Handelskontrollen.</u> Der Kunde erklärt sich bereit, alle anwendbaren Gesetze einzuhalten, einschließlich und ohne Einschränkung (i) Gesetze zum Verbot von Bestechung und Korruption (z. B. den <i>U.S. Foreign Corrupt Practices Act</i> von 1977 und den <i>UK Bribery Act 2010</i>, beide in der geänderten Fassung); (ii) Gesetze und Vorschriften zur Kontrolle von Export, Reexport, Transfer und Rücktransfer (z. B. die vom US-Handelsministerium erlassenen „<i>Export Administration Regulations</i>“ und die vom Außenministerium erlassenen „<i>International Traffic in Arms Regulations</i>“); und (iii) die vom <i>Office of Foreign Assets Control</i> des US-Finanzministeriums, dem US-Außenministerium, der Europäischen Union und dem britischen Finanzministerium erlassenen Handels- und Wirtschaftssanktionen. Der Kunde hält hiermit vorbehaltlich Abschnitt 6(e) im vollen gesetzlich zulässigen Umfang die mit dem Lizenzgeber in Beziehung stehenden Parteien und seine Rechtsnachfolger schad- und klaglos von jeglichen Bußgeldern, Strafen, Urteilen, Vergleichen und angemessenen dokumentierten Kosten, einschließlich Anwaltskosten, die infolge eines Verstoßes des Kunden und seiner Vertreter, leitenden Angestellten, Direktoren oder Mitarbeiter gegen diese Bestimmung entstehen können.</p>
<p>h. <u>Transfer and Assignment by Customer.</u> Customer may not (i) transfer this Agreement as a whole (“<i>Vertragsübernahme</i>”) or (ii) assign (“<i>abtreten</i>”) single rights or claims, including licenses, under this Agreement (except for monetary claims under Section 354a German Commercial Code) without Licensor's prior Written consent for each case, and in case Licensor grants such consent, without payment to Licensor of a transfer/assignment fee based on Licensor's then- current prevailing rates.</p>	<p>h. <u>Übertragung und Abtretung durch den Kunden.</u> Der Kunde ist nicht berechtigt, (i) diesen Vertrag als Ganzes zu übertragen („<i>Vertragsübernahme</i>“) oder (ii) einzelne Rechte oder Ansprüche, einschließlich Lizenzen, aus diesem Vertrag abzutreten (mit Ausnahme von Zahlungsansprüchen gemäß § 354a HGB), ohne dass der Lizenzgeber in jedem Fall vorher schriftlich zugestimmt hat, und falls der Lizenzgeber eine solche Zustimmung erteilt, ohne Zahlung einer Übertragungs-/Abtretungsgebühr an den Lizenzgeber auf der Grundlage der zu diesem Zeitpunkt geltenden Sätze des Lizenzgebers.</p>
<p>i. <u>Assignment of single claims by Licensor.</u> Licensor may freely assign (“<i>abtreten</i>”) single rights or claims under this Agreement.</p>	<p>i. <u>Abtretung von Einzelansprüchen durch den Lizenzgeber.</u> Der Lizenzgeber kann einzelne Rechte oder Ansprüche aus diesem Vertrag frei abtreten.</p>
<p>j. <u>Transfer of Agreement as a whole by Licensor.</u> Licensor may transfer this Agreement as a whole, provided that (i) the content of the Agreement remains unaffected by the transfer and (ii) the third party is an affiliate (“<i>Verbundenes Unternehmen</i>”) of Licensor within the meaning of Sections 15 et seq. German Stock Corporation Act and (iii) Licensor notifies Customer ahead of the transfer of its future new contractual partner In Writing.</p>	<p>j. <u>Übertragung des Vertrags als Ganzes durch den Lizenzgeber.</u> Der Lizenzgeber ist berechtigt, diesen Vertrag als Ganzes zu übertragen, sofern (i) der Inhalt des Vertrages von der Übertragung unberührt bleibt und (ii) der Dritte ein mit dem Lizenzgeber verbundenes Unternehmen im Sinne der §§ 15 ff. AktG ist und (iii) der Lizenzgeber dem Kunden seinen zukünftigen neuen Vertragspartner im Vorfeld der Übertragung schriftlich mitteilt.</p>

<p>k. <u>Relationship of the Parties</u>. The Agreement does not create a partnership, franchise, joint venture, agency, and fiduciary or employment relationship between the Parties.</p>	<p>k. <u>Verhältnis der Parteien</u>. Die Vereinbarung begründet keine Partnerschaft, kein Franchising, kein Joint Venture, keine Agentur und kein Treuhand- oder Arbeitsverhältnis zwischen den Parteien.</p>
<p>l. <u>Non-Solicitation of Employees</u>. For the term of the Agreement, neither Party shall solicit or attempt to entice away any person employed or contracted by the other Party or any of its Affiliates who was assigned to and worked with it in furtherance of the Agreement, without first obtaining the prior, Written consent of the other Party. In the event a Party breaches this provision, it shall pay the other Party an amount equivalent to fifty percent (50%) of the hired employee's annual salary. In no event shall the hiring of any employee alter or change either Party's confidentiality obligations as set out in Section 10.</p>	<p>l. <u>Verbot der Abwerbung von Mitarbeitern</u>. Während der Laufzeit der Vereinbarung darf keine der Parteien Personen, die von der anderen Partei oder einem mit ihr verbundenen Unternehmen angestellt oder unter Vertrag genommen wurden und die ihr zur Umsetzung der Vereinbarung zugewiesen wurden und mit ihr zusammengearbeitet haben ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der anderen Partei abwerben oder einen Abwerbungsversuch unternehmen. Verstößt eine Vertragspartei gegen diese Bestimmung, so hat sie der anderen Vertragspartei einen Betrag in Höhe von fünfzig Prozent (50 %) des Jahresgehalts des eingestellten Mitarbeiters zu zahlen. In keinem Fall darf die Einstellung eines Mitarbeiters die in Abschnitt 10 festgelegten Geheimhaltungspflichten einer Partei beeinträchtigen oder ändern.</p>
<p>m. <u>Entire Agreement. Modifications. Severability. Waivers. Reservation of Rights</u>. These General Terms and Conditions, together with all exhibits, schedules, Order Forms, Statements of Work, addenda and other amendments hereto, collectively, contains the entire agreement with respect to the subject matter hereof and supersedes all previous agreements between the Parties. All such ancillary documents are incorporated into the Agreement by reference. The Parties acknowledge that in entering into the Agreement they have not relied on any representation, warranty or undertaking, whether oral or in writing, except for those expressly incorporated herein. The Agreement may not be modified except by Written instrument signed by both Parties, where "Written" means within the form requirements of Sections 126 and 126a German Civil Code. All terms, conditions, or provisions which may appear as preprinted language or otherwise be inserted within any purchase order shall be of no force and effect and acceptance of a purchase order will not constitute as a Written instrument modifying the Agreement. If any provision of the Agreement is declared invalid or unenforceable the remaining provisions of the Agreement shall remain in full force and effect. Failure by either Party to enforce any provision of the Agreement will not be deemed a waiver of future enforcement.</p>	<p>m. <u>Vollständige Vereinbarung. Änderungen. Salvatorische Klausel. Verzichtserklärungen. Rechtevorbehalt</u>. Diese Vertragsbedingungen zusammen mit allen Anhängen, Anlagen, Bestellformularen, Leistungsbeschreibungen, Nachträgen und anderen Zusatzvereinbarungen stellen zusammenfassend die gesamte Vereinbarung in Bezug auf den Vertragsgegenstand dar und ersetzen alle früheren Vereinbarungen zwischen den Parteien. Alle diese ergänzenden Dokumente werden durch Verweis in die Vereinbarung mit aufgenommen. Die Parteien erkennen an, dass sie sich beim Abschluss der Vereinbarung nicht auf mündliche oder schriftliche Zusicherungen, Gewährleistungen oder Garantien verlassen haben, mit Ausnahme derer, die ausdrücklich in diese Vereinbarung aufgenommen wurden. Die Vereinbarung kann nur durch eine von beiden Parteien unterzeichnete schriftliche Erklärung geändert werden, wobei mit „schriftlich“ die Formerfordernisse der §§ 126 und 126a BGB gemeint sind. Alle Geschäftsbedingungen oder Bestimmungen, die als vordruckte Formulierungen erscheinen oder anderweitig in eine Bestellung eingefügt werden, stehen nicht in Kraft und haben keine Wirkung, und die Annahme einer Bestellung gilt nicht als schriftliche Erklärung zur Änderung der Vereinbarung. Wenn eine Bestimmung der Vereinbarung für ungültig oder nicht durchsetzbar erklärt wird, bleiben die übrigen Bestimmungen der Vereinbarung in vollem Umfang in Kraft und wirksam. Versäumt es eine der Parteien, eine Bestimmung der Vereinbarung durchzusetzen, gilt dies nicht als Verzicht auf die künftige Durchsetzung.</p>
<p>n. <u>Headings. Advice of Counsel, and Drafting</u>. Headings used in these Terms and Conditions are provided for convenience only and will not in any way affect the meaning or interpretation of each Section. Wherever the term "including" is used, it shall mean "including, but not limited to." All references to "Sections" and "Exhibits" refer to the corresponding Sections and Exhibits of the Agreement. The Parties acknowledge that they have been advised by counsel of their own choosing, played equal parts in negotiating these Terms and Conditions which shall be interpreted without any bias against one Party as drafter.</p>	<p>n. <u>Überschriften. Beratung durch einen Rechtsbeistand und Abfassung von Entwürfen</u>. Überschriften, die in diesen Vertragsbedingungen verwendet werden, dienen nur der Übersichtlichkeit und beeinflussen in keiner Weise die Bedeutung oder Auslegung der einzelnen Abschnitte. Wo immer der Begriff „einschließlich“ verwendet wird, steht er für die Formulierung „einschließlich, aber nicht beschränkt auf“. Alle Verweise auf „Abschnitte“ und „Anhänge“ beziehen sich auf die entsprechenden Abschnitte und Anhänge der Vereinbarung. Die Parteien bestätigen, dass sie von einem Rechtsberater ihrer Wahl beraten wurden und eine gleichberechtigte Rolle bei der Aushandlung dieser Vertragsbedingungen gespielt haben, die unvoreingenommen gegenüber einer Partei als Verfasser zu interpretieren sind.</p>

<p>o. <u>Previous License Agreements</u>. If applicable, the Agreement shall supersede any license agreement previously executed between the Parties and any such previously executed license agreement shall be terminated (the "Previous License Agreement"); provided that any claims Licensor may have against Customer under the Previous License Agreement shall survive such termination. Any Software, Service Deliverables, Professional Services, Maintenance Services or other similar products or services previously delivered or provided by Licensor to Customer shall now be governed by the Agreement.</p>	<p>o. <u>Frühere Lizenzvereinbarungen</u>. Sofern anwendbar ersetzt die Vereinbarung jede Lizenzvereinbarung, die zuvor zwischen den Parteien abgeschlossen wurde, und jede solche zuvor abgeschlossene Lizenzvereinbarung wird beendet (die „vorherige Lizenzvereinbarung“). Dies setzt voraus, dass alle Ansprüche, die der Lizenzgeber im Rahmen der vorherigen Lizenzvereinbarung gegen den Kunden hat, eine solche Beendigung überdauern. Jegliche Software, Serviceleistungen, professionelle Dienstleistungen, Wartungsdienste oder andere ähnliche Produkte oder Dienstleistungen, die dem Kunden zuvor vom Lizenzgeber geliefert oder zur Verfügung gestellt wurden, unterliegen nun der Vereinbarung.</p>
<p>p. <u>Data Privacy</u>. Customer and Licensor acknowledge that Apteian may from time to time process personal data provided by the Customer in connection with the Agreement. Customer and Apteian agree that the provisions of Exhibit D (Data Privacy) shall apply in relation to the processing of any such personal data.</p>	<p>p. <u>Datenschutz</u>. Der Kunde und der Lizenzgeber erkennen an, dass Apteian personenbezogene Daten, die der Kunde im Zusammenhang mit der Vereinbarung zur Verfügung stellt, mitunter verarbeiten kann. Der Kunde und Apteian vereinbaren, dass die Bestimmungen des Anhangs D (Datenschutz) in Bezug auf die Verarbeitung solcher personenbezogener Daten gelten.</p>
<p>q. <u>Rights of Third Parties</u>. A person who is not a party to the Agreement shall have no claims to performance under this Agreement against Licensor, in particular not by way of Section 328 para. 1 or 2 German Civil Code. However, the previous sentence shall not exclude protection a third party may have to the extent this Agreement may fulfil the requirements of an agreement with protective effect in favor of third parties ("<i>Vertrag mit Schutzwirkung zugunsten Dritter</i>").</p>	<p>q. <u>Rechte Dritter</u>. Personen, die nicht Vertragspartei sind, haben gegen den Lizenzgeber keine eigenen Ansprüche auf Leistungen aus diesem Vertrag, insbesondere nicht im Wege des § 328 Abs. 1 oder 2 BGB. Der vorstehende Satz schließt jedoch den Schutz eines Dritten nicht aus, soweit dieser Vertrag die Voraussetzungen eines Vertrages mit Schutzwirkung zugunsten Dritter erfüllen kann.</p>

EXHIBIT A	ANHANG A
PROFESSIONAL SERVICES TERMS	BEDINGUNGEN FÜR PROFESSIONELLE DIENSTLEISTUNGEN
<p>This <u>Exhibit A</u> sets forth the additional terms and conditions under which Licensor will provide Professional Services in connection with the solution(s) provided pursuant to the Agreement.</p>	<p>Dieser <u>Anhang A</u> enthält die zusätzlichen Vertragsbedingungen, zu denen der Lizenzgeber professionelle Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Lösung bzw. den Lösungen erbringt, die im Rahmen dieser Vereinbarung zur Verfügung gestellt werden.</p>
<p>1. Performance of Professional Services.</p>	<p>1. Erbringung von professionellen Dienstleistungen.</p>
<p>a. <u>Statements of Work.</u> Each Professional Services project Licensor undertakes on behalf of Customer shall be described in a Statement of Work or Order Form setting forth the agreed upon scope of the Professional Services, Service Deliverables, estimated hours/work effort, billing rates and other pricing information, project schedule (if applicable) and estimated delivery dates. Both Parties shall execute each Statement of Work, all of which shall be deemed incorporated into the Agreement. If there is a conflict between the terms set forth in the Agreement and a Statement of Work, the terms set forth in the applicable Statement of Work will control.</p>	<p>a. <u>Leistungsbeschreibungen.</u> Jedes Projekt im Bereich der professionellen Dienstleistungen, das der Lizenzgeber im Namen des Kunden durchführt, wird in einer Leistungsbeschreibung oder einem Bestellformular beschrieben, in der bzw. in dem der vereinbarte Umfang der professionellen Dienstleistungen, die Serviceleistungen, der geschätzte Stunden-/Arbeitsaufwand, die Abrechnungssätze und andere Preisinformationen, der Projektzeitplan (falls anwendbar) und die voraussichtlichen Liefertermine angegeben sind. Beide Parteien unterfertigen sämtliche Leistungsbeschreibungen, die alle als Bestandteil der Vereinbarung anzusehen sind. Im Falle eines Konflikts zwischen den in der Vereinbarung und einer Leistungsbeschreibung festgelegten Bedingungen gelten die in der entsprechenden Leistungsbeschreibung festgelegten Bedingungen.</p>
<p>b. <u>Contract Type.</u> Professional Services to be performed under a Statement of Work are "services to assist" (<i>Dienstleistungen</i>) in the meaning of Sec. 611 et seq. German Civil Code (BGB), unless the Parties set out explicitly in such Statement of Work that another contractual regime, such as "services to perform" (<i>Werkleistungen</i>) in the meaning of Sec. 631 et seq. German Civil Code (BGB) shall apply.</p>	<p>b. <u>Vertragsart.</u> Die im Rahmen einer Leistungsbeschreibung zu erbringenden Leistungen sind Dienstleistungen im Sinne der §§ 611 ff. BGB, es sei denn, die Parteien legen in der Leistungsbeschreibung ausdrücklich fest, dass ein anderes Vertragsregime, wie z.B. Werkleistungen im Sinne der §§ 631 ff. BGB gelten soll.</p>
<p>c. <u>Tasks and Service Deliverables.</u></p>	<p>c. <u>Aufgaben und Serviceleistungen.</u></p>
<p>i. Licensor shall perform the Professional Services and provide the Service Deliverables described in the applicable Statement of Work and any Change Order Forms (as defined below) issued pursuant to the applicable SOW. Licensor and the Customer agree to work together in good faith to mitigate any delay in completion or delivery or in the provision of the Professional Services.</p>	<p>i. Der Lizenzgeber erbringt die professionellen Dienstleistungen und stellt die Serviceleistungen zur Verfügung, die in der anwendbaren Leistungsbeschreibung und etwaigen Änderungsauftragsformularen (wie unten definiert) beschrieben sind und die gemäß der anwendbaren Leistungsbeschreibung ausgestellt wurden. Der Lizenzgeber und der Kunde verpflichten sich, in gutem Glauben zusammenzuarbeiten, um Verzögerungen bei der Fertigstellung, der Lieferung oder bei der Erbringung der professionellen Dienstleistungen zu minimieren.</p>
<p>ii. Licensor shall perform the Professional Services with reasonable skill and care.</p>	<p>ii. Der Lizenzgeber erbringt die professionellen Dienstleistungen mit angemessener Sachkenntnis und Sorgfalt.</p>

<p>iii. Unless dates and deadlines are set out as binding explicitly in a Statement of Work, they are mere goals and are not binding. Licensor shall use reasonable endeavours to meet dates specified in a SOW for the delivery of Professional Services and Service Deliverables. Licensor shall use commercially reasonable efforts to schedule resources upon request from the Customer's representative or their designee.</p>	<p>iii. Soweit Termine und Fristen nicht ausdrücklich in einer Leistungsbeschreibung als verbindlich festgelegt sind, handelt es sich um bloße Ziele, die nicht verbindlich sind. Der Lizenzgeber bemüht sich in angemessener Weise, die in der Leistungsbeschreibung festgelegten Termine für die Erbringung von professionellen Dienstleistungen und Serviceleistungen einzuhalten. Der Lizenzgeber unternimmt wirtschaftlich vertretbare Anstrengungen, um auf Anfrage des Kundenvertreters oder dessen Beauftragten Ressourcen einzuplanen.</p>
<p>iv. It is understood and agreed that Licensor's Professional Services may include the provision of advice and recommendations, but adoptions of any recommendations are the responsibility of the Customer. Licensor shall be responsible for project management of Licensor's resources and commitments however Customer shall be responsible for overall management of the project.</p>	<p>iv. Es gilt als verstanden und vereinbart, dass die professionellen Dienstleistungen des Lizenzgebers die Bereitstellung von Ratschlägen und Empfehlungen umfassen können, aber die Umsetzung von Empfehlungen liegt in der Verantwortung des Kunden. Der Lizenzgeber ist für das Projektmanagement der Ressourcen und die Verpflichtungen des Lizenzgebers verantwortlich. Der Kunde ist jedoch für das Gesamtmanagement des Projekts verantwortlich.</p>
<p>v. Time and schedule estimates are based on Licensor's experience with other similar change or services requests in the past, and the information available at the time of preparing the estimate. Licensor shall use reasonable endeavours to adhere to any estimate provided, however actual effort may vary and Licensor shall keep Customer notified of effort incurred and planned and progress throughout.</p>	<p>v. Zeit- und Zeitplanschätzungen basieren auf den Erfahrungen des Lizenzgebers mit anderen ähnlichen Änderungs- oder Dienstleistungsanforderungen in der Vergangenheit sowie auf den zum Zeitpunkt der Erstellung der Schätzung verfügbaren Informationen. Der Lizenzgeber bemüht sich in angemessener Weise um die Einhaltung von jeglichen Schätzungen. Der tatsächliche Aufwand kann jedoch variieren und der Lizenzgeber hält den Kunden während der gesamten Dauer über den entstandenen und geplanten Aufwand und den Fortschritt auf dem Laufenden.</p>
<p>vi. Licensor agrees to advise Customer in Writing at the earliest possible time when postponing or cancelling scheduled activity. In such instances, no liability shall arise, Customer will pay all fees and expenses associated with Professional Services and Service Deliverables provided, and Licensor and Customer shall collaborate with reasonable commercial diligence to resume or reschedule the cancelled activity.</p>	<p>vi. Der Lizenzgeber verpflichtet sich, den Kunden zum frühestmöglichen Zeitpunkt schriftlich zu informieren, wenn geplante Aktivitäten verschoben oder abgesagt werden. In solchen Fällen entsteht keine Haftung, und der Kunde zahlt alle Gebühren und Auslagen im Zusammenhang mit den professionellen Dienstleistungen und Serviceleistungen. Der Lizenzgeber und der Kunde arbeiten mit angemessener kaufmännischer Sorgfalt zusammen, um die abgesagte Aktivität wieder aufzunehmen oder neu zu planen.</p>
<p>d. <u>Customer Obligations.</u> During the provision of Professional Services, the Customer shall:</p>	<p>d. <u>Verpflichtung des Kunden.</u> Während der Erbringung der professionellen Dienstleistungen muss der Kunde:</p>
<p>i. designate in Writing a responsible contact person who has all decision-making powers and authority required for the purpose of conducting the Professional Services;</p>	<p>i. schriftlich eine verantwortliche Kontaktperson benennen, die über alle Entscheidungsbefugnisse und Vollmachten verfügt, die für die Erbringung der Professionellen Dienstleistungen erforderlich sind;</p>
<p>ii. establish the technical installation requirements of the system environment as set out in the Statement of Work or related documentation and maintain them during the project period;</p>	<p>ii. die technischen Installationsanforderungen an die Systemumgebung gemäß der Leistungsbeschreibung oder der zugehörigen Dokumentation festlegen und während der Projektlaufzeit aufrecht erhalten;</p>

<p>iii. grant access to the computers on which the Software is stored and/or loaded to the employees assigned by Licensor, if necessary (via the access software the Software supports as set out in its Documentation or Statement of Work, e.g. Telnet (i5); Windows Terminalserver; Citrix Metaframe Terminalserver or VNC);</p>	<p>iii. den vom Lizenzgeber beauftragten Mitarbeitern bei Bedarf Zugang zu den Computern gewähren, auf denen die Software gespeichert und/oder geladen ist (über die von der Software unterstützte Zugangssoftware, wie in der Dokumentation oder der Leistungsbeschreibung angegeben, z.B. Telnet (i5); Windows Terminalserver; Citrix Metaframe Terminalserver oder VNC);</p>
<p>iv. maintain a test system that replicates the "system environment" as closely as possible. It will install any newly delivered Software on the test system first and investigate whether any technical errors occur in the test environment;</p>	<p>iv. ein Testsystem unterhalten, das die „Systemumgebung“ so genau wie möglich nachbildet. Er wird jede neu gelieferte Software zunächst auf dem Testsystem installieren und untersuchen, ob in der Testumgebung technische Fehler auftreten;</p>
<p>v. deploy appropriately skilled and qualified personnel in the performance of its obligations under all SOWs, and shall provide information, decisions and approvals in a timely manner to facilitate the agreed delivery schedule.</p>	<p>v. entsprechend ausgebildetes und qualifiziertes Personal zur Erfüllung seiner Verpflichtungen im Rahmen aller Leistungsbeschreibungen einsetzen und Informationen, Entscheidungen und Genehmigungen rechtzeitig zur Verfügung stellen, um den vereinbarten Lieferplan zu ermöglichen.</p>
<p>vi. make available to Licensor access to all environments as required under a SOW, or as otherwise agreed between the parties.</p>	<p>vi. dem Lizenzgeber Zugang zu allen Arbeitsbereichen und Ausstattungen gewähren, die im Rahmen der Leistungsbeschreibung erforderlich sind oder auf die sich die Parteien anderweitig verständigt haben.</p>
<p>Licensor and the Customer will work together in good faith to mitigate any delay in completion or delivery or in the provision of the Professional Services resulting, in the reasonable opinion of Licensor, from Customer's failure to perform its obligations as described in the applicable SOW.</p>	<p>Der Lizenzgeber und der Kunde arbeiten nach Treu und Glauben zusammen, um Verzögerungen bei der Fertigstellung, der Lieferung oder bei der Bereitstellung der professionellen Dienstleistungen zu minimieren, die nach vernünftigem Ermessen des Lizenzgebers darauf zurückzuführen sind, dass der Kunde seinen Verpflichtungen, wie sie in der anwendbaren Leistungsbeschreibung beschrieben sind, nicht nachkommt.</p>

<p>e. <u>Place of Performance, Expenses and Travel Time.</u></p>	<p>e. <u>Erfüllungsort, Auslagen und Reisezeit.</u></p>
<p>i. If Licensor's personnel, agents or representatives are required to travel to a location other than one of Licensor's facilities, Customer will pay or reimburse Licensor in accordance with the payment terms set forth in the Statement of Work (or Licensor's standard terms if none are specified in the Statement of Work) for all reasonable and actual travel expenses including airfare, ground transportation, lodging and meals for personnel required to travel. Licensor will adhere to its corporate travel policies and provide a copy, if requested by Customer, unless otherwise agreed in Writing prior to undertaking a project. Professional Services to be provided on-site at Customer's facilities will be scheduled in advance by Written agreement of both parties. Both parties will use reasonable efforts to accommodate any requested change in the scheduled dates for on-site services, subject to the availability of appropriate personnel. At Customer's request, Licensor will provide receipts or other reasonably satisfactory evidence of such expenses.</p>	<p>i. Wenn das Personal, die Beauftragten oder Vertreter des Lizenzgebers an einen anderen Ort als eine der Einrichtungen des Lizenzgebers reisen müssen, bezahlt oder erstattet der Kunde dem Lizenzgeber gemäß den in der Leistungsbeschreibung dargelegten Zahlungsbedingungen (oder den Standardbedingungen des Lizenzgebers, falls in der Leistungsbeschreibung keine angegeben sind) alle angemessenen und tatsächlichen Reisekosten, einschließlich Flugkosten, Bodentransport, Unterkunft und Verpflegung für das notwendigerweise reisende Personal. Der Lizenzgeber hält sich an seine Konzern-Reiserichtlinien und stellt auf Wunsch des Kunden eine Kopie zur Verfügung, sofern nicht vor der Durchführung eines Projekts schriftlich etwas anderes vereinbart wurde. Professionelle Dienstleistungen, die vor Ort in den Einrichtungen des Kunden erbracht werden sollen, werden im Voraus durch schriftliche Vereinbarung beider Parteien festgelegt. Beide Parteien werden, vorbehaltlich der Verfügbarkeit von geeignetem Personal, angemessene Anstrengungen unternehmen, um jede gewünschte Änderung der geplanten Termine für Vor-Ort-Dienstleistungen zu berücksichtigen. Auf Anfrage des Kunden wird der Lizenzgeber Belege oder andere in angemessener Weise zufriedenstellende Nachweise für solche Ausgaben vorlegen.</p>
<p>ii. If Licensor charges Travel Time the rate and conditions shall be agreed by Licensor and Customer in advance and set out in the applicable Statement of Work. Travel time is defined as follows: (i) consultant's roundtrip travel time from consultant's location to the Customer site; and (ii) consultant's travel time between Customer's sites and/or any other Customer designated locations.</p>	<p>ii. Wenn der Lizenzgeber Reisezeit in Rechnung stellt, müssen der Preis und die Bedingungen im Voraus zwischen dem Lizenzgeber und dem Kunden vereinbart und in der anwendbaren Leistungsbeschreibung festgelegt werden. Die Reisezeit wird wie folgt definiert: (i) die Hin- und Rückreisezeit des Beraters vom Standort des Beraters zum Standort des Kunden; und (ii) die Reisezeit des Beraters zwischen den Standorten des Kunden und/oder anderen vom Kunden designierten Standorten.</p>
<p>f. <u>Time of Performance.</u> Licensor provides Professional Services, unless otherwise agreed upon in individual Statements of Work, from Monday to Friday from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (not on public holidays in Baden-Württemberg and not on December 24 and 31).</p>	<p>f. <u>Zeit der Leistungserbringung.</u> Der Lizenzgeber erbringt die Professionellen Dienstleistungen, soweit in den einzelnen Leistungsbeschreibungen nichts anderes vereinbart ist, von Montag bis Freitag von 9:00 Uhr bis 17:00 Uhr (nicht an gesetzlichen Feiertagen in Baden-Württemberg und nicht am 24. und 31. Dezember).</p>
<p>2. Payment Terms. Unless otherwise stated in the Statement of Work, Licensor will invoice Customer for the fees on a time and materials basis at the billing rates set forth in the Statements of Work for work performed. Invoices will include a summary of all time expended by Licensor for the work performed. Customer shall pay Licensor the fees within thirty (30) days from the date of invoice.</p>	<p>2. Zahlungsbedingungen. Sofern in der Leistungsbeschreibung nicht anders angegeben, stellt der Lizenzgeber dem Kunden die Gebühren für ausgeführte Arbeiten auf Zeit- und Materialbasis zu den in den Leistungsbeschreibungen festgelegten Abrechnungssätzen in Rechnung. Die Rechnungen enthalten eine Zusammenfassung aller vom Lizenzgeber für die geleistete Arbeit aufgewendete Zeit. Der Kunde zahlt dem Lizenzgeber die Gebühren innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Rechnungsdatum.</p>
<p>3. Acceptance. Where Service Deliverables are provided as a result of Customization Services then unless otherwise specified in the SOW, the following shall apply:</p>	<p>3. Abnahme. Wenn Serviceleistungen als Ergebnis von Anpassungsleistungen erbracht werden, gilt, sofern in der Leistungsbeschreibung nichts anderes angegeben ist, Folgendes:</p>
<p>a. Following receipt of each Service Deliverable, Customer will have thirty (30) days to perform acceptance testing of that particular Service Deliverable.</p>	<p>a. Nach Erhalt einer jeden Serviceleistung hat der Kunde dreißig (30) Tage Zeit, um einen Abnahmetest für diese bestimmte Serviceleistung durchzuführen.</p>

<p>b. If the particular Service Deliverable does not embody the mutually agreed characteristics set forth in the applicable SOW, Customer may reject such Service Deliverable by giving Licensor Written notice rejecting the particular Service Deliverable, and the reasons therefore, within the thirty (30) day testing period. If Customer does not give Licensor Written notice rejecting the particular Service Deliverable within the thirty (30) day testing period, such Service Deliverable shall conclusively be deemed accepted.</p>	<p>b. Wenn die betreffende Serviceleistung nicht die einvernehmlich vereinbarten Merkmale gemäß der entsprechenden Leistungsbeschreibung enthält, kann der Kunde diese Serviceleistung ablehnen, indem er dem Lizenzgeber innerhalb der dreißig (30)-tägigen Testphase schriftlich mitteilt, dass er die betreffende Serviceleistung unter Angabe der diesbezüglichen Gründe ablehnt. Wenn der Kunde dem Lizenzgeber nicht innerhalb der dreißig (30)-tägigen Testperiode schriftlich mitteilt, dass er die betreffende Serviceleistung ablehnt, gilt diese als konkludent abgenommen.</p>
<p>c. If Customer gives Licensor Written notice rejecting the particular Service Deliverable within the thirty (30) day testing period, then within thirty (30) days after receipt of Customer's notice Licensor will make any reasonable corrections or changes and resubmit the Service Deliverable to Customer for further acceptance testing.</p>	<p>c. Wenn der Kunde dem Lizenzgeber innerhalb der dreißig (30)tägigen Testperiode schriftlich mitteilt, dass er die betreffende Serviceleistung ablehnt, wird der Lizenzgeber innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Eingang der Mitteilung des Kunden alle angemessenen Korrekturen oder Änderungen vornehmen und die Serviceleistung dem Kunden zur nochmaligen Abnahmeprüfung erneut vorlegen.</p>
<p>d. Upon Customer's receipt of the revised Service Deliverable, the procedure outlined in subparagraphs 3(a), 3(b) and 3(c), above will be repeated until the Service Deliverable is accepted. The table below defines the severity levels which shall be allocated to any issues raised relating to the Service Deliverable. The severity of the issue will be reviewed and finally determined by Licensor and in some cases the Customer may be asked to provide a brief description of the impact and rationale for 'urgent' and 'critical' severity levels. The severity level may change during the life of an issue. For instance, severity may be reduced with a viable workaround or the inability to recreate the problem. Severity may also be upgraded based on increased frequency of the issue or project deadlines. An acceptance shall occur if there are no open items with a severity level of 'critical' or 'urgent.'</p>	<p>d. Nach Erhalt der überarbeiteten Serviceleistungen durch den Kunden wird das in den Unterabschnitten 3(a), 3(b) und 3(c) oben beschriebene Verfahren solange wiederholt, bis die Serviceleistung abgenommen wird. Die nachstehende Tabelle definiert die Schweregrade, die allen Problemen im Zusammenhang mit der Serviceleistung zuzuordnen sind. Der Schweregrad des Problems wird vom Lizenzgeber überprüft und endgültig festgelegt, und der Kunde kann unter Umständen gebeten werden, eine kurze Beschreibung der Auswirkungen und der Gründe für „dringende“ und „kritische“ Schweregrade vorzulegen. Der Schweregrad kann sich im Laufe der Lebensdauer eines Problems ändern. Beispielsweise kann der Schweregrad mit einer praktikablen Umgehungsmaßnahme oder der Unmöglichkeit, das Problem zu reproduzieren, verringert werden. Der Schweregrad kann auch aufgrund einer erhöhten Häufigkeit des Problems oder aufgrund von Projektfristen erhöht werden. Eine Abnahme hat zu erfolgen, wenn es keine offenen Punkte mit einem „kritischen“ oder „dringenden“ Schweregrad gibt.</p>
<p>i. <u>Severity Definition.</u></p>	<p>i. <u>Definition des Schweregrads.</u></p>
<p>1. Critical: The entire system or functional component is inoperable and cannot be used until the error is resolved.</p>	<p>1. Kritisch: Das gesamte System oder die gesamte Funktionskomponente ist nicht funktionsfähig und kann nicht verwendet werden, bis der Fehler behoben ist.</p>
<p>2. Urgent: A serious error in a business-critical function where no viable workaround is available.</p>	<p>2. Dringend: Ein schwerwiegender Fehler in einer geschäftsbetriebskritischen Funktion, für die keine praktikable Abhilfe verfügbar ist.</p>
<p>3. Standard: An error that does not stop the user progressing or a viable workaround is possible.</p>	<p>3. Standard: Ein Fehler, der den Benutzer nicht daran hindert, seine Arbeit fortzusetzen, oder für den eine praktikable Abhilfe möglich ist.</p>
<p>4. Low: Errors that cause no loss of functionality, or which may be considered cosmetic or annoying in nature.</p>	<p>4. Gering: Fehler, die keinen Funktionsverlust verursachen oder die als kosmetisch oder lästig empfunden werden können.</p>

<p>5. Enhancement: Feature is operating to the agreed specification/requirement however its method of operation may be altered in order to deliver more business benefits.</p>	<p>5. Verbesserung: Die Funktion kann gemäß der vereinbarten Spezifikation/Anforderung betrieben werden, jedoch kann ihre Arbeitsweise geändert werden, um weitere Geschäftsvorteile zu erzielen.</p>
<p>e. Customer will cooperate with Licensor to isolate, identify and resolve any problems in the Service Deliverables.</p>	<p>e. Der Kunde wird mit dem Lizenzgeber zusammenarbeiten, um etwaige Probleme bezüglich der Serviceleistungen einzugrenzen, zu identifizieren und zu beheben.</p>
<p>f. Customer understands and agrees that Licensor makes no representations or warranties that the Service Deliverables provided as a result of Customization Services will be compatible with all future releases of the Software. Customer may be required to purchase additional Professional Services hours at an agreed to price to resolve any compatibility issues.</p>	<p>f. Der Kunde versteht und stimmt zu, dass der Lizenzgeber keine Zusicherungen oder Gewährleistungen dafür gibt, dass die als Ergebnis von Anpassungsleistungen bereitgestellten Serviceleistungen mit allen zukünftigen Versionen der Software kompatibel sind. Der Kunde kann aufgefordert werden, zusätzliche professionelle Dienstleistungsstunden zu einem vereinbarten Preis zur Lösung von Kompatibilitätsproblemen zu erwerben.</p>
<p>4. Change Procedure. Project costs and durations set forth in a Statement of Work are based on the scope, requirements and assumptions as defined in such Statement of Work. Variance in the scope, requirements or assumptions will have an impact on the project's time and cost. Licensor utilizes a formal change control procedure to respond to and manage the changes that may occur throughout the duration of a project. The purpose of this procedure is not to inhibit or prevent change, but rather to facilitate change in an orderly manner. Licensor's change control procedure is summarized below:</p>	<p>4. Änderungsverfahren. Projektkosten und -dauer, die in einer Leistungsbeschreibung festgelegt sind, basieren auf dem Umfang, den Anforderungen und den Annahmen, die in einer solchen Leistungsbeschreibung definiert sind. Abweichungen im Umfang, in den Anforderungen oder den Annahmen wirken sich auf die Projektdauer und -kosten aus. Der Lizenzgeber wendet ein formales Änderungskontrollverfahren an, um auf die Änderungen, die während der gesamten Dauer eines Projekts auftreten können, zu reagieren und diese zu verwalten. Der Zweck dieses Verfahrens besteht nicht darin, Änderungen zu blockieren oder zu verhindern, sondern vielmehr darin, Änderungen in geordneter Weise zu ermöglichen. Das Änderungskontrollverfahren des Lizenzgebers ist im Folgenden zusammengefasst:</p>
<p>a. Either Customer or Licensor may initiate a change order.</p>	<p>a. Sowohl der Kunde als auch der Lizenzgeber kann einen Änderungsauftrag einleiten.</p>
<p>b. Customer will work with Licensor to document all requested changes in Licensor's standard change request form ("Change Order Form"). This documentation will include a description of the change, reason for the change, areas affected, estimated hours, costs and completion date. Licensor will then submit each Change Order Form to Customer for review and approval before any work is started on the change. Licensor will, likewise, review and approve the changes before any work is started.</p>	<p>b. Der Kunde arbeitet mit dem Lizenzgeber zusammen, um alle beantragten Änderungen im Standardformular für Änderungsaufträge des Lizenzgebers ("Änderungsauftragsformular") zu dokumentieren. Diese Dokumentation enthält eine Beschreibung der Änderung, den Grund für die Änderung, die betroffenen Bereiche, die geschätzten Stunden, die geschätzten Kosten und das geschätzte Fertigstellungsdatum. Der Lizenzgeber wird dann jedes Änderungsauftragsformular dem Kunden zur Prüfung und Genehmigung vorlegen, bevor mit der Arbeit an der Änderung begonnen wird. Der Lizenzgeber prüft und genehmigt die Änderungen gleichermaßen, bevor mit den Arbeiten begonnen wird.</p>
<p>c. In the event that the Parties disagree about the proposed changes, each Party shall, within forty-eight (48) hours from the report of the issue, identify a Senior Management Officer who has decision-making authority for each of the respective Parties. The Senior Management Officers will discuss and arrive at a mutually acceptable decision. The results of the meeting will be documented and filed with the project library and any milestone dates and costs will be adjusted accordingly.</p>	<p>c. Für den Fall, dass sich die Parteien bezüglich der vorgeschlagenen Änderungen nicht einig sind, muss jede Partei innerhalb von achtundvierzig (48) Stunden nach der Meldung des Problems eine leitende Führungskraft bestimmen, die die Entscheidungsbefugnis für die jeweilige Partei hat. Die leitenden Führungskräfte werden sich besprechen und zu einer für beide Seiten akzeptablen Entscheidung kommen. Die Ergebnisse des Treffens werden dokumentiert und in der Projektbibliothek abgelegt, und alle Meilensteindaten und -kosten werden entsprechend angepasst.</p>

EXHIBIT B	ANHANG B
SOFTWARE LICENSE TERMS	SOFTWARE-LIZENZBEDINGUNGEN
<p>1. Software Licenses.</p>	<p>1. Softwarelizenzen.</p>
<p>a. <u>License Grant</u>. Licensor hereby grants to Customer, subject to the terms and conditions of the Agreement and for the period of time set forth in the applicable Order Form, a personal, limited, non-exclusive, non-transferable, non-assignable license, without right of sublicense, to: (i) install the Software and Service Deliverables on a certain number of servers owned or leased by Customer and maintained for access solely by the Customer; and (ii) permit the Software to be accessed or used according to the License Configuration, solely for Customer's internal business purposes (the "License"). To the extent set out in the Order Form if applicable, the Software is licensed for use only in connection with the computer specified in the Order Form at the location specified in the Order Form. The location of the computer may be changed by the Customer subject to agreement between the parties in Writing. Temporary use of the Software on another computer is permitted in the event the computer with which the Software is licensed becomes defective. This temporary use shall be notified in Writing to Licensor by the Customer within one working day of the implementation of such change by the Customer and shall be limited to the time reasonably required to repair the defective computer. Customer may make one copy of the Software solely for archival and back up purposes, provided executable copies of the Software may be used for development and testing purposes only. Unless otherwise set forth on the applicable Order Form, the License is granted solely to the Customer and not to any of its Affiliates. In the event Customer's account becomes more than thirty (30) days past due, Licensor may suspend, upon prior Written notice, (x) the License; and (y) Maintenance Services.</p>	<p>a. <u>Lizenzerteilung</u>. Der Lizenzgeber gewährt dem Kunden hiermit gemäß den Vertragsbedingungen der Vereinbarung und für den im entsprechenden Bestellformular angegebenen Zeitraum eine persönliche, beschränkte, nicht exklusive, nicht übertragbare, nicht abtretbare Lizenz ohne das Recht zur Unterlizenzierung, um: (i) die Software und Serviceleistungen auf einer bestimmten Anzahl von Servern zu installieren, die sich im Besitz des Kunden befinden oder von ihm geleast wurden und ausschließlich für den Zugriff durch den Kunden bereitgehalten werden; und (ii) den Zugriff auf die Software oder deren Nutzung gemäß der Lizenzkonfiguration ausschließlich für interne Geschäftszwecke des Kunden zu gestatten (die „Lizenz“). Soweit im Bestellformular angegeben (sofern anwendbar), wird die Software ausschließlich zur Nutzung in Verbindung mit dem im Bestellformular angegebenen Computer sowie an dem im Bestellformular angegebenen Standort lizenziert. Der Standort des Computers kann vom Kunden nach schriftlicher Vereinbarung zwischen den Parteien geändert werden. Die vorübergehende Nutzung der Software auf einem anderen Computer ist gestattet, wenn der Computer defekt wird, für den die Software lizenziert ist. Diese vorübergehende Nutzung ist dem Lizenzgeber vom Kunden innerhalb eines Arbeitstages nach der Durchführung einer solchen Änderung durch den Kunden schriftlich mitzuteilen und ist auf den Zeitraum beschränkt, der in angemessener Weise für die Reparatur des defekten Computers erforderlich ist. Der Kunde darf eine Kopie der Software ausschließlich zu Archivierungs- und Sicherungszwecken erstellen, unter der Bedingung, dass ausführbare Kopien der Software nur zu Entwicklungs- und Testzwecken verwendet werden dürfen. Sofern im Bestellformular nichts anderes angegeben ist, wird die Lizenz ausschließlich dem Kunden und nicht einem seiner verbundenen Unternehmen gewährt. Für den Fall, dass das Konto des Kunden mehr als dreißig (30) Tage überfällig wird, kann der Lizenzgeber nach vorheriger schriftlicher Mitteilung (x) die Lizenz und (y) jegliche Wartungsdienste aussetzen.</p>
<p>b. <u>Users</u>. Customer shall ensure all Users, including any third-party service providers, shall abide by these Terms and Conditions and Customer shall be responsible for any violation thereof.</p>	<p>b. <u>Benutzer</u>. Der Kunde stellt sicher, dass alle Benutzer, einschließlich aller Dritter, die Dienstleistungen anbieten, sich an diese Vertragsbedingungen halten, und der Kunde ist für jede Verletzung dieser Vertragsbedingungen verantwortlich.</p>

<p>c. <u>Restrictions on Use.</u> Customer may not: (i) use, copy, modify, translate, merge or create derivative works of the Software, Service Deliverables or Documentation except as expressly provided in the Agreement; (ii) disable or circumvent any licensing control feature in the Software or Service Deliverables; (iii) reverse-engineer, disassemble, or decompile the Software or Service Deliverables, or otherwise attempt to access or determine its underlying source code, underlying ideas, underlying user interface techniques or algorithms, or permit any such actions; (iv) sell - unless allowed under local law -, distribute, lend, sublicense, rent or lease all or any portion of the Software or Service Deliverables; (v) use the Software or Service Deliverables on a service bureau or time-share basis or as an application service provider; (vi) host, virtualize or otherwise provide access to or enable use of the Software or Service Deliverables by any individual(s) not permitted to use the Software pursuant to the Agreement; (vii) disclose the results of any benchmarking of the Software or Service Deliverables (whether or not obtained with Licensor's assistance) to third parties; (viii) use the Software or Service Deliverables to develop or enhance any product that competes, directly or indirectly, in Licensor's determination, with the Software or Service Deliverables; (ix) remove the copyright, trademark, or any other proprietary rights or notices included within the Software or Service Deliverables or on and in the Documentation; (x) use the Software in any way that would infringe any Intellectual Property Right of third parties; or (xi) use the Software or Service Deliverables in a manner that would violate any law applicable to Customer or Licensor.</p>	<p>c. <u>Nutzungsbeschränkungen.</u> Der Kunde darf Folgendes nicht tun: (i) die Software, die Serviceleistungen oder die Dokumentation verwenden, vervielfältigen, modifizieren, übersetzen, zusammenführen oder abgeleitete Werke davon erstellen, es sei denn, dies ist ausdrücklich in der Vereinbarung vorgesehen; (ii) jegliche Lizenzkontrollfunktionen in der Software oder den Serviceleistungen deaktivieren oder umgehen; (iii) die Software oder die Serviceleistungen zurückentwickeln (reverse zu engineeren), disassemblieren oder dekompileieren oder anderweitig versuchen, auf den zugrundeliegenden Quellcode, die zugrundeliegenden Ideen, die zugrundeliegenden Benutzerschnittstellentechniken oder Algorithmen zuzugreifen oder diese zu bestimmen oder solche Handlungen erlauben; (iv) – soweit nicht nach lokal anwendbarem Recht erlaubt – die Software oder die Serviceleistungen ganz oder teilweise verkaufen, verteilen, verleihen, unterlizenzieren, vermieten oder verleasen; (v) die Software oder die Serviceleistungen auf einer Dienstleistungsunternehmens- oder Timesharing-Basis oder als Anbieter von Anwendungsdiensten verwenden; (vi) die Software oder die Serviceleistungen hosten, virtualisieren oder anderweitig Zugriff auf die Software oder die Serviceleistungen gewähren oder deren Nutzung durch Personen ermöglichen, denen die Nutzung der Software gemäß der Vereinbarung nicht gestattet ist; (vii) die Ergebnisse eines Benchmarkings der Software oder der Serviceleistungen (unabhängig davon, ob sie mit Unterstützung des Lizenzgebers erworben wurden oder nicht) Dritten gegenüber offenlegen; (viii) die Software oder die Serviceleistungen zur Entwicklung oder Verbesserung eines Produkts verwenden, das nach Ansicht des Lizenzgebers direkt oder indirekt mit der Software oder den Serviceleistungen konkurriert; (ix) das Urheberrecht, Markenzeichen oder andere Eigentumsrechte oder diesbezügliche Hinweise, die in der Software oder den Serviceleistungen oder auf und in der Dokumentation enthalten sind, entfernen; (x) die Software auf eine Art und Weise verwenden, die geistige Eigentumsrechte Dritter verletzen würde; oder (xi) die Software oder Serviceleistungen auf eine Art und Weise verwenden, die gegen ein auf den Kunden oder den Lizenzgeber anwendbares Recht verstoßen würde.</p>
<p>2. Maintenance and Other Services.</p>	<p>2. Wartung und andere Dienstleistungen.</p>
<p>a. During the Maintenance Term, Licensor will provide Customer with Maintenance Services for the Software. If Customer licenses additional software products during the Term, the Customer hereby agrees to renew the Term for any such additional software products. After the Maintenance Term, Maintenance Services shall automatically renew for successive one-year periods, unless Customer provides Licensor with at least ninety (90) days' advance Written notice prior to the expiration of the then current term that such party desires not to renew. Licensor shall invoice Customer on an annual basis in advance for each annual renewal period. Fees for all annual renewal periods will be due within thirty (30) days prior to the beginning of the new annual period, and all such payments are non-refundable.</p>	<p>a. Während des Wartungszeitraums stellt der Lizenzgeber dem Kunden die Wartungsdienste für die Software zur Verfügung. Wenn der Kunde während der Laufzeit zusätzliche Softwareprodukte lizenziert, stimmt der Kunde hiermit zu, die Laufzeit für jegliche solche Softwareprodukte zu verlängern. Nach Ablauf des Wartungszeitraums verlängern sich die Wartungsdienste automatisch und sukzessiv jeweils um den Zeitraum eines Jahres, es sei denn, der Kunde teilt dem Lizenzgeber mindestens neunzig (90) Tage vor Ablauf der dann aktuellen Laufzeit schriftlich mit, dass er keine Verlängerung wünscht. Der Lizenzgeber verrechnet dem Kunden eine jede jährliche Verlängerung auf jährlicher Basis im Voraus. Die Entgelte für alle jährlichen Verlängerungszeiträume werden dreißig (30) Tage vor dem Verlängerungsdatum des Vertrags fällig, und alle entsprechenden Zahlungen sind nicht erstattbar.</p>

<p>b. Customer may not reduce the number of licenses covered by Maintenance Services.</p>	<p>b. Der Kunde ist nicht berechtigt, die Anzahl der von den Wartungsdiensten umfassten Lizenzen zu verringern.</p>
<p>c. Customer agrees that Maintenance Services shall be provided only by Licensor, its Affiliates or Third Party Servicers.</p>	<p>c. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass Wartungsdienste nur vom Lizenzgeber, seinen verbundenen Unternehmen oder Drittanbietern durchgeführt werden.</p>
<p>d. Licensor's obligation to provide Maintenance Services for Third Party Software is limited to using commercially reasonable efforts to obtain Maintenance Releases from its third-party suppliers. In the event Customer cancels Maintenance Services at any time prior to the end of the Maintenance Term, Customer agrees to immediately pay the outstanding maintenance fees that Licensor would have received for the entire Maintenance Term. The Parties agree that this payment is to be considered liquidated damages, and not a penalty, and the Parties agree that this amount is a fair and reasonable estimation of Licensor's damages in the event Customer breaches Customer's commitment to the Maintenance Term. Customer agrees that Maintenance Services shall be provided only by Licensor, its Affiliates or approved third-party servicers, whose contracts include (i) confidentiality terms that are substantially similar to the ones contained herein (ii) language that indicates the Software and Deliverables are owned by Licensor; and (iii) a requirement that the third-party servicer use the Software and Service Deliverables only for providing services to the Customer in accordance with the license granted herein.</p>	<p>d. Die Verpflichtung des Lizenzgebers zur Erbringung von Wartungsdiensten für Fremdsoftware beschränkt sich darauf, wirtschaftlich angemessene Anstrengungen zu unternehmen, um Wartungsreleases von seinen Drittlieferanten zu erhalten. Für den Fall, dass der Kunde die Wartungsdienste zu irgendeinem Zeitpunkt vor dem Ende des Wartungszeitraumes kündigt, stimmt der Kunde zu, die ausstehenden Wartungsgebühren, die der Lizenzgeber für die gesamte Wartungsfrist erhalten hätte, sofort zu zahlen. Die Parteien vereinbaren, dass diese Zahlung als pauschalierter Schadensersatz und nicht als Strafe zu betrachten ist, und sie stimmen zu, dass dieser Betrag eine faire und angemessene Schätzung des Schadens des Lizenzgebers für den Fall darstellt, dass der Kunde seine Verpflichtung bezüglich des Wartungszeitraumes verletzt. Der Kunde stimmt zu, dass Wartungsdienste nur vom Lizenzgeber, seinen verbundenen Unternehmen oder zugelassenen Drittanbietern erbracht werden, deren Verträge (i) Vertraulichkeitsbestimmungen enthalten, die den hierin enthaltenen im Wesentlichen ähnlich sind, (ii) Formulierungen enthalten, die darauf hinweisen, dass die Software und die Serviceleistungen Eigentum des Lizenzgebers sind, und (iii) eine Anforderung enthalten, dass der Drittanbieter die Software und die Serviceleistungen nur für die Erbringung von Dienstleistungen für den Kunden in Übereinstimmung mit der hierin gewährten Lizenz verwendet.</p>

EXHIBIT C	ANHANG C
TERMS APPLICABLE TO SUBSCRIPTION SERVICES	GELTENDE BEDINGUNGEN FÜR ABONNEMENTDIENSTE
<p>1. Subscription Services.</p>	<p>1. Abonnementdienste.</p>
<p>a. Licensor will provide Customer with use of the Subscription Services, which may include a browser interface and encrypted Login (when required) and transmission of, access to and storage of Customer Data. Licensor may, at its sole discretion, enhance the Subscription Services from time to time, at no cost or expense to Customer. Licensor will configure the Subscription Services and any Service Deliverables used in conjunction with the Subscription Services, as applicable. Licensor will begin such configuration following a Statement of Work or Order Form executed by the Parties. Except as stated herein, Customer may not customize the Subscription Services without Licensor's prior Written consent. Licensor shall provide installation of any Maintenance Releases at its sole discretion, as part of the Subscription Services, at no extra charge to Customer.</p>	<p>a. Der Lizenzgeber stellt dem Kunden die Nutzung der Abonnementdienste zur Verfügung, die eine Browser-Schnittstelle und ein verschlüsseltes Login (falls erforderlich) sowie die Übermittlung von, den Zugriff auf und die Speicherung von Kundendaten umfassen können. Der Lizenzgeber kann nach eigenem Ermessen die Abonnementdienste von Zeit zu Zeit erweitern, ohne dass dem Kunden dadurch Kosten oder Ausgaben entstehen. Der Lizenzgeber konfiguriert die Abonnementdienste und alle Serviceleistungen, die ggf. in Verbindung mit den Abonnementdiensten verwendet werden. Der Lizenzgeber beginnt mit dieser Konfiguration in Folge einer Leistungsbeschreibung oder eines Bestellformulars, die bzw. das von den Parteien unterzeichnet wird. Sofern hierin nichts anderes angegeben ist, darf der Kunde die Abonnementdienste nicht ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Lizenzgebers anpassen. Der Lizenzgeber stellt nach eigenem Ermessen die Installation von Wartungsreleases als Teil der Abonnementdienste ohne zusätzliche Kosten für den Kunden zur Verfügung.</p>
<p>b. Each User may be required to have a Login with unique user identification. Licensor reserves the right to require Customer to alter any password if Licensor believes it is no longer secure. Customer shall not permit more than one User to use each Login to access the Subscription Services or otherwise share Login accounts, User identifications or passwords. Customer is liable for all access to the Subscription Services and activities conducted by individuals accessing the Subscription Services using the Logins, including such individual's compliance with the terms herein.</p>	<p>b. Von jedem Benutzer kann ein Login mit eindeutiger Benutzerkennung gefordert werden. Der Lizenzgeber behält sich das Recht vor, vom Kunden zu verlangen, ein Passwort zu ändern, wenn der Lizenzgeber der Ansicht ist, dass es nicht mehr sicher ist. Der Kunde darf nicht zulassen, dass mehrere Benutzer pro Login auf die Abonnementdienste zugreifen oder Login-Konten, Benutzerkennungen oder Passwörter auf andere Weise gemeinschaftlich genutzt werden. Der Kunde haftet für alle Zugriffe auf die Abonnementdienste und Aktivitäten, die von Personen durchgeführt werden, die unter Verwendung der Logins auf die Abonnementdienste zugreifen, und dafür, dass diese Personen die hierin enthaltenen Bedingungen einhalten.</p>
<p>c. Licensor will maintain the Subscription Services at a reputable third-party Internet service provider and hosting facility, where it is subject to commercially reasonable security precautions to prevent unauthorized access to the Subscription Services. Customer Data and the maintenance of Customer Data and such procedures shall comply with industry standards for the type of information maintained. However, Customer acknowledges that, notwithstanding such security precautions, use of or connection to the Internet provides the opportunity for unauthorized third parties to circumvent such precautions and illegally gain access to the Subscription Services, and Licensor will not be responsible for such acts, provided such acts do not arise as a direct result of Licensor's failure to provide appropriate technical and organizational security measures as required by Section 1.6(c) of Exhibit D.</p>	<p>c. Der Lizenzgeber unterhält die Abonnementdienste bei einem seriösen Dritt-Internetdienst-Anbieter und einer Dritt-Hosting-Einrichtung, wo er wirtschaftlich angemessenen Sicherheitsvorkehrungen unterliegt, um unbefugten Zugriff auf die Abonnementdienste zu verhindern. Kundendaten sowie die Pflege von Kundendaten und die entsprechenden Verfahren müssen den Industriestandards für die Art der geführten Informationen entsprechen. Der Kunde erkennt jedoch an, dass ungeachtet solcher Sicherheitsvorkehrungen die Nutzung des Internets oder die Internetverbindung unbefugten Dritten die Möglichkeit bietet, diese Vorkehrungen zu umgehen und sich unrechtmäßig Zugang zu den Abonnementdiensten zu verschaffen, und der Lizenzgeber ist für solche Handlungen nicht verantwortlich, sofern diese Handlungen nicht die direkte Folge des Versäumnisses des Lizenzgebers sind, angemessene technische und organisatorische Sicherheitsmaßnahmen gemäß Abschnitt 1.6(c) des Anhangs D zu ergreifen.</p>

<p>2. Restrictions. Customer shall use the Subscription Services solely for Customer's internal business purposes, in compliance with applicable law, and shall not: (i) make the Subscription Services or Software available to any unauthorized third party; (ii) send or store infringing, unlawful, defamatory or libelous material; (iii) send or store any Malicious Code; (iv) access the Subscription Services by any means other than the Login or otherwise attempt to gain unauthorized access to, or disrupt the integrity or performance of, the Subscription Services or the data contained therein; (v) modify, copy or create derivative works based on the Subscription Services; (vi) reverse engineer the Subscription Services or Software; (vii) access the Subscription Services or Software for the purpose of building, selling, marketing or otherwise, a competitive product or service or copying the Software or Subscription Services' features or user interface; or (viii) remove the copyright, trademark, or any other proprietary rights or notices included within the Subscription Services or Software and on and in any Documentation. Customer shall not make any attempt to overwhelm the server resources of the Subscription Services or otherwise induce a denial-of-service attack on the Subscription Services through some combination of search requests. If Customer engages in activity that is not a legitimate use of the Subscription Services, such as security penetration tests, stress tests, spamming activity, or other activity for which the Subscription Services is not intended, such use will be considered a material breach of the Agreement and Licensor may shut down Customer's access to the Subscription Services until such activity ceases, with such interruption not being counted against the above Service Availability.</p>	<p>2. Einschränkungen. Der Kunde darf die Abonnementdienste ausschließlich für seine internen Geschäftszwecke in Übereinstimmung mit dem anwendbaren Recht nutzen und darf Folgendes nicht tun: (i) die Abonnementdienste oder die Software unbefugten Dritten zur Verfügung stellen; (ii) rechtsverletzendes, rechtswidriges, diffamierendes oder beleidigendes Material versenden oder speichern; (iii) bösartigen Code versenden oder speichern; (iv) auf die Abonnementdienste mit anderen Mitteln als mit dem Login zugreifen oder anderweitig versuchen, sich unbefugten Zugang zu den Abonnementdiensten oder den darin enthaltenen Daten zu verschaffen oder deren Integrität oder Leistung zu stören; (v) die Abonnementdienste modifizieren, vervielfältigen oder abgeleitete Werke auf der Grundlage der Abonnementdienste erstellen; (vi) die Abonnementdienste oder die Software zurückentwickeln (reverse zu engineeren); (vii) auf die Abonnementdienste oder die Software zugreifen, um ein Konkurrenzprodukt oder eine konkurrierende Dienstleistung zu erstellen, zu verkaufen, zu vermarkten oder anderweitig zu vertreiben oder um die Software oder die Funktionen oder die Benutzerschnittstelle der Abonnementdienste zu kopieren; oder (viii) das Urheberrecht, Markenzeichen oder andere Eigentumsrechte oder diesbezügliche Hinweise entfernen, die in den Abonnementdiensten oder der Software und auf und in der Dokumentation enthalten sind. Der Kunde darf keinen Versuch unternehmen, die Server-Ressourcen der Abonnementdienste zu überlasten oder anderweitig einen Denial-of-Service-Angriff auf die Abonnementdienste über eine Kombination von Suchanfragen zu veranlassen. Wenn der Kunde Aktivitäten ausführt, die keine rechtmäßige Nutzung der Abonnementdienste darstellen, z. B. Sicherheitspenetrationstests, Stresstests, Spamming-Aktivitäten oder andere Aktivitäten, für die die Abonnementdienste nicht vorgesehen sind, wird eine solche Nutzung als wesentlicher Verstoß gegen die Vereinbarung betrachtet, und der Lizenzgeber kann den Zugang des Kunden zu den Abonnementdiensten so lange sperren, bis eine jede solche Aktivität eingestellt wird, wobei eine solche Unterbrechung nicht auf die genannte Dienstverfügbarkeit angerechnet wird.</p>
<p>3. Customer Responsibilities.</p>	<p>3. Verantwortlichkeiten des Kunden.</p>
<p>a. Customer agrees to abide by all applicable local, state, national and foreign laws, treaties and regulations in connection with Customer's use of the Subscription Services, including those related to data privacy, international communications and the transmission of technical or personal data. Customer shall: (i) notify Licensor immediately of any unauthorized use of any Login or any other known or suspected breach of security; (ii) report to Licensor immediately and use reasonable efforts to stop immediately any copying or distribution of content that is known or suspected by Customer to be infringing or unlawful; and (iii) not impersonate another Licensor customer or provide false identity information to gain access to or use the Subscription Services.</p>	<p>a. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, alle anwendbaren lokalen, staatlichen, nationalen und ausländischen Gesetze, Verträge und Vorschriften im Zusammenhang mit der Nutzung der Abonnementdienste seitens des Kunden einzuhalten, einschließlich derer, die sich auf Datenschutz, internationale Mitteilungen und die Übermittlung technischer oder personenbezogener Daten beziehen. Der Kunde muss: (i) den Lizenzgeber unverzüglich über jede unbefugte Nutzung eines Logins oder jede andere bekannte oder vermutete Sicherheitsverletzung benachrichtigen; (ii) dem Lizenzgeber unverzüglich über eine Vervielfältigung oder eine Verbreitung von Inhalten, von denen der Kunde weiß oder vermutet, dass sie rechtsverletzend oder ungesetzlich sind, Bericht erstatten und angemessene Anstrengungen unternehmen, um die Vervielfältigung oder Verbreitung von solchen Inhalten, zu unterbinden; und (iii) er darf sich nicht als ein anderer Kunde des Lizenzgebers ausgeben oder falsche Identitätsinformationen angeben, um Zugang zu den Abonnementdiensten zu erhalten oder diese zu nutzen.</p>

<p>b. Customer shall be responsible for any costs in connection with establishment and maintenance of Internet connectivity to the Subscription Services, including, without limitation, telephone communications, internet service provider costs, computer hardware, fees charged by third parties, insurance, internet access software, or any other costs incurred by Customer in accessing the Subscription Services.</p>	<p>b. Der Kunde ist für alle Kosten im Zusammenhang mit der Einrichtung und Aufrechterhaltung der Internetverbindung zu den Abonnementdiensten verantwortlich, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Telefonverbindungen, Kosten des Internetdiensteanbieters, Computer-Hardware, von Dritten erhobene Gebühren, Versicherungen, Internetzugangsoftware oder alle anderen Kosten, die dem Kunden durch den Zugriff auf die Abonnementdienste entstehen.</p>
<p>4. Service Availability.</p>	<p>4. Dienstverfügbarkeit.</p>
<p>Licensor shall make reasonable efforts to provide production environment service availability of 99% measured on a quarterly basis ("Service Availability") not including (i) Customer Error Incidents, (ii) Force Majeure and (iii) Internet Disruptions. In order to enable Licensor to troubleshoot problems as necessary, Licensor uses an administrator account on each Customer environment and may utilize manual testing to confirm such failure. An interruption in the Subscription Services shall not be considered a breach of Licensor's obligations hereunder if: (i) Licensor promptly takes all reasonable steps to restore the Subscription Services; or (ii) the interruption in Subscription Services results from a Customer Error Incident, a Force Majeure, regularly scheduled or emergency maintenance, or due to an Internet Disruption.</p>	<p>Der Lizenzgeber unternimmt angemessene Anstrengungen, um eine vierteljährlich gemessene Verfügbarkeit der Dienste in der Produktivumgebung von 99 % zu bieten („Dienstverfügbarkeit“), wobei (i) Auftreten eines Kundenfehlers, (ii) höhere Gewalt und (iii) Internetunterbrechungen nicht eingeschlossen sind. Um es dem Lizenzgeber zu ermöglichen, Probleme bei Bedarf zu beheben, verwendet der Lizenzgeber in jeder Kundenumgebung ein Administratorkonto und kann manuelle Tests zur Bestätigung eines solchen Fehlers durchführen. Eine Unterbrechung der Abonnementdienste gilt nicht als Verstoß gegen die Verpflichtungen des Lizenzgebers im Rahmen dieser Vereinbarung, wenn: (i) der Lizenzgeber unverzüglich alle angemessenen Schritte zur Wiederherstellung der Abonnementdienste unternimmt; oder (ii) die Unterbrechung der Abonnementdienste auf das Auftreten eines Kundenfehlers, höhere Gewalt, regelmäßig geplante oder Notfallwartung oder auf eine Internetunterbrechung zurückzuführen ist.</p>

5. Customer Data.	5. Kundendaten.
<p>a. Licensor does not own any Customer Data. Customer, not Licensor, shall have sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability, appropriateness, and intellectual property ownership or right to use all Customer Data, and Licensor shall not be responsible or liable for: (i) damages resulting from Licensor's reliance on such Customer Data and/or (ii) the deletion, correction, destruction, damage, or loss of any Customer Data that result from Customer's actions. Licensor is not responsible for restoring lost Customer Data or damage to Customer's data that results from Customer's actions. Customer hereby grants to Licensor a non-exclusive, fully-paid and royalty-free license to reproduce, distribute, perform, display and otherwise use the Customer Data solely to provide the Subscription Services to Customer. Customer represents and warrants that: (i) Customer owns or otherwise has the right to grant the license set forth in this Section 5(a) for the Customer Data, and (ii) the Customer Data does not violate the privacy rights, publicity rights, copyright rights, or other rights of any person or entity. Licensor has the right (but not the obligation) to review any Customer Data and delete any Customer Data that in the sole judgment of Licensor violates the Agreement, is prohibited content, is illegal, violates the rights, harms, or threatens the safety of any User or any other person, or creates liability for Licensor, its suppliers, or any user. Licensor reserves the right (but has no obligation) to investigate and take action in its sole discretion against Customer if Customer violates this provision or any other provision of the Agreement, including without limitation, removing Customer Data from the Subscription Services, terminating the Agreement, reporting Customer to law enforcement authorities, and taking legal action against Customer.</p>	<p>a. Dem Lizenzgeber gehören keinerlei Kundendaten. Der Kunde, nicht der Lizenzgeber, trägt die alleinige Verantwortung für die Richtigkeit, Qualität, Integrität, Rechtmäßigkeit, Zuverlässigkeit und Angemessenheit aller Kundendaten sowie für das geistige Eigentumsrecht oder das Nutzungsrecht an sämtlichen Kundendaten. Der Lizenzgeber ist nicht verantwortlich oder haftbar für: (i) Schäden, die sich daraus ergeben, dass sich der Lizenzgeber auf solche Kundendaten verlässt und/oder (ii) die Löschung, Korrektur, Zerstörung, Beschädigung oder den Verlust von Kundendaten, die sich aus den Handlungen des Kunden ergeben. Der Lizenzgeber ist nicht verantwortlich für die Wiederherstellung verloren gegangener Kundendaten oder für Schäden an Kundendaten, die aus den Handlungen des Kunden resultieren. Der Kunde gewährt hiermit dem Lizenzgeber eine nicht exklusive, vollständig bezahlte und gebührenfreie Lizenz zur Vervielfältigung, Verteilung, Ausführung, Anzeige und anderweitigen Nutzung der Kundendaten ausschließlich zur Bereitstellung der Abonnementdienste für den Kunden. Der Kunde erklärt und garantiert Folgendes: (i) der Kunde ist Eigentümer der Kundendaten oder hat anderweitig das Recht, die in diesem Abschnitt 5(a) festgelegte Lizenz für die Kundendaten zu erteilen, und (ii) die Kundendaten verletzen nicht die Datenschutz-, Persönlichkeits-, Urheber- oder anderen Rechte einer natürlichen oder juristischen Person. Der Lizenzgeber hat das Recht (aber nicht die Pflicht), Kundendaten zu überprüfen und Kundendaten zu löschen, die nach alleinigem Ermessen des Lizenzgebers gegen die Vereinbarung verstoßen, verbotene Inhalte haben, illegal sind, die Rechte eines Benutzers oder einer anderen Person verletzen, diese schädigen oder deren Sicherheit bedrohen oder eine Haftung des Lizenzgebers, seiner Lieferanten oder eines Benutzers begründen. Der Lizenzgeber behält sich das Recht vor (ist jedoch nicht dazu verpflichtet), nach eigenem Ermessen Nachforschungen anzustellen und Maßnahmen gegen den Kunden zu ergreifen, wenn dieser gegen diese Bestimmung oder eine andere Bestimmung der Vereinbarung verstößt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Entfernung von Kundendaten aus den Abonnementdiensten, die Kündigung der Vereinbarung, die Meldung des Kunden an die Strafverfolgungsbehörden und die Einleitung rechtlicher Schritte gegen den Kunden.</p>
<p>b. Licensor will maintain the Customer Data on server(s) at Licensor's designated site and provide backups to Customer's Data in accordance with Licensor's then-current data backup policies. Licensor will use commercially reasonable efforts to perform restorations to the Subscription Services in the event of a service failure. Licensor reserves the right to withhold Customer Data without notice for any breach, including, without limitation, Customer's non-payment.</p>	<p>b. Der Lizenzgeber wird die Kundendaten auf dem/den Server(n) am vom Lizenzgeber vorgesehenen Standort verwalten und in Übereinstimmung mit den jeweils aktuellen Datensicherungsrichtlinien des Lizenzgebers Sicherheitskopien der Kundendaten erstellen. Der Lizenzgeber wird wirtschaftlich angemessene Anstrengungen unternehmen, um im Falle eines Dienstausfalls die Wiederherstellung der Abonnementdienste vorzunehmen. Der Lizenzgeber behält sich das Recht vor, Kundendaten bei Verstößen, insbesondere bei Nichtzahlung seitens des Kunden, ohne Vorankündigung zurückzuhalten.</p>

6. Payment.	6. Zahlung.
<p>a. In addition to any other rights granted to Licensor herein, Licensor reserves the right to suspend Customer's access to the Subscription Services, upon prior Written notice, if Customer's account becomes more than thirty (30) days past due. Customer agrees to pay a finance charge equal to the greater of nine percent (9.0%) above the current base interest rate of the European Central Bank per annum or the maximum rate permitted under Section 288 German Civil Code on all past due amounts. Customer shall reimburse Licensor for any of Licensor's reasonable costs of collecting past due amounts. Customer will continue to be charged for committed Users during any period of suspension. If Customer or Licensor initiates termination of the Agreement, Customer will be obligated to pay the balance due on Customer's account computed in accordance with the terms set forth herein.</p>	<p>a. Zusätzlich zu allen anderen dem Lizenzgeber hierin eingeräumten Rechten behält sich der Lizenzgeber das Recht vor, den Zugang des Kunden zu den Abonnementdiensten nach vorheriger schriftlicher Mitteilung auszusetzen, wenn das Konto des Kunden mehr als dreißig (30) Tage überfällig wird. Der Kunde erklärt sich bereit, für alle überfälligen Beträge eine Gebühr in Höhe des höheren Betrags von neun Prozent (9 %) oberhalb des Zinssatzes der Europäischen Zentralbank pro Jahr oder des nach § 288 BGB zulässigen Höchstsatzes zu zahlen. Der Kunde hat dem Lizenzgeber alle angemessenen Kosten des Lizenzgebers für die Eintreibung überfälliger Beträge zu erstatten. Für vertragsgebundene Benutzer werden dem Kunden während der Dauer der Aussetzung weiterhin Gebühren berechnet. Wenn der Kunde oder der Lizenzgeber die Kündigung der Vereinbarung einleitet, ist der Kunde verpflichtet, den fälligen Saldo auf seinem Konto zu begleichen, der gemäß den hierin festgelegten Bedingungen berechnet wird.</p>
<p>b. Upon execution of this Agreement, Licensor shall invoice Customer, for the first twelve (12) month period of the term set forth in the Order Form, and then yearly, in advance, for each subsequent twelve (12) month period, unless a different billing frequency is explicitly stated in the applicable Order Form. Customer is responsible for paying all license types that give access to Users, which are ordered for the entire Subscription Term, whether or not such User access is actively used. Customer shall pay for all amounts due and owing for the Subscription Services, including committed fees for Subscription Services for the Subscription Term or any other fee or charge associated with Customer's use of the Subscription Services. Customer may only reduce the number of Users or other license types set forth in the Order Form at the end of each term for Subscription Services.</p>	<p>b. Nach Abschluss dieser Vereinbarung stellt der Lizenzgeber dem Kunden die Rechnung für die ersten zwölf (12) Monate der im Bestellformular festgelegten Laufzeit und danach jährlich im Voraus für jeden weiteren Zeitraum von zwölf (12) Monaten, es sei denn, eine andere Abrechnungsfrequenz ist im entsprechenden Bestellformular ausdrücklich angegeben. Der Kunde ist verantwortlich für die Bezahlung aller Lizenztypen, die den Benutzern Zugang gewähren und die für die gesamte Abonnementlaufzeit bestellt werden, unabhängig davon, ob dieser Benutzerzugang aktiv genutzt wird oder nicht. Der Kunde ist für die Zahlung aller fälligen und geschuldeten Beträge für die Abonnementdienste verantwortlich, einschließlich der für die Abonnementdienste für die gesamte Abonnementlaufzeit zugesagten Gebühren oder jeder anderen Gebühr bzw. jedes anderen Entgelts im Zusammenhang mit der Nutzung der Abonnementdienste durch den Kunden. Der Kunde darf lediglich am Ende der jeweiligen Laufzeit der Abonnementdienste die Anzahl der Benutzer oder anderer im Bestellformular festgelegten Lizenztypen herabsetzen.</p>
<p>c. Licensor reserves the right to impose a service reinstatement fee in the event Customer is suspended and thereafter request access to the Subscription Services.</p>	<p>c. Der Lizenzgeber behält sich das Recht vor, eine Gebühr für die Wiederaufnahme des Dienstes zu erheben, falls der Kunde gesperrt wird und danach Zugang zu den Abonnementdiensten beantragt.</p>

EXHIBIT D	ANHANG D
DATA PRIVACY	DATENSCHUTZ
<p>1.1 Defined Terms. The following new definitions shall be inserted into the Agreement (in place of any existing definition for any such term, where applicable).</p>	<p>1.1 Definitionen. Die folgenden neuen Definitionen werden in die Vereinbarung eingefügt (ggf. anstelle einer bestehenden Definition für einen solchen Begriff).</p>
<p>“Data Protection Laws” means any applicable laws and regulations relating to privacy or the use or processing of data relating to natural persons, including: (a) EU Directive 95/46/EC and any legislation implementing or made pursuant to it; and (b) EU Regulation 2016/679 (“GDPR”) and any laws or regulations ratifying, implementing, adopting, supplementing or replacing GDPR; and (c) The Data Protection Act 2018; in each case, to the extent in force, and as such are updated, amended or replaced from time to time. Where reference is made to specific articles in GDPR throughout this Exhibit the parties acknowledge that this shall also be deemed to be a reference to the corresponding section in the Data Protection Act 2018.</p>	<p>„Datenschutzgesetze“ bezeichnet alle anwendbaren Gesetze und Vorschriften in Bezug auf den Datenschutz oder die Nutzung oder Verarbeitung von Daten natürlicher Personen, einschließlich (a) die EU-Richtlinie 95/46/EG und alle Gesetze, die diese Richtlinie umsetzen oder aufgrund dieser Richtlinie erlassen werden; und (b) die EU-Verordnung 2016/679 („DSGVO“) und alle Gesetze oder Verordnungen, die die DSGVO ratifizieren, umsetzen, annehmen, ergänzen oder ersetzen; und (c) der <i>Data Protection Act 2018</i>; jeweils im geltenden Umfang und wie sie von Zeit zu Zeit aktualisiert, geändert oder ersetzt werden. Wenn in diesem Anhang auf bestimmte Artikel der DSGVO verwiesen wird, erkennen die Parteien an, dass dies auch als Verweis auf den entsprechenden Paragraphen im <i>Data Protection Act 2018</i> zu verstehen ist.</p>
<p>“DP Regulator” means any governmental or regulatory body or authority with responsibility for monitoring or enforcing compliance with the Data Protection Laws.</p>	<p>„Datenschutzaufsichtsbehörde“ bezeichnet jede Regierungs- oder Aufsichtsbehörde oder staatliche Stelle, die für die Überwachung oder Durchsetzung der Einhaltung der Datenschutzgesetze zuständig ist.</p>
<p>The terms “Data Controller”, “Data Subject” and “processing” shall have the meanings set out in the GDPR.</p>	<p>Die Begriffe „Verantwortlicher“, „betroffene Person“ und „Verarbeitung“ haben die in der DSGVO festgelegten Bedeutungen.</p>
<p>“Personal Data” shall have the meaning set out in the GDPR and relates only to such personal data, or any part of such personal data, of which the Customer or its Affiliates is the Data Controller and in relation to which Licensor is providing services under this Agreement;</p>	<p>„Personenbezogene Daten“ haben die in der DSGVO festgelegte Bedeutung und beziehen sich nur auf solche personenbezogenen Daten oder Teile dergleichen, für die der Kunde oder seine verbundenen Unternehmen der Datenverantwortliche sind und in Bezug auf die der Lizenzgeber im Rahmen dieser Vereinbarung Dienstleistungen erbringt.</p>
<p>1.2 The Parties agree that to the extent that Licensor, in the course of performing its obligations under the Agreement, processes any Personal Data provided by or on behalf of the Customer, the provisions of this Exhibit D shall apply.</p>	<p>1.2 Die Parteien vereinbaren, dass in dem Umfang, in dem der Lizenzgeber im Rahmen der Erfüllung seiner Verpflichtungen aus der Vereinbarung personenbezogene Daten verarbeitet, die vom oder im Namen des Kunden zur Verfügung gestellt werden, die Bestimmungen dieses Anhangs D gelten.</p>
<p>1.3 The Parties shall comply with the provisions and obligations imposed on them by the Data Protection Laws at all times when processing Personal Data in connection with the Agreement, which processing, as at the Effective Date, shall be in respect of the types of Personal Data, categories of Data Subjects, nature and purposes, and duration, set out in the Appendix to this Exhibit D as amended from time to time.</p>	<p>1.3 Die Parteien sind verpflichtet, bei der Verarbeitung personenbezogener Daten im Zusammenhang mit der Vereinbarung jederzeit die Bestimmungen und Verpflichtungen einzuhalten, die ihnen durch die Datenschutzgesetze auferlegt werden. Die Verarbeitung zum Zeitpunkt des Inkrafttretens erfolgt hinsichtlich der Arten personenbezogener Daten, der Kategorien betroffener Personen sowie der Art, der Zwecke und der Dauer der Verarbeitung, wie in der Anlage zu diesem Anhang D in der jeweils geltenden Fassung festgelegt.</p>

<p>1.4 Each Party shall maintain records of all processing operations under its responsibility that contain at least the minimum information required by the Data Protection Laws and shall make such information available to any DP Regulator on request.</p>	<p>1.4 Jede Partei führt Aufzeichnungen über alle Verarbeitungsvorgänge in ihrem Verantwortungsbereich, die mindestens die von den Datenschutzgesetzen geforderten Mindestinformationen enthalten, und stellt diese Informationen einer Datenschutzaufsichtsbehörde auf Anfrage zur Verfügung.</p>
<p>1.5 The Customer shall:</p>	<p>1.5 Der Kunde muss:</p>
<p>(a) ensure that any instructions it issues to Licensor shall comply with the Data Protection Laws; and</p>	<p>(a) sicherstellen, dass alle Anweisungen, die er dem Lizenzgeber erteilt, den Datenschutzgesetzen entsprechen; und</p>
<p>(b) have sole responsibility for the accuracy and quality of Personal Data and the means by which the Customer acquired the Personal Data and shall establish the legal basis for processing under Data Protection Laws, including providing all notices and obtaining all consents as may be required under Data Protection Laws in order for Licensor to process the Personal Data as contemplated by the Agreement.</p>	<p>(b) die alleinige Verantwortung für die Richtigkeit und Qualität der personenbezogenen Daten und der Mittel, mit denen der Kunde die personenbezogenen Daten erhoben hat, tragen und die rechtliche Grundlage für die Verarbeitung gemäß den Datenschutzgesetzen schaffen, einschließlich der Bereitstellung aller Hinweise und der Einholung aller Zustimmungen, die gemäß den Datenschutzgesetzen erforderlich sein können, damit der Lizenzgeber die personenbezogenen Daten, wie in der Vereinbarung vorgesehen, verarbeiten kann.</p>
<p>1.6 To the extent Licensor processes any Personal Data on behalf of the Customer, Licensor shall:</p>	<p>1.6 Soweit der Lizenzgeber personenbezogene Daten im Auftrag des Kunden verarbeitet, ist der Lizenzgeber verpflichtet:</p>
<p>(a) process such Personal Data (i) only in accordance with the Customer's Written instructions from time to time (including those set out in the Agreement) provided such instructions are reasonable and lawful and unless it is otherwise required by applicable law (in which case, unless such law prohibits such notification on important grounds of public interest, Licensor shall notify the Customer of the relevant legal requirement before processing the Personal Data), and (ii) only for the duration of the Agreement; provided that if such processing instructions require Licensor to implement any measures or processes over and above those in place at the time of receiving the processing instructions, Licensor shall not be required to implement such measures and processes unless and until the Customer agrees in Writing to bear the cost for implementing such measures and processes.</p>	<p>(a) solche personenbezogenen Daten (i) nur gemäß den von Zeit zu Zeit erteilten schriftlichen Anweisungen des Kunden (einschließlich der in der Vereinbarung dargelegten) zu verarbeiten, sofern diese Anweisungen angemessen und rechtmäßig sind und sofern nicht anderweitig durch anwendbares Recht vorgeschrieben (in diesem Fall muss der Lizenzgeber den Kunden vor der Verarbeitung der personenbezogenen Daten über die entsprechende rechtliche Anforderung informieren, es sei denn, dieses Gesetz verbietet eine solche Benachrichtigung aus wichtigen Gründen des öffentlichen Interesses), und (ii) nur für die Dauer der Vereinbarung zu verarbeiten; mit der Maßgabe, dass, falls solche Verarbeitungsanweisungen den Lizenzgeber zur Durchführung von Maßnahmen oder Prozessen verpflichten, die über die zum Zeitpunkt des Erhalts der Verarbeitungsanweisungen geltenden Maßnahmen oder Prozesse hinausgehen, der Lizenzgeber nicht zur Durchführung dieser Maßnahmen und Prozesse verpflichtet ist, sofern und solange der Kunde nicht schriftlich zustimmt, die Kosten für die Durchführung dieser Maßnahmen und Prozesse zu tragen;</p>
<p>(b) take commercially reasonable steps to ensure only Licensor Personnel who need access to the Personal Data to meet Licensor's obligations under the Agreement are authorized to have access to such Personal Data, and ensure that any such Licensor Personnel are committed to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality when processing such Personal Data;</p>	<p>(b) wirtschaftlich angemessene Maßnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, dass nur das Personal des Lizenzgebers, das Zugang zu den personenbezogenen Daten benötigt, um die Verpflichtungen des Lizenzgebers im Rahmen der Vereinbarung zu erfüllen, zum Zugriff auf diese personenbezogenen Daten berechtigt ist, und sicherzustellen, dass das entsprechende Personal des Lizenzgebers bei der Verarbeitung dieser personenbezogenen Daten zur Vertraulichkeit verpflichtet ist oder einer entsprechenden gesetzlichen Verpflichtung zur Vertraulichkeit unterliegt;</p>

<p>(c) taking into account the state of the art, the costs of implementation and the nature, scope, context and purposes of the processing, as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons implement technical and organizational measures and procedures to ensure a level of security for such Personal Data appropriate to the risk, including the risks of accidental, unlawful or unauthorized destruction, loss, alteration, disclosure, dissemination or access;</p>	<p>(c) unter Berücksichtigung des Standes der Technik, der Kosten der Implementierung und der Art, des Umfangs, des Kontexts und der Zwecke der Verarbeitung sowie des Risikos unterschiedlicher Wahrscheinlichkeit und Schwere für die Rechte und Freiheiten von natürlichen Personen, technische und organisatorische Maßnahmen und Verfahren einzuführen, um ein dem Risiko angemessenes Sicherheitsniveau für solche personenbezogenen Daten zu gewährleisten, einschließlich der Risiken der versehentlichen, unrechtmäßigen oder unbefugten Zerstörung, des entsprechenden Verlusts, der entsprechenden Änderung, der entsprechenden Offenlegung, der entsprechenden Verbreitung oder des entsprechenden Zugriffs;</p>
<p>(d) unless the transfer is based on an “adequacy decision”, is otherwise “subject to appropriate safeguards” or if a “derogation for specific situations” applies, each within the meanings given to them in Articles 45, 46 and 49 of the GDPR respectively, not transfer, access or process such Personal Data outside the European Union without the prior Written consent of the Customer (not to be unreasonably withheld or delayed).</p>	<p>(d) sofern die Übermittlung nicht auf einem „Angemessenheitsbeschluss“ beruht, anderweitig „geeigneten Garantien“ unterliegt oder wenn eine „Ausnahme für bestimmte Fälle“ gilt, jeweils im Sinne der ihnen in den Artikeln 45, 46 bzw. 49 DSGVO zugewiesenen Bedeutungen, diese personenbezogenen Daten nicht ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Kunden außerhalb der Europäischen Union zu übermitteln, auf sie zuzugreifen oder sie zu verarbeiten (wobei diese Zustimmung nicht unangemessen zurückgehalten oder verzögert werden darf);</p>
<p>(e) Inform the Customer without undue delay upon becoming aware of any such Personal Data (while within Licensor’s control) being subject to a personal data breach (as defined in Article 4 of GDPR);</p>	<p>(e) den Kunden ohne unangemessene Verzögerung zu informieren, sobald er davon Kenntnis erlangt, dass solche personenbezogenen Daten (solange sie sich in der Kontrolle des Lizenzgebers befinden) Gegenstand einer Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten (wie in Artikel 4 DSGVO definiert) sind;</p>
<p>(f) not disclose any Personal Data to any Data Subject or to a third Party other than at the Written request of the Customer or as expressly provided for in this Agreement;</p>	<p>(f) personenbezogene Daten nicht gegenüber einer betroffenen Person oder Dritten zu offenbaren, außer auf schriftliche Anfrage des Kunden oder wie ausdrücklich in dieser Vereinbarung vorgesehen;</p>
<p>(g) except for Personal Data of which Licensor is also a Data Controller, and except as required by law or in order to defend any actual or possible legal claims, as the Customer so directs, take reasonable steps to return such Personal Data and/or irretrievably delete all Personal Data on termination or expiry of the Agreement, and not make any further use of such Personal Data.</p>	<p>(g) auf Anweisung des Kunden angemessene Schritte zur Rückgabe solcher personenbezogenen Daten und/oder zur unwiederbringlichen Löschung aller personenbezogenen Daten bei Beendigung oder Ablauf der Vereinbarung zu unternehmen und keine weitere Nutzung dieser personenbezogenen Daten vorzunehmen, außer für personenbezogene Daten, für welche der Lizenzgeber auch der Datenverantwortliche ist, und außer dies ist gesetzlich vorgeschrieben oder zur Abwehr tatsächlicher oder möglicher Rechtsansprüche erforderlich;</p>
<p>(h) permit the Customer or its representatives on reasonable Written notice to carry out a remote audit of all relevant information relating to the processing of Personal Data by Licensor, which may take the form of conference calls and/or Licensor’s completion of information security or other questionnaires submitted by or on behalf of the Customer in order to verify compliance with this paragraph 1.6 of Exhibit D, subject to the following requirements:</p>	<p>(h) dem Kunden oder seinen Vertretern nach angemessener schriftlicher Ankündigung zu gestatten, eine Fernprüfung aller relevanten Informationen bezüglich der Verarbeitung personenbezogener Daten durch den Lizenzgeber durchzuführen, die in Form von Telefonkonferenzen und/oder dem Ausfüllen von Informationssicherheits- oder anderen Fragebögen durch den Lizenzgeber, die vom oder im Namen des Kunden eingereicht wurden, erfolgen kann, um die Einhaltung dieses Abschnitts 1.6 von Anhang D zu überprüfen, vorbehaltlich der folgenden Anforderungen:</p>

<p>(i) the Customer may perform such audits no more than once per year unless required by Data Protection Laws;</p>	<p>(i) der Kunde darf solche Prüfungen höchstens einmal pro Jahr durchführen, es sei denn, dies ist durch Datenschutzgesetze anders vorgeschrieben;</p>
<p>(ii) the Customer may use a third Party to perform the audit on its behalf, provided such third Party executes a confidentiality agreement acceptable to Licensor (“NDA”) before the audit;</p>	<p>(ii) der Kunde kann einen Dritten beauftragen, die Prüfung in seinem Namen durchzuführen, vorausgesetzt, dieser Dritte unterschreibt vor der Prüfung eine für den Lizenzgeber akzeptable Vertraulichkeitsvereinbarung;</p>
<p>(iii) audits must be conducted during regular business hours, subject to Licensor's policies, and may not unreasonably interfere with Licensor's business activities. Due to the multi-tenant nature of some of Licensor's business systems, Licensor may limit the scope of audit activities and relevant reporting to ensure customer confidentiality;</p>	<p>(iii) Prüfungen müssen während der regulären Geschäftszeiten durchgeführt werden, vorbehaltlich der Richtlinien des Lizenzgebers, und dürfen die Geschäftsaktivitäten des Lizenzgebers nicht unangemessen beeinträchtigen. Aufgrund des Mehrmandantencharakters einiger Geschäftssysteme des Lizenzgebers kann der Lizenzgeber den Umfang der Prüfungsaktivitäten und der entsprechenden Berichterstattung einschränken, um die Kundenvertraulichkeit zu gewährleisten;</p>
<p>(iv) the Customer must provide Licensor with any audit reports generated in connection with any audit at no charge unless prohibited by applicable law. The Customer may use the audit reports only for the purposes of meeting its audit requirements under Data Protection Laws and/or confirming compliance with the requirements of this paragraph 1.6 of Exhibit D. The audit reports shall be confidential;</p>	<p>(iv) der Kunde muss dem Lizenzgeber alle im Zusammenhang mit einer Prüfung erstellten Prüfberichte kostenlos zur Verfügung stellen, sofern dies nicht durch das anwendbare Recht untersagt ist. Der Kunde darf die Prüfberichte nur zum Zwecke der Erfüllung seiner Prüf-Anforderungen gemäß den Datenschutzgesetzen und/oder zur Überprüfung der Einhaltung der Anforderungen dieses Abschnitts 1.6 von Anhang D verwenden. Die Audit-Berichte sind vertraulich;</p>
<p>(v) to request an audit, the Customer must first submit a detailed audit plan to Licensor at least 6 (six) weeks in advance of the proposed audit date. The audit must describe the proposed scope, duration and start date of the audit. Licensor will review the audit plan and inform the Customer of any concerns or questions (for example, any request for information that could compromise Licensor's confidentiality obligations or its security, privacy, employment or other relevant policies). Licensor will work cooperatively with the Customer to agree a final audit plan;</p>	<p>(v) um eine Prüfung zu beantragen, muss der Kunde dem Lizenzgeber mindestens sechs (6) Wochen vor dem vorgeschlagenen Prüfungs-Termin einen detaillierten Prüfungs-Plan vorlegen. Der Prüfungs-Plan muss den vorgeschlagenen Umfang, die vorgeschlagene Dauer und das vorgeschlagene Startdatum der Prüfung enthalten. Der Lizenzgeber wird den Prüfungs-Plan überprüfen und den Kunden über alle Bedenken oder Fragen informieren (z. B. alle Anfragen nach Informationen, die die Vertraulichkeitsverpflichtungen des Lizenzgebers oder seine Sicherheits-, Datenschutz-, Beschäftigungs- oder andere relevanten Richtlinien kompromittieren könnten). Der Lizenzgeber wird mit dem Kunden kooperativ zusammenarbeiten, um einen endgültigen Prüfungs-Plan zu vereinbaren;</p>
<p>(vi) the person carrying out the audit shall be supervised by Licensor at all times;</p>	<p>(vi) die Person, die die Prüfung durchführt, steht unter ständiger Aufsicht des Lizenzgebers;</p>
<p>(vii) nothing in this paragraph 1.6(h) shall require Licensor to breach any duties of confidentiality owed to any of its clients, employees or third parties;</p>	<p>(vii) nichts in diesem Abschnitt 1.6(h) verpflichtet den Lizenzgeber zur Verletzung von Geheimhaltungspflichten gegenüber seinen Kunden, Mitarbeitern oder Dritten;</p>
<p>(viii) all audits are at the Customer's sole cost and expense; and</p>	<p>(viii) alle Prüfungen gehen auf alleinige Kosten und Auslagen des Kunden; und</p>

<p>(ix) information provided by or on behalf of Licensor pursuant to an audit will be Licensor's Confidential Information. If Customer's Agreement does not include a provision protecting Licensor's Confidential Information, then such Confidential Information will be made available to Customer subject to an NDA. Customer hereby agrees to use the Confidential Information in accordance with the terms of the confidentiality provision contained in the Agreement or the NDA as applicable, and agrees to delete such Confidential Information on the earlier of (i) the date when Customer concludes its evaluation of the Licensor Confidential Information and (ii) 30 days after receiving such Confidential Information from Licensor.</p>	<p>(ix) Informationen, die vom oder im Namen des Lizenzgebers im Rahmen einer Prüfung zur Verfügung gestellt werden, sind vertrauliche Informationen des Lizenzgebers. Wenn die Vereinbarung des Kunden keine Bestimmung zum Schutz der vertraulichen Informationen des Lizenzgebers enthält, werden diese vertraulichen Informationen dem Kunden vorbehaltlich einer Geheimhaltungsvereinbarung zur Verfügung gestellt. Der Kunde stimmt hiermit zu, die vertraulichen Informationen gemäß den Bedingungen der in der Vereinbarung bzw. Geheimhaltungsvereinbarung enthaltenen Vertraulichkeitsbestimmungen zu verwenden und stimmt zu, diese vertraulichen Informationen zu löschen, und zwar (i) an dem Tag, an dem der Kunde seine Bewertung der vertraulichen Informationen des Lizenzgebers abschließt, oder (ii) 30 Tage nach Erhalt der vertraulichen Informationen vom Lizenzgeber, je nachdem, welcher Zeitpunkt früher liegt.</p>
<p>1.7 Licensor agrees that it shall:</p>	<p>1.7 Der Lizenzgeber stimmt zu, dass er Folgendes tun wird:</p>
<p>(i) take such steps as are reasonably required to assist the Customer in ensuring compliance with its obligations under Articles 30 to 36 (inclusive) of GDPR provided that the Customer shall be responsible for Licensor's reasonable costs and expenses arising from such co-operation and assistance;</p>	<p>(i) diejenigen Schritte einleiten, die in angemessener Weise erforderlich sind, um den Kunden bei der Erfüllung seiner Verpflichtungen gemäß den Artikeln 30 bis 36 (einschließlich) DSGVO zu unterstützen, vorausgesetzt, dass der Kunde für die angemessenen Kosten und Ausgaben des Lizenzgebers, die sich aus dieser Zusammenarbeit und Unterstützung ergeben, verantwortlich ist;</p>
<p>(j) notify the Customer as soon as reasonably practicable if it receives a request from a Data Subject to exercise its rights under the Data Protection Laws in relation to that person's Personal Data; and</p>	<p>(j) den Kunden schnellstmöglich zu benachrichtigen, wenn er einen Antrag von einer betroffenen Person erhält, um ihre Rechte gemäß den Datenschutzgesetzen in Bezug auf die personenbezogenen Daten dieser Person auszuüben; und</p>
<p>(k) provide the Customer with reasonable cooperation and assistance in relation to any request made by a Data Subject to exercise its rights under the Data Protection Laws in relation to that person's Personal Data provided that the Customer shall be responsible for Licensor's reasonable costs and expenses arising from such co-operation and assistance.</p>	<p>(k) dem Kunden eine angemessene Zusammenarbeit und Unterstützung in Bezug auf jede Anfrage einer betroffenen Person zur Ausübung ihrer Rechte gemäß den Datenschutzgesetzen in Bezug auf die personenbezogenen Daten dieser Person gewähren, vorausgesetzt, dass der Kunde für die angemessenen Kosten und Ausgaben des Lizenzgebers, die sich aus dieser Zusammenarbeit und Unterstützung ergeben, verantwortlich ist.</p>
<p>1.8 If Customer receives any complaint, notice or communication from a DP Regulator which relates directly to the processing of Personal Data by Licensor, it shall as soon as reasonably practicable notify Licensor and Licensor agrees to provide Customer with commercially reasonable co-operation and assistance in relation to any such complaint, notice or communication.</p>	<p>1.8 Erhält der Kunde eine Beschwerde, Benachrichtigung oder Mitteilung von einer Datenschutzaufsichtsbehörde, die sich direkt auf die Verarbeitung personenbezogener Daten durch den Lizenzgeber bezieht, muss er den Lizenzgeber so schnell wie möglich benachrichtigen, und der Lizenzgeber erklärt sich bereit, dem Kunden eine wirtschaftlich angemessene Zusammenarbeit und Unterstützung im Zusammenhang mit einer solchen Beschwerde, Benachrichtigung oder Mitteilung zu gewähren.</p>

<p>1.9 The Customer generally agrees that Licensor may engage third parties to support Licensor in its provision of the Licensor Products and Services where processing of Personal Data is involved (“Sub-Processors”). Sub-Processors for the purpose of this Agreement do not include companies providing ancillary services such as back-ups, telecommunication services, postal/transport services, maintenance and user support services, nor measures to ensure the confidentiality, availability, integrity, and resilience of the hardware and software of processing equipment.</p>	<p>1.9 Der Kunde stimmt generell zu, dass der Lizenzgeber Dritte beauftragen kann, den Lizenzgeber bei der Bereitstellung der Produkte und Dienstleistungen des Lizenzgebers zu unterstützen, wenn es um die Verarbeitung personenbezogener Daten geht („Unterauftragsverarbeiter“). Unterauftragsverarbeiter im Sinne dieser Vereinbarung umfasst keine Unternehmen, die Zusatzdienste, z. B. Backups, Telekommunikationsdienste, Post-/Transportdienste, Wartungs- und Benutzersupportdienste sowie Maßnahmen zur Gewährleistung der Vertraulichkeit, Verfügbarkeit, Integrität und Belastbarkeit der Hardware und Software von Verarbeitungssystemen anbieten.</p>
<p>1.10 If Licensor engages a new Sub-Processor (“New Sub-Processor”), Licensor shall inform the Customer of the engagement and the Customer may object to the engagement of such New Sub-Processor by notifying Licensor within 10 Business Days of such notification, provided that such objection must be on reasonable, substantial grounds, directly related to such New Sub-Processor’s ability to comply with substantially similar obligations to those set out in this Exhibit D, and must include sufficient detail as Licensor may reasonably request to enable Licensor to consider properly the objection. If the Customer does not so object, the engagement of the New Sub-Processor shall be deemed accepted by the Customer.</p>	<p>1.10 Wenn der Lizenzgeber einen neuen Unterauftragsverarbeiter einsetzt („neuer Unterauftragsverarbeiter“), muss der Lizenzgeber den Kunden über den Einsatz informieren, und der Kunde kann gegen den Einsatz eines solchen neuen Unterauftragsverarbeiters Einspruch erheben, indem er den Lizenzgeber innerhalb von 10 Werktagen nach dieser Mitteilung benachrichtigt, vorausgesetzt, der Einspruch ist angemessen, und basiert auf triftigen Gründen, die direkt mit der Fähigkeit des neuen Unterauftragsverarbeiter zusammenhängen, im Wesentlichen ähnliche Verpflichtungen wie die in diesem Anhang D dargelegten zu erfüllen, und der Einspruch muss ausreichende Details enthalten, die der Lizenzgeber vernünftigerweise verlangen kann, damit der Lizenzgeber den Einspruch ordnungsgemäß prüfen kann. Wenn der Kunde keinen solchen Einspruch erhebt, gilt die Beauftragung des neuen Unterauftragsverarbeiters als vom Kunden angenommen.</p>
<p>1.11 Licensor shall ensure that its contract with each New Sub-Processor shall impose obligations on the New Sub-Processor that are materially equivalent to the obligations to which Licensor is subject to under this Exhibit D.</p>	<p>1.11 Der Lizenzgeber muss sicherstellen, dass sein Vertrag mit jedem neuen Unterauftragsverarbeiter dem neuen Unterauftragsverarbeiter Verpflichtungen auferlegt, die den Verpflichtungen, denen der Lizenzgeber gemäß diesem Anhang D unterliegt, im Wesentlichen gleichwertig sind.</p>
<p>1.12 Any sub-contracting or transfer of Personal Data pursuant to this Exhibit D shall not relieve Licensor of any of its liabilities, responsibilities and obligations to the Customer under the Agreement and Licensor shall remain liable for the acts and omissions of its Sub-Processor.</p>	<p>1.12 Die Vergabe von Unteraufträgen oder die Übermittlung personenbezogener Daten gemäß diesem Anhang D entbindet den Lizenzgeber nicht von seinen Verbindlichkeiten, Verantwortlichkeiten und Pflichten gegenüber dem Kunden im Rahmen der Vereinbarung, und der Lizenzgeber bleibt für die Handlungen und Unterlassungen seines Unterauftragsverarbeiters haftbar.</p>
<p>1.13 Where Personal Data is processed by Licensor under or in connection with this Agreement on behalf of the Customer, the Customer agrees that Licensor may disclose the Personal Data to such Licensor Personnel and Sub-Processors as Licensor reasonably considers necessary for the performance of its obligations under the Agreement, for compliance with applicable law and is required to defend any actual or possible legal claims. Licensor shall take reasonable steps to ensure the reliability of any Licensor Personnel or Sub-Processor who has access to the Personal Data and ensure that such persons are aware of Licensor’s obligations under this Agreement.</p>	<p>1.13 Werden personenbezogene Daten vom Lizenzgeber im Rahmen oder in Verbindung mit dieser Vereinbarung im Namen des Kunden verarbeitet, erklärt sich der Kunde damit einverstanden, dass der Lizenzgeber die personenbezogenen Daten an das Personal und die Unterauftragsverarbeiter des Lizenzgebers weitergeben darf, die der Lizenzgeber vernünftigerweise für die Erfüllung seiner Verpflichtungen im Rahmen der Vereinbarung und für die Einhaltung des geltenden Rechts für erforderlich hält und die zur Abwehr tatsächlicher oder möglicher Rechtsansprüche erforderlich sind. Der Lizenzgeber muss angemessene Maßnahmen ergreifen, um die Zuverlässigkeit des Personals des Lizenzgebers oder der Unterauftragsverarbeiter, die Zugang zu den personenbezogenen Daten haben, zu gewährleisten und sicherzustellen, dass diese Personen über die Verpflichtungen des Lizenzgebers gemäß dieser Vereinbarung informiert sind.</p>
<p>1.14 For the avoidance of doubt, clause 7 of the Terms and Conditions shall apply in relation to this Exhibit D.</p>	<p>1.14 Für die Vermeidung von Zweifeln gilt Abschnitt 7 der Vertragsbedingungen in Bezug auf diesen Anhang D.</p>

APPENDIX TO EXHIBIT D	ANLAGE ZU ANHANG D
The Personal Data processing activities carried out by Licensor under the Agreement may be described as follows:	Die vom Lizenzgeber im Rahmen der Vereinbarung durchgeführten Aktivitäten zur Verarbeitung personenbezogener Daten können wie folgt beschrieben werden:
1. Subject matter of processing	1. Gegenstand der Verarbeitung
Processing relating to the Customer during the term of the Agreement.	Verarbeitung betreffend den Kunden während der Laufzeit der Vereinbarung.
2. Nature and purpose of processing	2. Art und Zweck der Verarbeitung
Processing of Personal Data incidental to, and limited to the extent necessary, for Licensor to supply the Software, provide the Maintenance Services, Professional Services and Service Deliverables, and fulfil its obligations to the Customer under the Agreement.	Verarbeitung personenbezogener Daten, die für die Bereitstellung der Software, die Erbringung der Wartungsdienste, der professionellen Dienstleistungen und der Serviceleistungen durch den Lizenzgeber und die Erfüllung seiner Verpflichtungen gegenüber dem Kunden gemäß der Vereinbarung erforderlich und auf das erforderliche Maß beschränkt sind.
3. Categories of Personal Data	3. Kategorien personenbezogener Daten
Personal data including: <ul style="list-style-type: none"> • personal details • financial details 	Personenbezogene Daten einschließlich: <ul style="list-style-type: none"> • persönliche Angaben • finanzielle Angaben
4. Categories of data subjects	4. Kategorien betroffener Personen
Customers and users.	Kunden und Benutzer.
5. Duration	5. Dauer
Continuously during the term of the Agreement.	Kontinuierlich während der Laufzeit der Vereinbarung.